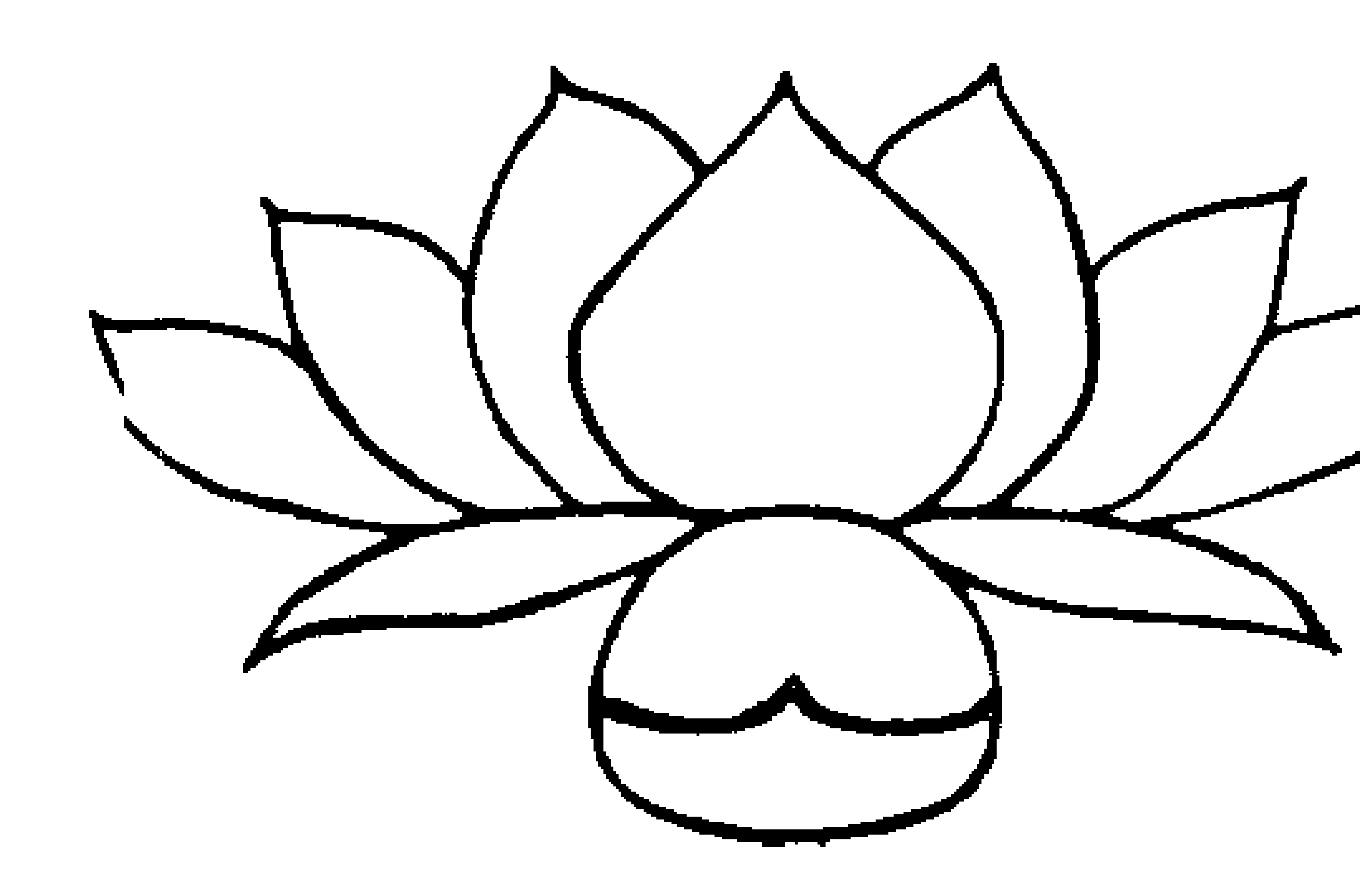


Prema
vivo en la India

escrito por medio de
Walther Eidlitz

Editorial de OTTO WALTHER,
OLTEN Y FREIBURG en el BREISGAU

Por razones tipográficas fue necesario renunciarse a una transcripción consecuente de las palabras y números indios. Estos pueden encontrarlos en la lista de literatura y en el glossario al final del libro.

SUMARIO

PRIMERA PARTE

LA C O R R I E N T E V I T A L
D E L O I N P E R E C E D E R O

SEGUNDA PARTE

EL L I B R O M Á S Q U E R I D O
D E L O S H I N D Ú E S

TERCERA PARTE

M A Y A

CUARTA PARTE

K R I S H N A

QUINTA PARTE

E S C E N A S D E L P A S A T I E M P O D I V I N O
[según el Bhagavata-Purana y Padma-Purana]

SEXTA PARTE

E L R E S P L A N D O R D E L
P R E M A

SÉPTIMA PARTE

E L P A S A T I E M P O N U E V O

A P É N D I C E

DIÓS ESTÁ PRESENTE SIEMPRE Y EN TODAS PARTES.
La forma de Diós es pura plenitud y bienaventuranza. SU poder está presente siempre y dondequiera. ÉL SE reconoce y experimenta a SÍ MISMO por medio de este poder. Cuando ÉL o uno de SUS asociados eternos escoje al devoto, entonces este poder se apodera de su corazón, de su ego eterno. Este poder es Prema. Es el poder de cumplir los mandamientos de Diós, de reconocerLO, de experimentarLO y en éxtasis siempre creciente (dondequiera) entregarse a sí mismo hacia la Alegría de Diós de una eternidad a otra.
Y estar completamente sometido al amor altruista descendiente de ÉL MISMO, exactamente esto es la suprema bienaventuranza de Diós.

>> Priti-Sandarbha <<
de Jiva Gosvami
[aprox.1513-1597]

P r e á m b u l o

Como es sabido, la primera traducción de las Upanishades no apareció en el occidente antes de los años 1801 y 1802. Antes en el oeste el gran mundo maravilloso de la experiencia india de lo imperecedero había sido casi desconocido. También el mundo amplio del Buddhismo todavía estaba escondido. Desde entonces un gran número de sabios europeos y americanos diligentemente se han esforzado de explorar los antiguos escritos indios, de analizarlos, criticar sus textos y datarlos. Sus obras llenaban bibliotecas enteras. Particularmente la indología

occidental se dedicaba a la Doctrina-Advaita del gran filósofo indio, Shankara-Charya, [aprox.800 años después de Jesucristo] en tal medida que la mayoría de las personas en el occidente interesadas en espiritualidad india concientemente o inconcientemente han considerado el sistema de Shankara-Charya, su interpretación de los Upanishades, como la primordial filosofía india.

Durante las últimas decadas también se comenzó a dedicar atención a los sistemas significativos de doctrina, los que en la época medieval fueron confrontados con la filosofía de Shankara-Charya, se hizo mención de algunos maestros del prema vivo en la India [Bhakti], como por ejemplo de Ramanuya [nato:1027], Madhva [1199-1278] et cétera. Sin embargo una de las corrientes más esenciales del teismo antiguo, la sucesión tradicional del Prema, en ÉL que K®,›a Caitanya [1486-1533] se unió, ha quedado casi desconocida en el occidente, a pesar de unas indicaciones llenas de méritos. Solamente una partícula muy pequeña de la rica literatura no presentida de este movimiento fue traducida hasta hoy.

A raíz de las fuentes numerosas originales el autor originalmente estaba decidido a escribir una biografía acerca de K®,›a Caitanya en Sánskrito y Antiguo Bengalí, acerca de aquel hombre, cuya vida y sermones en SU patria han sido llamados >>el tesoro místico de la India<< desde hace más que cuatro siglos.

Sin embargo, cuando el autor empezó la obra habiéndose preparado profundamente, se dió cuenta de que era imposible, exponerles esta biografía estupenda a un círculo de lectores occidentales, si no primeramente las dimensiones espirituales fueran hechas visibles, en las que la vida de K®,›a Caitanya y de Sus discípulos ha jugado; resultando la necesidad de mostrar la revelación divina, la cual ha movido los corazones de estos devotos y los movimientos de la tradición multimilenaria, en la que están de pie y dedonde han sacado su creatividad.

Así este libro apareció tratando del 'Prema viva en la India' en el sentido de K®,›a Caitanya.

Al autor le estaba concedido, no solamente tener que limitarse en saber de literatura y en el estudio de los textos originales y de los comentarios medievales respecto al Bhagavata-Purana y a otros Sagrados escritos del Bhakti; durante su estadía repetida de muchos años en la India él también pudo acercarse

amistosamente a unos de los representantes sobresalientes del Amor Divino (Prema) del movimiento de K®,›a Caitanya. En su libro >>Bhakta, eine Indische Odyssee (Bhakta, una Odisea India)<<, Claaßen, Hamburgo 1951, él ha informado sobre la experiencia humana de aquellos años en la India. La palabra "Bhakta" significa: "Devoto".
En la escritura presentada es tratado de exponer, cómo desde épocas antiguas los miembros del movimiento de K®,›a Caitanya han experimentado lo imperecedero y cómo han concebido el contenido de los Vedas y de los Upanishades, del Bhagavad-g⁄tå y Purana, ante todo del Bhagavata-Purana y de otros escritos indios sagrados.
Se trata de una entre las suceciones severamente teistas de tradición [sampradaya] dentro del muy antiguo movimiento religioso ampliamente ramificado de los vaishnavas indios.
La palabra sanskrita 'vaisnava' significa: "Perteneciente al Vishnu [Visnu], al >>Omniespectador<<, >>Omniportador<<, El que, como >>Testigo silencioso<<, permanece en cada corazón y Quien se reveló como K®,›a".
La palabra, sam-pradaya, aplicada para 'sucesión de tradición' puede ser traducida así: genuino, fiel [sam], a otro [pra], dar [daya]. La definición india por tal sucesión de tradición o sampradaya está concebido a estos términos: >>Aquella revelación es dada a otro, la que alguna vez hubo sido repartida de Diós Mismo. Y aquellos que en sucesión nunca interrumpida le dan curso a la revelación, son maestros grandes, los que no solamente concibieron la fiel entrega de la verdad de su guru, sino frecuentemente de nuevo experimentaron la verdad eterna en sus propias almas.<<
El representante más significante de este movimiento del prema vivo en la India, del movimiento que en el país de "Gauda", hoy: Estado de Bengalia, llegó al sumo florecer, este es K®,›a Caitanya.
Lo que el autor experimentaba en largos años de estudio y escuchar, bajo sabia dirección de su guru *Swami Sadananda* y de cuyos amigos y lo que trata de reflejar de modo poco satisfactorio, muchas veces resulta muy diferente de los conceptos actuales de la ciencia moderna de la religión. Entre otros ejemplos la acostumbrada clasificación de los Upanishades en clásicos y sectarios dentro de este movimiento, hechos bajo la influencia de Shankaracharya, no es aceptada, ní

reconocida; de ninguna manera, tampoco las suposiciones actualmente dominantes en el occidente acerca del origen y datación de la tan llamada >>literatura vedanta<<.

Los indios no son pueblo de la escritura. Aunque el arte de escribir en el círculo cultural indio es muy antiguo, atravez de muchos siglos, sí, probablemente atravéz de milenios esta habilidad solamente había sido aplicada para negocios comerciales, asuntos de justicia y para otras finalidades seglaras. Sin embargo, atravéz de un período inmenso La doctrina de lo imperecedero no había sido fijada por escrito, sino por entrega oral de la boca del guru, del maestro espiritual, entregada al oido escuchante del discípulo. Los Upanishades y Puranas están llenos de informes, cómo un aspirante ansioso buzca a un guru, siendo aprobado de él de manera multifacética y siendo aceptado de alumno no antes de salir aprobado.

Así como la Biblia, el Antiguo y Nuevo Testamento, está entreverado del cuento de sucesiónes físicas genealógicas, guiando desde Adán hasta Jesús de Nazareth, así los sagrados textos indios están entreverados de los cuentos de suceciones espirituales genealógicas, desde las filas largas de nombres de los gurus sucesivos uno tras otro y de sus discípulos, los que nuevamente se convierten a gurus ellos mismos entregándoles los bienes místicos espirituales a su discípulo familiarizado.

La sucesión de nombres, mencionada al final del Upanishad-Brihad-Aranyaka, grandiosa y místicamente instruida en el bosque, no cuenta con menos de cincuenta y dos nombres de gurus sucesivos uno trás otro. En otro pasaje del mismo Upanishad, el discípulo es instruido de que después del cantar el Gayatri-mantra con devoción para sí mismo él debiera murmurar los nombres de los maestros sucesivos uno trás otro... Tan importante le parece al profeta upanishádico, que el discípulo correspondientemente se une con el poder de la tradición viva, de modo que allí él pronuncia repitiendo solemnemente cinco veces: >>así hasta de un tocón seco nacerían ramas y hojas crecerían fuera de ello<< [Brihad-Aranyaka-Upanishad 6,3; 7-12].

Las filas de gurus de este Upanishad, del que una se dirige desde la antigüedad más temprana atravéz de épocas largas hasta el joven sin casta, 'Satyakama Jabala', que él mismo entonces va siendo un gran guru, no acaba con esto. Se ramifican dirigiéndose atravéz de otros milenios hasta nuestros

dias. También las filas hermanas de gurus, cuyos miembros iniciantes son mencionados en el Bhagavad-g⁄tå y en los Puranas, siguen dirigiéndose hasta hoy dia. Se pretenden que en la India desde la época védica nunca había generación alguna, que ní unos gurus hubiesen experimentado lo imperecedero en toda su realidad y revelándosela a sus discípulos.
Hoy dia la India se halla en gran trasformación. Desde la primavera del año 1938, cuando el autor anduvo en suelo de la India a la primera vez, allí inesperadamente muchas cosas fueron cambiadas. Un orden, según parecía, inquebrantablemente fundado, que todavía era orientada a la manera medieval de vivir, se ha convertido en la corrida de pocos años, en círculos amplios sociales a la manera agitada de "vivir" de un mundo caotizado moderno con toda nuestra inquietud y desorientación. Desarraigadas, masas humanas asustadas se meten a los brazos de un materialismo mal entendido, ateismo, comunismo. Otros se meten a los brazos de idolatría salvaje. Un Diós es buzcado, Quien conceda pan, lápices de carmín y visita libre al cine.
También encima de los corrientes tradicionales del teismo muy antiguo indio se acumulan la basura de la trasformación social, pero todavía gurus singulares grandes viven y han sido eficaces. Por eso aquí uno se atreve a probar, antes de malograr el último plazo, describir unas cosas de la vida de los cuentos orales; sin embargo no, según acostumbrado, desde el exterior especulando críticamente y analizando; mucho más se intenta de presentar un ámbito hasta hoy poco conocido de mística india, de tal modo como ha sido vista con los ojos del alma india.
Aquí y allí se alude a pasajes hermanas de los Evangelios y del Antiguo Testamento y a palabras de místicos cristianos. También se muestra, cómo el devoto indio mira hacia los Evangelios. Pero de ninguna manera eso pasa para discordar a los místicos indios y cristianos, y tampoco para borrar las diferencias y tampoco para encoragiar la opinión muy distribuida, doquier la experiencia mística de lo imperecedero haya sido la misma. -La visión acerca de Diós de los bhaktis indios conoce experiencias que extrañan la mística occidental.- Las alusiones aplicadas de nuestro círculo cultural solamente

deben ayudarle al lector, para que acceda a la vivencia desacostumbrada de la mística india divina.
Ya Betty Heimann ha subrayado en su obra >>Estudios acerca de la Particularidad del Modo Indio de Pensar<<2:
>>Dondequiera la India confronta al indólogo con la tarea desesperadamente pesada de soltarse de las normas corrientes occidentales de pensar... El camino acostumbrado investigador del intelecto y de la lógica no dirije al corazón de la experiencia india y adentro de la cognición de la existencia imperecedera, así como es pintado en los informes de los vedas y Upanishades.<<
El aspecto de la obra presentada se reduce al K®,›a-Bhakti, al Prema, como preferiblemente aparece en el Bhagavata-Purana y en el movimiento de K®,›a Caitanya. Hablando de devotos, de Bhaktas, exclusivamente se habla de devotos en la sucesión de K®,›a Caitanya. Otros ámbitos grandes del K®,›a-Bhakti y del Prema de los muchos, quienes en la India adoran al UNO, al ALTISIMO, como a Rama, como a Shiva, como a la Gran Madre, etc., están situados casi allá del horizonte.
En los capítulos iniciantes aparecen más de un nombre y concepto desacostumbrados. Pero la alusión de la multiplicidad de palabras singulares claves del idioma Sánskrito resultó necesaria, para hacer adivinar más o menos la profundidad de los textos más adelante recitados, de los textos del Amor Indio de Diós.
Traduciendo de los Upanishades saqué consejos de interpretaciones ya existentes y particularmente los apliqué, trás haberlas comparado con el texto original. Las demás traducciones del Bhagavad-g∕tå, del Bhagavata-Purana y otras escrituras del Prema vivo en la India, ante todo de la literatura del movimiento-Caitanya, son del autor.
Solo alguien, quien una vez él mismo se haya esforzado de interpretar textos sanskritos de la India medieval a un idioma europeo, puede medir las dificultades resultantes de la ambigüedad de la expresión. De vez en cuando, para aclarar el sentido, pasajes de antiguos comentarios fueron incluidos en paréntesis.
Nunca hubiera sido posible producir este libro sin la ayuda y cooperación de mi amigo y maestro, Swami Sadananda [Dr.phil.Ernst (o sea Ernesto) Georg (o sea Jorge) Schulze].
También en los años, cuando el maestro y el discípulo habían

estado separados, esta ayuda no acababa nunca. En este período innumerables envios aereos con material valioso me llegaron desde Bengalia y Orissa y Benares a Suecia. Aquí a Sadananda le sea agradecido de todo corazón. E igualmente a mi esposa, la que cooperando infatigablemente y con abnegación me había asistido durante todos aquellos años.
Esta obra agradece su elaboración a la animación permanente y a la confianza del profesor, Ernst Arbmann, de Estocolmo. En este pasaje también a él le sea agradecido calurosamente.
Mis gracias valen también a las muchas personalidades caritativas en los Estados indios de Bengalia-Oeste, Orissa y Uttar-Pradesh, quienes me asistieron de manera multifacética en la India, durante mi última estadía de investigaciones.

Bergslund, Suecia, Verano 1955 W.E.

Primera Parte

LA CORRIENTE VITAL
DE LO IMPERECEDERO

Cuando ya no los números y figuras
serán llave de todas las creaturas,
cuando los que cantan o besan
sabrán más que los muy sabios,
cuando el mundo regresará a la vida libre
y volviendo al mundo,
cuando luego luz y sombra volverán
a unirse formando claridad de veráz,
y en leyendas y poemas
se reconoce los cuentos eternos del mundo,
entonces todo ente equivocado
volará lejos ante una palabra mística.

NOVALIS

I. LO IMPERECEDERO

LA MAYORÍA DE LOS INDÓLOGOS Y CIENTÍFICOS DE RELIGIÓN DEL occidente consideran la doctrina upanishádica acerca de lo imperecedero, acerca del Atman (como es también expresada en el Bhagavad-g⁄tå y en innumerables documentos indios) que sí fuera pura teoría y especulación. Pero del punto de vista de los profetas de la India antigua, igualmente de más que un sobresaliente filósofo contemporaneo indio no es lo Imperecedero, el Atman, el Brahman ninguna teoría ní especulación. Aunque estos sabios estudiaron en las ciudades de Oxford y Cambridge habiéndose apropiado todas las doctrinas occidentales de esta época, así ellos consideran una viva realidad en el Atman eterno, viendo en él lo más acertado de lo cierto, la realidad de toda realidad, la existencia de toda la existencia, la verdad de la verdad [satyasya satya]. Aunque sea que estos pensadores duden en todo y en cada uno, ciertamente no dudarían en que existe el Atman Eterno. Según sus puntos de vista lo Imperecedero, el Atman, el Brahman no es teoría sino experiencia.

>>No se puede comprenderLO por medio de palabras,
ní de pensamientos, ní de visiones.
¡ÉL está y es!", siendo reconocido así por estas
palabras y no de otra manera.<<
[Katha-Upanishad 6,12]

En la India siempre, al menos durante los últimos tres milenios y hasta hoy dia hacer la experimencia incomprensible del Atman ha sido la añoranza estimulante de innumeradas personalidades buzcantes. Todavía diariamente millones de indios llenos de devoción han orado y meditado

sobre las palabras del profeta upanishádico, dirigidas hacia lo Imperecedero:

>>La verdad nos guie
fuera de lo irreal,
nos guie de oscuridad a la luz,
nos guie de la muerte a la inmortabilidad.<<
[Brihad-Aranyaka-Upanishad 1,3,28]

En el mismo Upanishad se dice: >>Abandonan al mundo, por querer al Atman como a su patria.<< [Brihad-Aranyaka-Upanishad 4,4,22]. Abandonan todo lo que solamente se refiere a medidas terrestres, abandonando posesiones, hogar, a la familia..., porque: lograr el Atman les ha importado más que todo lo terrestre. Es conmovedor, observar las luchas acerca de lo imperecedero en las escrituras indias de milenios. Siempre la abnegación ha sido el camino de las almas ansiosas. Es el soltar interior de todo, lo que en la tierra las personalidades lo quieren y lo que los apegue en la tierra. Estos buzcadores son nombrados: >>Quienes dejaron de tener sed<< o >>quienes ya no quieren algo más para sí mismos<<. Concordando con esto también la palabra >>Sannyasi<< (= abnegador), otro nombre para el 'fraile(o monje)' peregrino sin fija residencia, el que está fuera de la regla religiosa-social, la que los pone en seguro a todos los demás. Las palabras upanishádicas:

>>Sin añoranzas,
libre de añoranzas,
con añoranzas calmadas,
las añoranzas del Atman<<,
[Brihad-Aranyaka-Upanishad 4,4;6]

..describen etapas del camino en su peregrinaje hacia lo imperecedero. Son estados de una conciencia que suavemente se suelta de su apego en lo terrestre y despertándose a la realidad eterna.

Los buzcadores dirigieron sus miradas al interior. Miraron profundizándose a los fondos de sus propias almas. Y ahí LO encontraron, al >>Auto-brillante<<, al >>Siempre-despierto<<, >>AL que el ojo no lo ve, pero ÉL que es EL OJO del ojo<<. Y sin ÉL el ojo no podría ver nunca. LO encontraron, >> AL que el oido no LO oye, pero que es EL OIDO del oido<< y sin el que el oido no podría oir nunca. LO encontraron, AL que el espíritu humano no LO reconoce, pero que es EL espíritu del espíritu<< y sin ÉL que el espíritu no podría reconocer nunca. Encontraron AL >>reconocedor irreconocido<<, AL >>Mirador Interior de todo<<. Encontraron LO *YO*, a SU eterna esencia, libre de egoismo, al ATMAN.
Uno, quien hubo llegado al final de este camino interior hace milenios, rompió en las palabras:

>> El ATMAN es el EGO puramente liberado
de ignorancia y oscuridad y de ceguera.<<
(Nrisinha - Uttara - Tapaniya - Upanishad)

Luego asomando de la profunda absorción el profeta dirigió la mirada al exterior y a su alrededor reconociendo (-mirando con ayuda del poder del Atman-) que también en el mundo exterior todo estaba rodeado y penetrado por parte del Atman imperecedero. Lo indestruible era el fondo más interior imperecedero de todas las cosas y de cada ser, de cada grano de polvo y de cada sol. >>Todo el cosmo está integrado a ello<<, le dijo el profeta a su discípula Gargi en el 'Brihad-Aranyaka-Upanishad'[3,8;11].

Como los buzcadores de la verdad eterna encontraron lo imperecedero en el fondo de sus propios egos, lo nombraron: 'el [verdadero] YO [atman]'. Ya que también encontraron lo imperecedero como algo grande conteniendo todo el cosmo, LO nombraron: 'LO Grande', 'el Brahman'[4]. La definición clásica del Brahman en la historia india espiritual, la

que fue citada repetidas veces en muchos siglos, está concebida en los siguientes términos: >>Porque es grande y porque engrandece, LO conocen como el Supremo Brahman<< [brhat-tvad brhanatvat ca tad brahma paramam viduh. - Visnu Purana 1, 12,57].
En frases cortas, a veces llamadas: las >>Palabras Grandes<< [maha vakyam] del Upanishad, maestros singulares de la mística doctrina antigua espiritual trataron de expresar la relación entre lo imperecedero en el alma individual y LO Gran imperecedero, que encierra y penetra todo el universo:
>>tat tvam asi<< : >>¡Lo eres tú!<< [aquel imperecedero eres tú, es tu yo más interior].
Un profeta sostuvo la poderosa ecuación:>>brahma-atma-aikyam<<, diciendo: >>El Brahman y el ATMAN son uno.<<
Otro profeta predicó: >>aham brahmasmi<< - >>Yo soy - el Brahman.<<
Así los buzcadores de saber, los Ynanis, como también los devotos, los Bhaktas, no han considerado puras palabras humanas en los mensajes del Upanishad, sino revelación de eterna verdad. Y sin embargo la interpretación de las palabras antes mencionadas y de otras palabras fundamentales del Upanishad divide la corriente de la espiritualidad india en dos cauces diferentes, así como una gran roca de una montaña, sobresaliendo de las aguas, divide el caudal de la corriente en dos brazos. Aquellos yoguis, quienes andan en el sendero del saber [Yñana] iguales a su maestro Shankara-charya, aceptan la antes mencionada frase del Upanishad: >>aham brahmasmi<< = >>Yo soy el Brahman<< en su conmocional significado al pie de la letra.
Ellos dicen: >>El ego verdadero [atman] de cada ser es completamente idéntico con el Brahman<<. Consideran como tarea de sus vidas, ser concientes de la siempre existente identidad de sus egos eternos con el Brahman, que lo encierra todo, >>excepto del que no hay otra cosa<<.
Estos Ynanis experimentan el Brahman como pura conciencia ilimitada subrayando que el Brahman (según aquellos) es sin

forma, sin propiedad, sin poder, sin efecto[5]. Su doctrina cita la frase del Upanishad: >>No hay multiplicidad en lugar alguno<<. Dicen que toda la multiplicidad de cosas y de seres, que toda la multiplicidad de almas diferentes es equivocasión. Todo el mundo es equivocación. También la dualidad, ser humano - Diós, es una ilusión magnífica en el sentido de Shankaracharya.
Estos Ynanis aspiran a ser integrados al Brahman (según ellos: sin forma, sin propiedad) con el deseo de profundizarse con sus propias limitadas conciencias en la conciencia ilimitada, llamada Brahman. Este profundizarse significa para ellos liberación [mukti] de las inquietudes y de la confusión del mundo; la aspirada liberación del ardiente sufrimiento de la circulación infinita de nacimientos y muertos.
Característica del sendero y objetivo de los Ynanis es la siguiente estrofa upanishádica:

>>Como las corrientes fluyen
desapareciendo en el océano
-renunciándose de nombres y formas-
así el sabio es integrado
al Supremo Espíritu divino,
redimido de nombre y forma.<<
[Mundaka-Upanishad 3 ,2 ;28]

Shankaracharya subraya: Un Ynani, que haya logrado la meta, no tiene saber, sino es saber.
Los Bhaktas, aquellos que se le consagraron a Diós, y cuyo sendero y meta son el amor divino, experimentan la anteriormente citada frase del Upanishad >>aham brahmasmi<< de fundamentalmente otra manera. Ellos experimentan así:
>>Soy de la naturaleza del Brahman. Pertenezco al Brahman, a lo imperecedero, así como el rayo solar pertenece al sol.<<
Tales parábolas, como: el rayo solar y el sol, la chispa y el fuego, las frutas y el frutal, muchas veces citadas en la mística india, pero de ninguna manera limitadas en ella

[compare >>Soy la cepa, ustedes son la vid.<< Evangelio de Juan cap.15:5], indican un misterio de significado central para los Bhaktas de Caitanya.
Dentro de la categoría ATMAN se les revela una no adivinada multiplicidad:

>>De verdad también en el ATMAN está
multiplicidad maravillosa<<
[atmani eva caiva vicitrasca hi].
[Brahma-Sutras 2,1,28]

Dentro de la calma y del profundo callar del Atman los Bhaktas experimentan tensión y movimiento, experimentan un profundamente escondido y dramático pasatiempo alternativo. Los Bhaktas de Caitanya e igualmente otros Bhaktas hablan del misterio acintya-bheda-bheda [bheda-abheda]. Esto significa: Un estado inimaginable [acintya] de separación [bheda] y a la vez un estado sin separación [abheda] del Atma individual del ATMAN de todos los Atmas, del rayo solar, del alma amoroso del Diós querido.
En la corrida del tiempo maestros grandes del Vedanta roturaron picadas y calles en la selva floreciente de los Upanishades ordenando los muchos mensajes diferentes acerca de lo imperecedero, sistematizándolos. De este modo el genio filosófico Shankaracharya erigió una escuela poderosa de nondualismo [advaita-vada].
Shankaracharya descuidaba aquellos mensajes de los profetas upanishádicos, que se oponían a su punto de vista de él, o los interpretó de otra manera, o los declaró como >>previas<< instrucciones para los menores de espíritu. A raíz de los mismos Upanishades el bhakta, Madhva, sostuvo un sistema severamente dualista, subrayando los pasajes upanishádicos con tendencia dualista e interpretando los mensajes oponentes de otra manera o los descuidaba. El bhakta Ramanuya había considerado lo multifacético en la unidad. Aún más poderosamente que él, K®,›a Caitanya se daba cuenta de la pulsación mística de toda la vida divina, y

predicó acerca de ella, acerca de la viva relación entre multiplicidad y unidad la que no es completa identidad, ní perfecta diferencia. Según los bhaktas-Caitanya han subrayado, no se trata aquí de un sistema en el mismo sentido como en los conceptos dualistas o monistas, sino se trata de una >>sí<< sin dudas, sí a la naturaleza [para nosotros] aparentemente contradictoria de lo imperecedero, en cuya plenitud no domina identidad estática ní dualidad estática. K®,›a Caitanya no aguantaba el escuchar interpretaciones filosóficas, las que estrecharan el reino de lo imperecedero de inflexible manera monista o dualista. ÉL nos ha revelado la identidad dinámica dentro de lo multifacético maravilloso del ATMAN.

La siguiente insondablemente profunda estrofa upanishádica sea directiva también para las explicaciones de este libro presentado contando de la plenitud divina y siendo frecuentemente cantada por parte del Guru en la India, antes de empezar a explicarle uno de los Upanishades a su discípulo:

A U M

purnam adah purnam idam purnat purnam udacyate.
purnasya purnam adaya purnam evavasisyate.

>>Aquello es la plenitud, esto es la plenitud.
de la plenitud [infinita]
la plenitud [eterna] fue producida.
En el caso que la plenitud suelva la plenitud,
sí la plenitud [original] se quedaría
[sin disminución] entera.<<
[Brihad-Aranyaka-Upanishad 5 ,1,1]

La realidad experimentada de aquellos, que verdaderamente siguen el sendero del Ynana-Yoga, no es negado de los Gurus del Prema Vivo en la India en el movimiento de K®,›a Caitanya de ninguna manera. La diferencia es que los Ynanis experimentan la realidad eterna a la vez estáticamente y los bhaktas dinámicamente.

II. LA VARIEDAD EN LO IMPERECEDERO

Con frecuencia resuenan los Upanishades del grito: neti neti [na-iti na-iti], >>¡No de esta manera y no así!<< No esto, ní aquello en el mundo de sentidos y en el mundo de los pensamientos humanos ha sido el Atman, lo imperecedero. - Innumeradas veces Buddha constata también lo mismo en sus oraciones.
El profeta upanishádico lamenta: >>Las palabras retroceden ante ÉL e igualmente el espíritu humano, sin haberLO logrado<< [Taittiriya-Upanishad 2, 9]. Mayormente los profetas se conformaron con aludir a sus experiencias con lo imperecedero por medio de la negación, por medio de abandono de todo lo que no es el Atman. En las señalaciones siempre repetidas: inperecedero, in-expresable, in-extendible, in-manchable, ya está inmanente la formulación negativa, separar de todo el apego a los sentidos, separar de todo lo relacionado a lo que sea concebible con la razón y la lógica. Así por ejemplo dice el Brihad-Aranyaka-Upanishad [3,8,8]: >>Lo que los sabios lo llaman 'imperecedero', no es grueso y no fino, ní corto, ní largo, sin espacio... sin muerte, sin temores, sin interior y sin exterior.<<

El Bhagavad-g⁄tå reflejando lo esencial de los Upanishades, también sosteniendo una gran instrucción acerca de los caminos diferentes de Yoga, dirigiendo a lo imperecedero, dice acerca del Atman de manera similar:
>>ÉL es indestruible. Nadie es poderoso para aniquilar a este Indestruible. La espada no LO corta. El fuego no LO quema. El

agua no LO moja. El viento no LO seca...Nunca nace jamás, ní se muere jamás... ÉL siempre es ÉL Mismo... inconcebible.<<
[Bhagavad-g⁄tå 2; 17,20 ,23 ,25].

Pero la continuamente repetida negación en los Upanishades y en el Bhagavad-g⁄tå y en otros documentos no significa de ninguna manera que lo imperecedero (el Atman) no haya sido experimentado. >>Esta negación no es declaración de la ignorancia, sino solo una derrota de todo idioma humano ante la experiencia avasalladora de lo imperecedero.<<[6]
Revelándose el Atman brilla con tal luz transcendental, de modo que a su lado cualquier aspecto de sentidos se acaba.
¿Qué es el Atman?
Antes de que sígamos es necesario, concebir la palabra idiomáticamente pura y clara. Casi cada explicación esotérica del guru comienza analizando sensata- e idiomáticamente las palabras llave de un texto, de acuerdo a los conocimientos de los eruditos indios lingüísticos.
Ya al contemplar la palabra 'Atman' con ayuda de los diccionarios se puede reconocer lo multifacético y la multiplicidad de niveles de esta expresión. Sus niveles significativos se extienden desde la eternidad de lo imperecedero (igualmente en la silueta de su significado central) profundamente hasta lo perecedero del tiempo y del espacio.
La >>raíz<<[7] de la palabra sanskrita 'atman' es la sílaba 'at' = andar.
En la palabra 'atman' está immanente el significado: 'Andar atravéz de todo', cumplir con todo. Atman mismo significa 'LO MISMO', también el pronombre reflexivo 'se', con el cual las personas se refieren a sí mismas. En sus capas significativas Atman es un calificativo para algo, que está muy cerca y estremadamente amoroso a cada personalidad. Pero ¿qué consideran las personas como su próximo y más querido?
En el ámbito de lo físico el Atman significa entre otros:

a] el cuerpo físico

b] el poder vital [prana],
c] la vida de los sentimientos de la voluntad y de los pensamientos, en Sanskrit:'manas', en Inglés:'mind'.

En el ámbito de lo imperecedero la palabra Atman significa:

d] el alma individual, sin pensar en lo que la persona terrestre considera como su alma, sino el puro Ego o lo 'Mismo', lo que no se puede lograrlo por medio de los sentidos y por la razón.
e] lo Mismo del universo entero, el Atman de todos los Atmanes, el Supremo Atman [paramatman].
f] el Brahman sin forma. sin propiedades [nira-kara-nirvisesa
-brahma].
g] Bhagavan, el Diós transcendental personificado.

Todas las cuatro capas últimamente llamadas de la palabra 'atman' en el ámbito de lo imperecedero incluyen el significado: El Atman es pura cognición [cit]. Según su modo esencial en la India la persona considera a su cuerpo físico, o a su vida o su 'manas', o a su alma individual, o lo Mismo del universo entero, al paramatman, o al Brahman sin forma, o al Diós formado personificado, al Bhagavan como su Próximo y más querido, como su 'Mismo', como lo Mismo de su Mismo. Bhagavan [K®,›a] habla en el Bhagavad-g⁄tå:

>>En el mundo de los seres vivos
una parte de Mí
se convirtió al alma, a la eterna.<<
[Bhagavad-g⁄tå 15, 7]

En el Bhagavad-g⁄tå este proceso es considerado también desde el punto de vista de Diós, ÉL que frecuentemente Se reconoce a Sí Mismo cada vez de nuevo, en el desarrollo

eterno de Su autorealización, atravéz de todas las envolturas materiales, atravéz de todos los seres. De los puntos de vista humana se podría pronunciar más o menos la igual experiencia en el sentido del Bhakti de la medida siguiente: Cuando un alma individual -por medio de la Gracia de Diós- obtiene el poder de contemplar a sí misma, ahí no solamente se reconoce como el Atman eterno, sino también reconoce, que pertenece al gran ATMAN [Diós], como parte que no va perdida[8].
Este gran ATMAN es el ablativo e instrumental y locativo del universo.
El Upanishad dice acerca de ÉL:

>>De lo que estos seres nacen[9]
por lo que viven, habiendo nacido[10]
y en lo que entran nuevamente trás haber fallecido...<<[11]
[Taittiriya-Upanishadé Bhrigu-Valli 1]

En primer lugar los vaisnavas experimentan este gran imperecedero como el fondo divino de los mundos, como el Diós paternamente dedicado al mundo, como Vishnu, Quien al comienzo original dió el primer impulso a la creación del mundo por el puro poder de Su mirada. El poder radiante de Su mirada se convirtió a la totalidad de las almas eternas enviadas bajando al mundo. Comúnmente con estos almas, así se informa, el gran Vishnu [Mahavisnu] ha entrado ÉL Mismo en las dimensiones del espacio y del tiempo. - La palabra 'Vishnu' es deducida de las ambas raices sanskritas 'vis' y 'vis', =entrar, penetrar, ser y estar activo. Así Vishnu fue reconocido de Omniportador, Omnimirador, rostro omnilateral, que tiene los ojos en todos lados, y El ha portado el universo manteniéndolo y cuidándolo permaneciendo en cada corazón como expectador interior, de testigo silencioso del pensamiento más suave.
Vishnu, el omnipenetrante, es adorado como el imperador divino del cosmo [Yagannatha, isa, isvara]. Sin embargo el

universo infinito del espacio no es el >>Supremo reino<< de Vishnu.
Ya en Rigveda Vishnu es apreciado como el >>Andante lejos<< siendo cantado acerca de ÉL como Aquel que da los tres pasos poderosos como un león saltante en la selva. La moderna ciencia occidental de la religión ha interpretado los tres pasos poderosos de Vishnu como tres fases del curso solar.
La tradición muy antigua de los bhaktas indios sabe relatar otras cosas. Según esta tradición con estos tres pasos se trata de un andar de un estado de conciencia a otro, es decir, de la conciencia de la órbita (visible por los sentidos) a una conciencia de lo cósmico y más amplia aún adentro de la pura conciencia de lo imperecedero. Es también un andar atravéz de todos los significados antes contados de la palabra multifacética 'Atman': de la materia y de la vida terrestres a la vida cósmica y al pensar de manera cósmica y al paramatman y al Brahman sin forma y al Bhagaván.
Es desalentador, pensar y meditar sobre el último paso de Vishnu en el sentido de la mística doctrina india. Vale entrar de la experiencia del Diós, referido al mundo, a un nivel aún más profundo, donde ya no hay mundo perecedero.
Un antiguo mantra[12] muy santo del Rigveda proclama el Supremo paso de Vishnu y el Supremo reino de ÉL. Es un mantra, que en la India desde hace más o menos cuatro milenios diariamente es meditado, murmurado o cantado por parte de personalidades pensativas: sea antes de cada comida, antes de cada ablución, antes de bañarse, sí, antes de cada tomar de un trago de agua.

>>Aquello es el Supremo Paso de Vishnu.
[Aquello es el Sumo Reino de Vishnu.]
Los sabios[13] lo contemplan siempre
como un ojo extendido en el cielo.<<
[Rigveda 1, 22, 20]

En la estrofa anterior de Rigveda las palabras sanskritas 'paramam padam' fueron traducidas una vez por 'Supremo Paso' y en otro caso por 'Sumo Reino'. Significan ambas. También en la visión india divina >>el camino, la verdad y la vida [divina]<< son una unidad [a comparar con la Biblia, Juán 14, 6].
De manera diferente puede el profeta indio experimentar >>el Sumo Reino de Vishnu<<, adonde el mantra anterior es la puerta. Según el sendero-Yoga, en donde el aspirante anda, según el trayecto del camino, desde que buzca con la vista, según el grado de su devoción a lo imperecedero resulta la revelación de la infinita plenitud divina concedida. Hay que subrayar que según imaginación india no es que tal vez el ser humano terrestre haya mirado el Sumo Reino; no, el ATMAN ha mirado. El ATMAN se mira a Sí Mismo atravéz de cada ser mirador, sin que Él sea reconocido. Se reconoce a Sí Mismo. El ATMAN es como Ojo divino, que a la vez mira adentro de Sí Mismo y contemplando las insondables profundidades de la milagrosa multiplicidad de Sí Mismo. >>No puedes verMe con este ojo [humano] tuyo [cómo soy realmente]<<, le habla K®,›a en el Bhagavad-g⁄tå a Su discípulo 'Aryuna' [11,8]; >>Te voy a decorar con Mi Ojo Divino<<. Al observar los muchos testimonios acerca del Reino de Diós en los documentos indios de revelaciones uno se da cuenta del sentimiento que sí uno mire al caudal de un pozo insondablemente profundo aguático. La revelación se enclarece cada vez más. Los bhaktas dicen: Según el grado del entregarse del aún-no-entregarse-sin-reserva o del entregarse-por-completo-sin-reserva el Reino Eterno (que brilla de Sí Mismo) asoma, o hasta ÉL fundando El Reino. Según las disposiciones interiores de las diferentes personalidades (que buzquen a Diós) el poder de Su amor transcendental y de su devoción a la vez saca a la vista aquella revelación, que el alma singular la haya añorado en particular, fuera de la plenitud de las infinitas posibilidades de la Deidad: La nonformidad de Diós o La forma de Él. En los tres Upanishades se halla la estrofa del texto siguiente,

tratando de describir el Reino de lo imperecedero; es el reino DEL que to lo mirar es emitido, comparado en el Rigveda con un ojo extendido en el cielo:

>>Allí no brilla el sol, ní la luna, ní esplendor astral,
ní aquellos relámpagos, ní hablar de fuego terrestre,
a ÉL, Quien solo brilla, lo ilumina todo lo demás;
el mundo entero brilla de Su esplendor.<<
[Katha-Upanishad 5, 15
Mundaka-Upanishad 2, 2;10
Shvetashvatara-Upanishad 6, 14]

Otro profeta, el del 'Isha-Upanishad', dirigido al sol espiritual, detrás de cuyo esplendor físico él adivina un sol original, suplica:

>>El rostro de la realidad está cubierto
de una capa dorada;
oh, Tú Omnialimentador,
aleja la cubierta de la visión del que buzca la verdad,
aspirando hacia una santa orden de la
realidad.

Oh, Tú único, Quien mira...
que remuevas tus rayos lejos.
Detengas tu esplendor,
para que yo pueda contemplar Tu Forma más dulce,
a LA Personalidad divina...<<
[Brihad-Aranyaka Upanishad 5,15]
[Isha-Upanishad 15 y 16]

Los hindúes de cualquieres corrientes filosóficas y religiosas (no importan diferencias de ellas) han considerado el Bhagavad-g⁄tå como PALABRA divina. En dicha obra, en aquel documento acerca de las revelaciones de la India antigua, el Sumo ATMAN se destaca por medio de SU forma, el AUTOALUMBRADOR, reflejado por parte de todos los demás.

Ahora ningún profeta upanishádico habla, sino ÉL Mismo habla, el Único, Quien verdaderamente es capaz de contemplar. Habla el gran Atman Bhagavan. El Mismo proclama la existencia imperecedera, donde el sol no brilla, ní la luna, ní los astros y Él denomina esta existencia: 'Mi Reino'.
Bhagavan habla:

>>Soy la base del brahman,
de lo inmortal, de lo imperecedero,
de la santa orden durando eternamente,
de la alegría perfecta divina.<<
[Bhagavad-g⁄tå 14, 27]

El que canta en el Bhagavad-g⁄tå que ha sido el fundamento del Bhagavan, no es experimentado de 'sin-forma' por parte de los bhaktas, aunque es superior a todas las formas; no es sin atributos, aunque es superior a todos los atributos terrestres; no es flaco, sino donado con poder infinito [shakti], del que una partícula ha portado todo el universo. El tiene figura, una figura formada de la existencia eterna, de pura cognición y de la Alegría divina [sat-cit-ananda].
Un profeta indio de nombre 'Shridhar'-un sabio, a quien los Ynanis indios y los bhaktas indios de igual manera lo han considerado como a uno de ellos- explica las palabras anteriormente citadas del Bhagavan en su comentario célebre desde la antigüedad respecto al Bhagavad-g⁄tå:
>>Soy Yo el fundamento del Brahman<<, diciendo:
>>El Brahman es alegría (serenidad) [ananda], pero [Bhagavan] K®,›a -así denomina al Diós personificado-, Él es intensa alegría divina, es forma de la alegría [ananda-ghana][14].<<
El fuerte deseo hacia liberación, que ha sido la condición fundamental de toda la aspiración de los Ynanis, de los que buzcan saber, quienes desean saber de la verdad eterna, no es el Supremo deseo para el bhakta. La obtención del Brahman, de la meta superior en el sendero de Ynana, no es el último paso para él todavía.

Quien ní siquiera aquí se detiene, sino sigue penetrando, lleno de añoranza de amar, de servir y amando entregarse a Diós, obtiene Supremo Bhakti, el altísimo amor par el Bhagavan. Al final del Bhagavad-g⁄tå Bhagavan K®,›a contesta la insistiente pregunta de Su discípulo Aryuna, cómo se LO reconoce claramente de verdad y cómo uno llega cerca de Él y de Su reino:

>>Por medio del Bhakti él conoce Mis rasgos esenciales,
sabiendo cómo soy
Y cuando haya reconocido Mis rasgos esenciales,
así en seguida es interiorizado en Mí.<<
[Bhagavad-g⁄tå 18, 55]

El último renglón de la estrofa puede ser traducido también de este modo:

>>Entra al reino, que desconoce demarcación del espacio
y del tiempo [tad anantaram]<<.

Así como a la primera vez, por sobre las cimas del bozque, un peregrino mira desde un promontorio las crestas de una montaña enorme, cubiertas de la nieve eterna que ha venido amontonándose cada vez más altos, y admirándose anticipa el siguiente paseo primeramente con las miradas, antes de que las nubes vuelvan a bajar cubriendo la vista; así en una orientación muy temprana damos un vistazo a varios aspectos de la >>maravillosa variedad del Atman<<, finalmente una mirada vertiginosa adentro del reino del amor divino, del verdadero Bhakti, por lo que (y no antes) el último misterio del Atman es reconocido claramente: cómo es Diós y Quién es Él, de acuerdo a lo que el Bhagavad-g⁄tå dice.
Hay otra obra-fuentes del Prema(Amor de Diós) viva en la India, dicho a punto más fijo, del Bhakti-K®,›a, el que todavía nos va a atarear mucho leyendo este escrito, de la cual varios capítulos y un gran número de estrofas-llave aparecerán traducidas. El título de este documento-Bhakti está concebido

en estos términos: SHRIMAD BHAGAVATAM y significa: El (libro) llenado de la riqueza del Santo amor[sri] y completamente entregado al Bhagavan.

En el siguiente texto mayormente se llaman esta obra 'el Bhagavatam' solamente.
Tres experiencias diferentes serán juntadas de lo imperecedero y de la variedad del Atman en una de las estrofas-llave del Bhagavatam:

1. La experiencia de aquellos buzcadores de la verdad, los que andan en el sendero del Yoga-Ynana - el Brahman,
2. La experiencia de aquellos yoguis, los que andan en el sendero del Yoga-Raya - el Paramatman,
3. La experiencia, la meta y el refugio de aquellos devotos, los que hayan sido conmovidos del amor divino, del Bhakti, - Bhagavan, el querido Diós transcendental y personificado.

La estrofa está concebida en estos términos:

>>Los que buzquen la verdad denominan la eterna verdad [tattvam], la que es saber sin dualidad,
[con los tres nombres]:

BRAHMAN
PARAMATMAN
BHAGAVAN<<[15]
[Bhagavatam 1, 2, 11]

III. EL PASATIEMPO EN LO IMPERECEDERO
Lila

LA PALABRA BHAGAVAN [bhagavan, forma radical: bhagavat] es deducida de la raíz sanskrita 'bhaj'; esta significa 'amar',

servir y entregarse devocionalmente, participar en algo, experimentar algo, alegrarse. Todo el amor de los que se consagraron afluye al Bhagavan que es el centro de toda existencia. La silaba final 'van'[vat] significa: ÉL posee este Amor. Y ellos, los que tiernamente toman parte en Diós, los que pueden alegrarLO por medio de lo ameno y bello de su amorosa devoción en sus pasatiempos místicos, ellos LO poseen. Las palabras 'Bhakta' o 'Bhagavata[16]'= devoto, o 'Bhagavatam' = el libro consagrado al Bhagavan, o 'Bhagavad-g⁄tå' = el canto de Bhagavan, ante todo la palabra: 'Bhakti[17]'= la devoción amorosa, el amor divino, el que es el propio poder del Bhagavan; todas estas palabras dimanan de la igual raíz 'bhaj'. Los acostumbrados ensayos de traducir la palabra sanskrita 'Bhagaván': por ejemplo, 'el Eminente', 'el SEÑOR', 'the LORD', hacen efecto flojo e inaccesible comparándolas en la raiz de 'bhaj', con las vivas fuentes energéticas del amor. También los muchos significados de la palabra 'bhaga', cuyo origen igualmente es la raiz de 'baj' y contenida en la palabra 'Bhagavan', por ejemplo 'salud', 'belleza', 'omnipotencia', 'dulzura', 'amor', 'abrazo amoroso', todas ellas son desarrollos de la raiz de 'bhaj'. A veces también a los demás seres superiores, que sean servidores del Bhagavan, se les ponen el sobrenombre'Bhagavan' en los textos, por ejemplo en el caso del Brahma (del creador del mundo). En la obra 'Bhagavatam' se recitan una sentencia del Bhagavan acerca de SUS bhaktas, de la cual resulta la intimidad de la relación entre el Diós personificado y aquellos que se LE hayan consagrado.

Bhagavan habla:

>>Los bhaktas son Mi corazón
siendo Yo El corazón de los bhaktas.
Ellos no conocen otra cosa, que a Mí
y no Conozco otra cosa que a ellos.<<
[Bhagavatam 9, 4, 68]

En esta estrofa los Gurus del 'Prema' consideran una de las muchas indicaciones al pasatiempo mistificado divino del Bhagavan con los Suyos, en la filosofía del bhakti llamado: el 'Lila' de Bhagavan, o el >>Pasatiempo en Diós<<. La palabra 'lila', aquí muy previa e insuficientemente recitada de >>Pasatiempo en Diós<<, es una palabra casi intraducible del Sanskrito, pero la que es inevitable en las siguientes explicaciones del Prema vivo en la India.

En los diccionarios de Sanskrito se hallan estos sinónimos de 'lila': 'pasatiempo', 'deportes', 'pasatiempo amoroso'...

Facilidad flotante y vivacidad y flejibilidad y espontaneidad son imanentes en este >>pasatiempo<< del Prema. Es un pasatiempo espontaneo de cambio lo que no depende de ninguna finalidad terrestre. Es completamente libre de pensamientos humanos referentes a tal dependencia.

Solamente los niños menores en la tierra muestran un poco del esplandor de la alegría de jugar del 'lila'. Y para aludirles la entidad inconcebible del 'lila' a los del exterior, a veces los bhaktas compararon este con el corro inocente de serenos niños.

>>Como puro baile... sin apuntar hacia una finalidad[18].<< dice un famoso comentario acerca del 'lila'.

Allí, donde el místico cristiano, llamado 'Eckhart', dice acerca de la entidad de Diós que:

>>Diós es sin porqué<<["sunder varumbe"], El deja que uno adivine algo acerca del misterio del 'lila'.

Según convicción de los bhaktas el >>Pasatiempo en Diós<< ha pasado en aquel reino de la plenitud del que el Upanishad dice: >>La plenitud está arriba, la plenitud está abajo. La plenitud está en el oeste, la plenitud está en el este. La plenitud está en el norte. La plenitud está en el sur. Todo este mundo es plenitud<< [Chandogia-Upanishad 7, 25, 1].

Inmediatamente después de estos renglones acerca de la plenitud sigue la instrucción sobre el Atman de igual texto, que el bhakta lo experimenta como Bhagavan, Diós:

>>Atman está arriba. Atman está abajo. Atman está en el oeste. Atman está en el este. Atman está en el norte. Atman

está en el sur. Atman es todo tu mundo. De verdad, quien vea esto, piense esto, reconozca esto, quien se alegre en el Atman, se entusiasme en el Atman, tenga plenitud en el Atman, brillar en el MISMO, estar inlimitadamente libre en todos los mundos...<<
[Chandogya-Upanishad 7, 25, 2].

Pues en el Upanishad se alude a la vida del liberado en el reino de la plenitud:

>>El puro tranquilizado[19] [el absuelto o graciado]
se levanta de tal manera
de este cuerpo [terrestre].
Y logrando la Suprema luz
ÉL se destaca en SU propia forma[20]
andando allí,
comiendo, jugando, regocijándose.<<
(Chandogya-Upanishad 8, 12, 2)

El guru upanishádico añade:
>>Al Atman, que es sin edad, sin muerte, sin pena,
que no tiene hambre [trás las cosas de este mundo],
que está sin sed trás las cosas de este mundo,
que solamente añora la eterna realidad,
hay que explorarLO a ÉL.<<
(Chandogya-Upanishad 8, 7, 1)

Solamente de manera incompleta en aquellas Upanishades (escogidas de Shankaracharya e interpretadas según su cognición, en el occidente llamadas los 'Upanishades clásicos' obedeciéndole) se cumple a la demanda del guru del Upanishad-Chandogya, explorar cómo ocurra la existencia del liberado o sea del remitido después de abandonar su cuerpo terrestre. Pero, a lo que en los tan llamados 'Upanishades de Más Relieve' solamente es aludido, es explicado más detalladamente en otros Upanishades, por ejemplo en el Sama-Rahasya-Upanishad. Es la existencia del liberado quien a un lado está sin hambre y sin sed tras lo terrestre y - a

pesar de esto - tiene añoranzas dentro de la luz imperecedera, añorando eterna realidad [satya-kama] y el que (dicho a pie de la letra): >>anda y come y se regocija y juega<< - >>el que juega en amor con el Atman<<[21].
Los Puranas tratan este tema místico aún por más extenso, sobre todo el gran Purana-Bhagavata. Por lo más extenso se informa en la inmensa >>Literatura de Rasa<< acerca del movimiento Caitanya que ha sido inconocida en el occidente todavía, acerca del 'lila', del pasatiempo divino de Bhagavan y de las almas libres, del pasatiempo amoroso del ATMAN con los atmas.
Lastimablemente no hay ediciones científicas todavía de estos últimamente mencionados textos sanskritos. Solamente están presentados en libros de letras-Bengalí, difícilmente conseguibles pululando de erratas y los que en la India misma, afuera de Bengalia han sido estupendamente poco conocidos.
En estos documentos del Caitanya-Bhakti grandes profetas y poetas describen el 'lila del Bhagavan K®,›a':
El pasatiempo en el reino interior de Bhagavan o -como dicho en los textos- el pasatiempo en los innumerados reinos infinitos de Bhagavan ha estado profundamente escondido. El frontal que cubre el misterio del lila densamente, es un frontal compuesto de luz ofuscadora de conciencia, llamada: 'Brahman sin forma'.

Los gurus en la sucesión tradicional del Bhakti-Caitanya no consideran el 'Brahman-sin-forma' como lo Último, sino solamente como atrio del Bhagavan. >>No te detengas en estos atrios<<, le reclama el guru-Bhakti seriamente a su discípulo.
>>Pues allí lo más sabroso se acaba, el amor divino. Y El K®,›a verdadero, Bhagavan en toda SU plenitud, no anda en este lugar nunca.<< El Pasatiempo divino, el lila, pasa desde una eternidad hasta la otra según las alusiones del Bhagavata-Purana y el Padma-Purana y según las descripciones de las escrituras-rasa siempre habiendo sido joven y fresco y nuevo, teniendo numerosas jornadas,

habiendo sido representado a la vez en innumerables escenarios del Diós que es rico en teatros, en reinos de avasalladora majestad divina y en reinos de dulce lindeza. El único heroe del drama infinito del amor divino en todas las escenas es Diós, Bhagavan K®,›a.
La tensión dramática del lila aumenta constantemente, porque hasta Diós Mismo, Quien saca y más saca de la fuente de SU eternidad que no tiene configuración todavía, nunca puede agotar la profundidad de SU Amor y la de Sus eternamente asociados - aunque ÉL, el UNO, está a la vez en infinitamente muchas formas de SU propia forma e igualmente de sus compañeros y a la vez en todos Sus reinos jugando.
Sin embargo pertenece a la espontaneidad del pasatiempo divino del desarrollo de Diós, que en varios lugares el lila también sale al reino de lo sondable entonces siendo jugado por un rato en los alrededores del tiempo y del espacio. A veces Diós baja a la tierra acompañado de los Suyos. En los documentos entonces se relata: Uno de los Bhagavan-Avatares o sea hasta Bhagavan Mismo en toda Su plenitud apareció en el mundo de los mortales andando por sobre la tierra.
Frecuentemente los cuentos del Pasatiempo de Diós hacen pensarle al lector o al escuchador ignorante que sí estos igualen a cuentos terrestres. Sin embargo de importancia los célebres Brahma-Sutras del Badarayana-Viyasa, los que son reconocidos de autoridades por parte de todas las tendencias diferentes de la filosofía vedanta, indican el misterio:

>>Según la manera del mundo, pero solamente lila.<<
[lokavattu lilakaivalyam]
[Brahma-Sutras 2, 1, 13]

Frecuentemente kaivalyam, lo 'solo', es un calificativo que sucede para la imperecedera existencia estática de los que hayan encontrado liberación para el Brahman Que ha estado más allá de cualquier forma y propiedad. Sin embargo en el

sentido del bhakti es el lila-kaivalyam el calificativo para el vivo pasatiempo eterno de almas amorosas y del querido Diós en la dinámica del lila. Es un reino de eterna plenitud de formas, pero igualmente encima de toda forma terrestre. Infatigablemente el bhakti-guru llama la atención a esto: >>Solo porque las palabras terrestres fallan, muchas veces parecen los cuentos acerca de los hechos jugadores de Diós con los devas y demonios y seres humanos y al fondo del mar y en el mundo de muertos y en mundos imperecederos celestes y en Su propio reino imperecedero igualar a informes terrestres.<< Sin embargo el guru realza: >>Dondequiera Bhagavan pase el tiempo, allí está Su reino eterno, allí está el centro de toda la existencia.<< El guru también explica: >>Solo es debido a la insuficiencia del lenguaje terrestre y a la relatividad de los conceptos en lo imperecedero que se dice: "Bhagavan viene bajando" o "Bhagavan regresa a Su propio reino"; Bhagavan sí es Aquel que no tiene 'antes' ní después, ningún 'arriba', ní 'abajo'; pero que es lo 'arriba' y lo 'abajo', lo 'antes'y lo 'después' del universo". En Sí mismo de manera milagrosa Bhagavan reune las formas y desfiguraciones, tranquilidad y movimiento.<< Escuchando los cuentos acerca del lila de Diós, no importa dónde suceda, >>el corazón y el oido es purificado siendo acabado toda carma<<; de tal modo el Bhagavatam y otros documentos de revelación del bhakti.

Más adelante se va a contar mucho más aún acerca del reino, en el que sucede el >>pasatiempo interior<< [antaranga-lila]. La mayor parte de este libro presentado trata de ello. El escenario de este pasatiempo es >>Sumo Reino<< a cuya puerta el último paso de Vishnu se dirije.

Este Sumo Reino, en donde el lila interior permanece, se extiende atravez de toda la existencia, atravez de lo imperecedero pero invisiblemente también atravéz de todo lo perecedero. >>Lo que está abajo, está arriba; y lo que está arriba, está abajo<<, dice el Katha-Upanishad significativamente.

Afuera del lila interior,el que pasa en el >>Sumo Reino<<, los documentos del bhakti hablan de un lila exterior [bahiranga-lila] también. El paso >>preúltimo<< de Vishnu penetrando toda la existencia cósmica, todo lo que está en las dimensiones del espacio y del tiempo, hasta las neblinas más lejanas de luz sidérea de galaxias aún desconocidas, se dirije al escenario de este pasatiempo >>exterior<< divino.

Según el concepto del bhakti-Caitanya solamente se trata de los aspectos exteriores de Bhagavan, como: Brahma (el configurador de los mundos), como Vishnu (el que ha mantenido al mundo), como Shiva (el destruidor del mundo), los que dominan este lila exterior.

Todos estos tres aspectos de Diós están unidos en la revelación majestuosa del Diós personificado como Ishvara o Isha. >>El es el Señor del universo, que lo sabe de todo, El es el director interior, es la cuna del universo... pues El es creación y perecer de los entes<< [Nrsinha-Uttara-Tapaniya-Upanishad, primer Khanda].

El Isha-Upanishad, aquel Upanishad con la cual en la India tradicionalmente desde milenios el guru comienza la instrucción acerca de la doctrina mística upanishádica, empieza así: >>Este universo entero es de Isha, del dominador divino de los mundos, como también todo lo que se mueve y lo que no se mueve, lo que encierra, llena, reside, exhala olor...<<

Con todo eso absorbiéndose más cordialmente, este omnipoderoso dominador divino de los mundos es >>devorado<< según las palabras del Nrisinha-Uttara-Tapaniya-Upanishad. Este desaparece en la conciencia de una vida aún más profunda divina, la que ya no tiene relaciónes al mundo. >>DIÓS Particularmente<< se revela, siendo llamado en el Upanishad: >>el Benigno, la muerte de la muerte<<, y los bhaktas-Caitanya lo llaman: >>Bhagavan en toda SU plenitud<<.

Estos bhaktas consideran los grandes procesos cósmicos de la descomposición infinita del mundo, de la creación y del cuidado infinitos del mundo, el destino de los mundos, el

destino de los pueblos e individuos: como una margen alrededor de los sucesos centrales de la Vida Interior de Diós, comparables con un cinturón delgado de la agitada resaca marítima rodeando el mar a lo largo de la costa infinita.
El concepto proclamado en el bhakti tratando de verlo todo desde el punto de LA vista de DIÓS ha sido extremadamente teocéntrico.
El personaje occidental se asusta. Pues la mayoría de los creyentes en el occidente han sido acostumbrado a darse a sí mismos y dar el mundo por aludido de parte de Diós. Desde sus puntos de vista, de sus aspectos de propios bienestares y sufrimientos o de sus ambientes más cercanos o de su pueblo o de la >>humanidad<< miran hacia Diós, orando al creador, imperador y juez del mundo y al omnimisericordioso, sin cuya voluntad no caye ningún gorrión al suelo, orando a ÉL >>que había querido al mundo tanto que hizo bajar a SU único Hijo<< para redimirlo.
El pensamiento que Diós -absolutamente más allá del mundo- también podría realizar una vida propia y que podría ser el sentido de una verdadera religión alegrar a Diós sin ojo para el propio bienestar y sufrimiento, esto apenas se les ocurre a las personas religiosas en el occidente. Los cursos de las ideas aquí aludidos les parecen inconvenientes, escandalosos y fantásticos.
Y sin embargo ya el místico cristiano Angelus Silesius [1624-1677] hablaba de un pasatiempo de la deidad. Franca- y preferiblemente él pensaba en el >>pasatiempo exterior<< que ha pasado en el reino de la creación perecedera y de las creaturas, no pensaba en el pasatiempo dentro de lo >>que no había sido creado<<.
Silesius (o dígamosle 'Silesio') dice:

>>Todo esto es un pasatiempo hecho de la deidad.
Ella inventó la creatura de Su propia voluntad.<<
[peregrino querubímico]

El Maestro Eckhardt [1260-1327] habló de un >>desierto desnudo de la deidad<<, de la deidad no-desplegada, la que se levanta altamente encima del Diós referido al mundo, según se levanta el cielo encima de la tierra. Maestro Eckhardt adivinaba algo de lo esencial del Brahman sin formas, sin propiedades, del que más que un Upanishad y Shankaracharya publican.
Jakob Böhme [1575-1624], el hombre sin graduación, adivinaba, como si fuera en lo profundo de una mina espresando con dificultades palabras para lo inexpreable: >>[así como] los niños acuden para encontrarse, cuando uno comienza a jugar - Esto es un poco del paraiso todavía<< [Cuarenta preguntas del alma, 10].
Y Nícolaus Cusanus [1404-1464], que no solo era uno de los místicos más profundos cristianos, sino también uno de los primeros precursores de nuestra moderna ciencia naturalista, reconocía un esplendor reflejado de la vida interior de la deidad en la benigna sonrisa y en el pasatiempo espontaneo sin finalidades de los niños inocentes.

IV. EL ÉXTASIS EN LO IMPERECEDERO

Rasa

EN EL CAPÍTULO ANTERIOR se recitó un relato del Chandogya-Upanishad, en donde se decribió la vida de un alma liberada que se había renunciado de todo apego a lo terrestre, adentrada a la luz imperecedera y de la cual sí se dicen que >>anda y se regocija y se alimenta.<<
¿De qué alimenta el liberado? - Un bhakta-Caitanya contesta sin tardar: El Atman individual liberado de envolturas y de cubiertas, de adicciones y apegos se alimenta del rasa del pasatiempo divino, del lila.
Para familiarizarnos con el ambiente de experiencias e imaginaciones desacostumbradas al occidente y unidas con la palabra 'rasa', tenemos que dedicarnos muy atentamente a la

expresión 'rasa', de tal manera como antes lo hicimos con las palabras 'Atman' y 'lila'.
También 'rasa' es una palabra sanscrita casi intraducible. En los diccionarios para ella se encuentra entre otras las siguientes ensayos de interpretación: Sabor, olor, especia, esencia, líquido, jugo, la savia que sube en los árboles, sentir, amor, gracia, belleza, extasiamiento, arrebato, éxtasis...'rasa' es también un humor básico de un poema, ante todo de un escenario dramático. Pero para llegar al centro de la palabra de muchas interpretaciones, 'rasa', tenemos que penetrar a la raíz de esta palabra. La palabra sanscrita es deducida de la raíz: 'ras'= saborear, experimentar, sentir, percibir. Los gramáticos indios explican la palabra 'rasa' de la siguiente medida:

a] Lo que es saboreado, sentido, percibido, es 'rasa' [rasyate = asvadyate iti rasa].
b] [causativo] Lo causa el saborear etc., pues haciendo el saborear, sentir, experimentar, percibir; también esto es 'rasa' [rasayati = asvadayati iti rasa].

Un característico es añadido:

c] >>Rasa es sorpresa<< y
d] rasa causa ser sorprendido, que sí antes aún nunca se haya experimentado tal cosa milagrosa, y
e] >>Rasa incluye un tal concentrarse en el rasa por medio de todas las funciones mentales y espirituales, de modo que ya no sobra interés en otras cosas.<<

Hay una doctrina muy sútil de rasa de la poesía india mundana, la ha dominado el arte del drama indio clásico desde Kalidasa [aprox.500 después de Jesucristo].
Cuando por ejemplo en el drama de Kalidasa al comienzo de la pieza el rey está persiguiendo un corzo apasionadamente, entonces los espectadores experimentan un rasa de susto según la doctrina-rasa de la poética india: ¿Va el corzo

escapar del cruel cazador? En este rasa se concentran todas las funciones mentales y espirituales, todo el demás interés está acabado.

- El corzo huyente se refugia en el seno de la bella muchacha 'Shakuntala'. Los espectadores son testigos, como sorprendentemente al mirar a la benigna y bienaventurada, en el corazón del cazador su amor asombrante se despierta, desapareciendo totalmente su adicción al cazar. Los espectadores profundamente interesados experimentan el rasa de una sorpresa perpleja que amplifica el alma y también experimentan el encantador rasa de lo erótico. En el cuarto acto de la misma pieza Shakuntala es instado a abandonar la paz del patrio bozque. Dolorosamente ella se despide del gran sabio, quien es su padre adoptivo, despidiéndose de sus compañeras de pasatiempos, y de todos los árboles y arbustros para seguirle al cruel cazador, con quien fue familiarizado en la santidad de la ermita forestal, cuyo nené ella lo lleva y el que se ha olvidado de ella afuera en el mundo.

Los expectadores experimentan el rasa de la condolencia, el rasa del >>comúnmente llorar con los demás<< [anukrosa]. De tal manera habla la doctrina india [mundana] de rasa todavía antes del rasa de la fastidia y del rasa de la furia y del rasa de lo heróico y del rasa de lo humorístico, es decir >>de una serenidad floreciente, que abre el corazón<<.

Cuando el año 1791 Goethe aprendió a conocer el drama >>Shakuntala<<, que frecuentemente es aplicado como ejemplo escolar para los rasas de la poesía mundana, ahí escribió los versos siguientes:

>>Cuando desees las flores del año temprano
y las frutas del tardo,
deseando lo que estimula y encanta, deseando lo que satisface y alimenta,
deseando comprender el cielo, la tierra con un nombre,
te llamaría 'Shakuntala' y así diciéndolo todo.<<

Con estas palabras, >>estimula y encanta, satisface y alimenta<<, ignorando la doctrina india de rasa, con la seguridad del gran poeta Goethe demostró unas de las características esenciales de la poesía india mundana.
El indólogo alemán Hélmut von Glásenapp explica según fuentes indios el rasa de la poesía mundana de la medida siguiente:
>>El rasa de un poema es el humor que este causa en el auditor. Los sentimientos que un poeta intenta representarlos son a la vez reflejados en el alma del lector, el que momentaneamente de ciertas medidas se identifica con el heroe y por eso es extasiado lejos de todos los deseos egoistas, pero sin participar directamente en lo que aquel experimenta y siente. Es puro goce transcendental no-terrestre que aquí es saboreado, comparable con el darse cuenta de la unidad del ego con el omni-espiritu obtenido por parte del yogui en el punto culminante de su contemplación religiosa. Por eso con razón los filósofos indios consideran en el rasa (que al menos por un instante levanta los pensamientos encima de los límites del propio ego) un reflejo de lo divino y de nuevo encuentran este su concepto en la Sagrada Escritura, en el Veda...<<[22]
El texto védico aquí aludido es un pasaje del Taittiriya-Upanishad, dando un célebre testimonio que ya en tiempos védicos se conocían el rasa transcendental. En este Upanishad es el rasa la suma experiencia de un camino largo fatigoso de yoga.
El Upanishad relata, que - como tantas veces antes y después - un personaje investigador que buzca a un guru, pide a este mostrarle el camino hacia lo imperecedero. Ante cada paso, de un escalón a otro cada vez de nuevo el maestro le manda al discípulo ejercer severo ascetismo y renuncia, antes de alejar una envoltura del mundo trás otra. Primero el guru le señala el mundo ampliamente extendido mental al discípulo, la cual es la única realidad según las personas ignorantes. En la meditación el guru lo hace experimentar al discípulo, que el mundo material de todo el universo, incluso el propio

organismo, no es nada que una envoltura exterior y mostrándole la esfera majestuosa de la vida [prana] debajo de esta envoltura perecedera. En un nuevo escalón el maestro lo deja experimentar meditando que también la esfera poderosa de la vida no es nada que una envoltura. Y cuando también esta envoltura es alejada, le muestra el gran mundo del espíritu humano y cósmico [manas]. Luego él dirije al discípulo (quien frecuentemente había de ejercer el arte del renunciar y soltar) a escalones superiores y más adentro, aún por encima del mundo maravilloso de todo el pensar: hacia una esfera de la experiencia inmediata de eterna sabiduría [vijñana], la que místicamente entrevera todo el mundo visible y la que es su fondo.
En imágenes que son más de puros imágenes el guru del Taittiriya-Upanishad le describe lo esencial del ser humano al discípulo, lo que (una vez liberado de la triple envoltura) a la vez se ha convertido a un ente alado de sabiduría:

>>Confianza devocional [sraddha] es su cabeza.
El santo orden [rta] es su ala derecha.
Verdad [satya] es su ala izquierda.
Yoga es su cuerpo.
Su fondo, su cola es la gran conciencia [mahat].<<
[Taittiriya-Upanishad 2,4]

Más que un buzcador, que tanto avanzan, permanecen aquí creyendo en que ahora hayan llegado a la última meta. Pero con este paso la instrucción del Upanishad no se ha acabado todavía. Habiendo el guru reconocido toda la sabiduría eterna también como manto, habiéndolo soltado, le revela el maestro que una existencia aún más profunda está ocultada como fondo de sabiduría infinita, que es el reino del delicia y del amor divinos. El guru le describe al discípulo la esencia más interior (ahora contemplada) del ser humano y de toda existencia. Nuevamente él escoje la imagen de una ave milagrosa que finalmente escapa volando afuera de todas las envolturas:

>>*Amor* [priyam] es su cabeza.
Alegría [moda] es su ala derecha.
Gran alegría [pramoda] es su ala izquierda.
Delicia divina [ananda] es su cuerpo.
Su fondo, su cola es el Brahman.<<
[Taittiriya-Upanishad 2,5]

El guru añade:

>>¿Quién sería capaz de vivir,
quién sería capaz de respirar,
cuando no existiese esta luminescencia interior
[este cielo interior] de la delicia?<<
[Taittiriya-Upanishad 2,7]

Aquí el profeta se detiene. En el camino de escalones más que una vez hizo resaltar que las palabras ceden ante el último fondo de toda la existencia. Sin embargo un mensaje él podía darlo acerca de lo esencial del Atman imperecedero todavía:

>>Él [el Atman] es rasa.
De verdad, quien haya logrado este rasa,
es uno que tiene delicia divina.<<
[Taittiriya-Upanishad 2,7]

Ya en la poesía mundana, pues la que no únicamente se refiere a la Deidad, los indios han visto un reflejo de lo divino ahí, donde el poder del poeta y del actor provocan el rasa en la mente del espectador. Pero algo mucho más profundo aún una completamente nueva dimensión, ya no es reflejo, sino los bhaktas experimentan la plenitud de la deidad misma en los rasas del pasatiempo divino y en los poemas de rasa tratando de este pasatiempo.
Pues ya no es el poder del poeta y del actor, que provoque las conmociones de los rasas, sino el poder del bhakta, el poder

de amor descendiente de Diós [prema-bhakti] hace que Bhagavan se revele. El encuentro real hace que el amor del bhakta inflama aún más convirtiéndose al rasa. >>De tal modo, en el pasatiempo multifacético de cambio, el amor eleva el amor y el rasa.<<
Lo que en el Taittiriya-Upanishad parece como último punto culminante, adonde un paso tardo haya dirijido arriba, antes de que luego el camino sería interrumpido y finalmente las palabras agoten, no antes de allí comienza el propio ambiente vital del >>bhakti no-envuelto<<, el reino infinito de los rasas del >>pasatiempo divino<<. La filosofía del *Prema vivo en la India* subraya: Este ocultado no es lograble nunca en un sendero subiente [aroha], ní lograble a fondo del propio poder de la meditación y ascetismo. El reino interno de Diós -así el guru enseña vigorosamente- solamente se abre en el sendero de arriba abajo [avaroha], en el sendero de la gracia divina viniendo de arriba abajo[23]. El poder de la alegría divina, bajando lleno de gracias [hladini-sakti], en el que la delicia del amor divino está unido con la cognición divina, conmueve el alma ansiosamente esforzada llevándolo arriba, a Diós.
Una de las expresiones más frecuentes sanscritas para 'gracia divina' está concebida en los siguientes términos caracterizando: 'anugraha'; esto significa a pie de la letra: 'conmover' y frecuentemente 'conmover'. La doctrina esotérica de rasa del bhakti describe los sucesos sútiles transcendentales que pasan en la profundidad del alma de la siguiente medida:
>>Cuando el corazón se haya harmonizado (o digamos: 'se haya fundido') en el asalto de la presencia de Diós, cuando el ánimo [citta] [hasta las capas más profundas de la subconciencia] se haya mojado, entonces en el corazón del bhakta el siempre existente amor para Bhagavan es trasladado a la naturaleza de un rasa, de un rasa que LO alegra a Diós, al Amado<<; de tal manera, en el >>Bhakti-Rasamrita-Sindhu<< Rupa-Gosvami relata el despertar del rasa.
En otro pasaje de la misma obra se dice:

>>El amor lleno de delicia para Bhagavan brilla puramente en el corazón, porque el bhakta ya había sido devoto en alguna vida anterior, ...sido practicante del amor, y porque el poder del bhakti lo había purificado de todos sus déficits. Enteramente tranquilizado ha sido el corazón, enteramente libre de todos los deseos trás las cosas del mundo, pero ansiosamente brillando hacia Diós y añorando mucho la comunidad con otros bhaktas conocedores de rasas. La belleza y la riqueza de tal bhakta y su única vida es desde entonces su amor [bhakti] a los pies de Bhagavan. Cuando el amor "no-envuelto" haya obtenido el estado de una delicia plenamente prosperante, siendo tan milagroso de modo que el bhakta es pasado a un asombro inconcebiblemente profundo, entonces se llama este amor 'de acuerdo a rasa'.<<
Pues rasa es efectuado por medio de la experiencia inmediata de Diós. Y Diós sólo es la suma experiencia de todas las rasas transcendentales. El Atman, que es la verdadera forma de lo esencial del bhakta, se convierte completamente a rasa. El poder del amor divino es rasa según su naturaleza, el que desciende del Bhagavan, corriendo de ÉL al bhakta y en éxtasis regresando de este al Bhagavan, acrecentando los dos mutuamente. Y en el Caitanya-bhakti Bhagavan MISMO, >>EL origen y La meta, El refugio y La realización de todos los rasas<<, es llamado >>La forma-néctar de todos los rasas<<. Con esta denominación, como 'forma-néctar de todos los rasas'[akhila-rasamrta-murti] comienza la primera estrofa de la justamente mencionada ciencia sustanciosa de rasa presentada por medio de Rupa Gosvami, de la tan llamada >>Bhakti-Rasamrita-Sindhu<<.
A la muy interesante doctrina-rasa de lo poético indio se dedicaron ya unos indólogos europeos. Sí, la doctrina metafísica de rasa del bhakti indio, la que alumbra la vida de la existencia imperecedera y la que sumamente prosperaba en el movimiento-Caitanya del siglo 16, en Orisa y Vrindavan, ha sido aún casi desconocida en el occidente, según mis informaciones.

Pero así como hay que conocer la escritura de las notas y las tonalidades y los rasgos esenciales de la doctrina-harmonía, para ser capaz de leer la partitura de una sinfonía, hay que conocer los rasgos esenciales de la doctrina-rasa de los bhaktas, para entender más o menos la literatura del *Prema vivo en la India* .

A propósito, en esta 'rasa-logía' dan una dramaturgia del drama-bhakti, que en el sentido más profundo ha sido un drama de misterios también, ya que exclusivamente actuan con escenarios y serias de escenarios acerca del pasatiempo divino [lila].
Los dramas de revelación del movimiento-Caitanya no solamente eran determinados para intrusos. Las masas espectadoras consistían de bhaktas, de conocedores del rasa, que también entendían las alusiones más sútiles de la pieza y cada vez siguiendo los sucesos representados su amor de ellos para Diós fue inflamado exteriorizándose por un rasa multifacético. El poeta de la pieza era bhakta. El director artístico era bhakta. Los actores y las actrices eran bhaktas. En la doctrina-rasa de la poesía india mundana se exigen severamente de razones artísticas, que en los escenarios los actores no se dejen conmover de ninguno entre los siete rasas antes mencionados pertenecientes a la poesía mundana, sin embargo debían imitar el rasa de manera artística. Frente a ello, en medio de un drama-bhakti el actor (siendo devoto transcendental en la presencia divina y del pasatiempo divino)alegremente deja que el rasa lo absorbe e inspire.
Se informa que un actor-bhakta (que en una pieza del lila del Avatar Rama divino actuó como cuyo padre, mandando al hijo divino al destierro) se murió realmente, representando el papel del "desesperado padre que se murió habiéndose arrepentido".
Los primeros dramas jamás representados en el biensonante idioma Bengalí -es un idioma hoy dia hablado de más o menos setenta millones de personas- crecieron de tales

representaciones del lila de K®,›a. K®,›a Caitanya improvisaba estas piezas durante Su adolescencia en Su ciudad natal de Navadvip junto a Sus amigos. No había manuscrito alguno, solamente las tareas de participar en los escenarios fueron repartidas por medio de Caitanya; y todos los participantes conocían el acto del lila interior. Y el poder del Maestro, quien frecuentemente empeñó el 'papel' principal, animaba a los participantes.
Los espectadores fueron conmovidos de tal manera que en Bengalia todavía hoy, después de cuatrocientos y cincuenta años, se hablan de estas representaciones. Rabindranath Tagore y otros dramatistas importantes contemporaneos Bengalís sacan de la tradición que Caitanya la iniciaba de aquel tiempo.
Un joven discípulo de K®,›a Caitanya, el poeta Kavi Karnapura (quien más adelante iba a ser célebre) escribió >>Caitanya Candrodaya<< en forma del drama sanskrito de diez actos, lo que quiere decir: >>La Salida Lunar de Caitanya<<, una de las primeras biografías contemporaneas de su Maestro. En ello, en el tercer acto, con alegría pusieron una improvisación de un drama-K®,›a en escena, alguna vez realizada por parte de Caitanya y Sus amigos, como pieza sumamente viva dentro de una pieza.
Una vez estuve de pie en la India junto a un bhakta en la costa del Golfo de Bengalia, cerca de la Sagrada ciudad de Puri, donde Caitanya había pasado la segunda mitad de Su vida. El mar abierto se acercaba encrespándose tronando en altas crestas de las olas, sin cesar. Meditando mi acompañante miraba las montañas aguáticas que daban vueltas; de repente dijo: >>Las olas de este mar no son nada comparadas con las altas olas del Mar-rasa, del amor divino.<<
Describir todas las variedades de las ondas en el océano del amor divino, también sobrepasaría el poder del sumo consagrado. En el >>Bhakti-rasamrita-sindhu<< el filósofo y poeta Rupa Gosvami logró concentrar su 'ojo interior' en cinco formas diferentes de olas de los rasas, pertenecientes a lo

infinito del océano-rasa. También la descripción de estos cinco rasas principales, iguales a montañas-ondas cada vez poderosamente elevadas, ya casi rompe la obra voluminosa. Para enclarecer más la vista a la última y suma ola-rasa del amor divino, estaba Rupa Gosvami forzado a escribir una nueva obra, >>Ujjvala-Nilamani<< [ujjvala-nilamani]. Esta palabra significa: 'la joya azul oscura'. Es un calificativo de Bhagavan, de K®,›a. Los rasas antes contadas de la poesía india mundana que sirven a un goce refinado estético: espanto, asombro, buen humor, fastidio, condolencia... no faltan en la doctrina esotérica de rasa, pero entonces todos están integrados a Diós y como olas concordantes u opuestas acompañando el pasatiempo de las olas principales, apoyándolas o inhibiéndolas. En cada revelación de Diós pueden ser conmovidos: espanto, estremecimiento ante la Majestad divina, también serenidad en el pasatiempo familiar, etc.. éxtasis en lo imperecedero. Estos rasas atribuyen a la >>alimentación<< de los rasas principales del Amor divino. >>Todos los rasas son como olas en algún océano que suben y bajan de nuevo. El océano simboliza lo infinito del no-envuelto Amor divino (Prema). Los rasas son los aspectos singulares de la delicia dentro del mar del Amor divino<< [prólogo al tercer acto del drama antes mencionado: >>Caitanya-Candrodaya<<]. También Rupa Gosvami era un discípulo íntimo de K®,›a Caitanya. Como ya mencionado, según la instrucción de su Maestro y de acuerdo a lo que el autor subraya en su preámbulo, escribió la gran Doctrina-Rasa con ayuda del poder que Caitanya lo hubo puesto en su corazón; y en ella expuso las reglas ocultas del ritmo dentro del pasatiempo libre de los rasas. Pues también la marcha de las olas del pasatiempo espontaneo de Bhagavan y de los Suyos en el reino de lo inlimitado sigue reglas místicas rítmicas. Se podría hablar de reglas de harmonía, imanentes en la eterna sinfonía transcendental del lila de Diós, más o menos así como también hay reglas eficaces de harmonía en los artes terrestres, tal vez en corrientes libres de una sonata-

Mozart y como el tocar de un sonido equivocado causa dolores.
El título de la única obra de Rupa (redactada dentro de siete años, devocionalmente elaborada en el aislamiento forestal de Vrindavan y concluida el año 1541) es marcante por lo infinito del tema. El título del libro quiere decir: >>Océano-Nectar de los Rasas del Prema<< [bhakti-rasamrta-sindhu]. Las cuatro partes del libro se llaman: >>Parte Este, Parte Sur, Parte Oeste, Parte Norte<<. Los párrafos singulares de los cuatro partes del libro no son llamados: 'capítulos' sino característicamente los denomina el autor: olas; pues primera ola de la parte este en el mar-rasa del Prema, segunda ola... etc.. También en las canciones de los devotos, ya multiplemente producidas durante la vida de K®,›a Caitanya y hasta hoy dia cantadas de los pueblos en Bengalia, muchas veces se trata de las >>Olas del Océano-Rasa<<:
Diciendo por ejemplo:

>>Primero no más que un cabrillear suave de las olas -
y además habiendo otro pasatiempo
de esperanzas terrestres y temores y dudas
y preocupaciones.
Lentamente se hacen altas olas
cubriendo ambas orillas
y ya no más se puede resistir la corriente.
De verdad las olas de los rasas son misteriosas
en el océano del Prema.<<

V. CINCO OLAS DEL PREMA

LOS CINCO rasas principales según Rupa Gosvami son:

1. EL RASA DE LA PAZ
   [santi-rasa]

El mar del amor no siempre está inquieto con olas. A veces está llano como un espejo y transparente. El rasa-shanti resulta de la indecible experiencia de la paz divina, la que nace por medio de la infalible certeza de la presencia de Diós. En el rasa-shanti se experimenta la delicia, ser objeto de la gracia de Diós. Ya de ello resulta que se trata del Diós personificado y no se trata del Brahman sin forma. Pues el inoperante-Brahman-sin-forma, en donde no hay correlación entre subjeto y objeto, no concede gracia. Pero la poderosa y dinámica relación de yo-Tú de los demás rasas transcendentales hace falta en el 'Shanti-rasa' todavía. Neutralidad y serenidad pertenecen a este rasa. Y sin embargo el 'rasa de la paz' místicamente se extiende atravéz de todas las demás olas, como certeza infalible de estar irreversiblemente unido con Diós también en la noche de la aparente lejanía de Diós en la base más profunda. Desde el interior el Shanti-rasa alumbra todos los demás rasas del drama divino (acerca del amor) haciendo que el bhakta siempre se de cuenta de que Diós es su fundamento, hasta en valles de profundos sufrimientos, los que no hacen falta alguna en la dramática del lila.

2. EL RASA DEL SERVIR
[dasya-rasa]

Cuando el Prema aumenta irresistiblemente fluyendo hacia el amado Diós, se hace el alma conciente de su eterna correlación de yo-Tú con ÉL. Y desde entonces, cuando el alma LO reconoce como su SEÑOR ETERNO en el reino que no es de este mundo y reconociéndose a sí misma como el infatigable y alegre servidor, entonces el alma experimenta el éxtasis de servir entusiásticamente, el dasya-rasa.
Por medio de sus himnos los bhaktas LO imploran a Bhagavan: >>¡Concédeme un oficio!<< >>¡Acepta mis servicios [seva] !<<

En el movimiento-Caitanya el bhakta-K®,›a contesta la pregunta acerca del sentido verdadero de la vida:

>>Es la ley esencial de cada alma,
ser el servidor eterno de K®,›a.<<
[Caitanya-Caritamritam, Madhya-Lila,20,108]

Aún más que el rasa del servir es la delicia del servir, la delicia de poderLo alegrar a ÉL, al Uno, al Amado, por medio de servicio devocional, el sonido concomitante de todos los rasas siguientes del Amor divino.

3. El RASA DE LA ÍNTIMA AMISTAD CON DIÓS
[sakhya-rasa]

La paz divina y la buena suerte de tener la oportunidad de servirle a Diós lleno de entusiasmo, abundantemente se hallan dentro de la ola-rasa (la que es superior aún) de la íntima amistad con Bhagavan. El amigo familiarizado está aún más íntimo con Bhagavan que el servidor entregado. La relación de 'yo-Tú' es aún más viva. El bhakta, quien ha saboreado el *rasa de la amistad con Bhagavan*, y quien Lo experimenta a Diós como amigo, a Quien lo puede alegrar, él sabe que todo lo que en la tierra se llaman 'amistad', es solamente una pobrecita silueta deformada de sombra del rasa de la amistad de Diós. >>Bhagavan es el único amigo verdadero que existe<<, el guru dice.

4. EL RASA DEL AMOR DE LOS PADRES
[vatsalya-rasa]

Una ola subiendo más, nuevamente acompañada de los rasas de la infinita paz divina, del servicio entusiástico para Diós y de la íntima amistad de Diós en sus rasgos esenciales, es el rasa de un amor regalado caritativo, comparable con el tierno amor de una madre abnegada hacia su nené. Pero qué débil es esta parábola. La palabra sanskrita 'vatsa' en el término: 'vatsalya-rasa' significa: 'ternerito', 'nené', también: 'seno materno'. así como la corriente de leche, que quiere derramarse en amorosa ternidad, luego que la joven madre

mira a su nené, de tal manera corre el amor del bhakta hacia el hijo divino.

Al bhakta, al que la benigna revelación de Diós es concedida en forma de un niño, le parece este hijo divino (que es el foco principal de su cuidado) mil veces más alentador y necesitando más amor que su propio hijito amado. El bhakta considera el hijo divino como único niño verdadero, como imagen original de toda níñez en el mundo.

Las palabras siguientes del poeta occidental, 'Novalis' aluden a una experiencia con el Vatsalya-rasa:

>>Él es el astro, ÉL es el sol;
Él es el manantial de la vida eterna,
Su rostro infantil resplandece
de yerbas, y piedras y mar y luz.

En todas las cosas Sus hechos infantiles,
Su caluroso amor no descansará nunca,
inconcientemente Se estrecha a Sí mismo
infinitamente fijo en cada seno.

Un Diós para nosotros, un niño para sí,
amando a todos nosotros íntimamente.
[Novalis, poemas espirituales]

5. EL SUPREMO DE LOS RASAS
[srngara-rasa]

En la siguiente estrofa anhelosa de un bhakta se puede percibir la transformación del Vatsalya-rasa al Supremo de los rasas, llamado Shringara-rasa:

>>Así como la cría (del nido) llaman a la madre,
como los terneritos quieren la leche materna,
como la amada abandonada siente añoranzas por su amante,

quien está permaneciendo lejos,
de tal modo mi alma añora verte a Tí,
que tienes ojos de loto.<< [Bhagavatam 6, 11, 26]

En las escrituras-rasa del bhakti-Caitanya se lee: Se debe cuidadosamente mantener en oculto el Quinto y a la vez Supremo de los rasas, 'el Shringara-rasa', como un gran secreto. Bhakti-Vinoda [1838 hasta 1918], un guru-bhakti contemporaneo, escribe en su obra, redactada en el Bengalí, >>Jaiva-Dharma<< [la ley esencial del alma]: Es sumamente difícil, hallar a adeptos capaces de experimentar el puro éxtasis transcendental del 'Shringara-rasa', teniendo este también una lejana expresión equivalente en la silueta de las relaciones terrestres, es decir, en la abnegación de una fiel esposa púdica para su amado esposo o hasta la abnegación ilegal (según las reglas morales terrestres) de una adúltera para su querido [parakiya-rasa]. En la India antigua y también en la India medieval el adulterio valía de la mayor ignominia, y sin embargo resaltantes gurus del bhakti no tienen otra parábola terrestre para expresar la intensidad y el poder y la intimidad de este supremo rasa transcendental, comparable con el amor de una mujer la que sin respeto sobrepase todas las barreras de los deberes mundanos, apegos y convenciones. Es un amor tan fuerte, de modo que prefiere quedarse en toda la ignominia del mundo.

La distancia es insoportablemente grande entre la imagen gruesa (frecuentemente turbada) en lo perecedero y la imagen original de este amor divino. Parece que sí la luz del supremo cielo es reflejada en lo más hondo del fangoso charco lleno de algas.

De la manera más vigorosa y con frecuencia se hace resaltar en las escrituras-rasa y el guru lo intima: que en primer lugar cualquier rasa del amor divino sin envoltura, pero sobre todo del Shringara-rasa, es señalado así: que el alma amorosa no quiere gozo para sí misma. >>Su propia alegría la experimenta únicamente en la buena suerte del amado[24].<<

Alusiones silenciosamente envueltas acerca de la revelación de aquel amor en el reino imperecedero (de donde todas las relaciones humanas al Señor, al Amigo, al Niño y al Amado son naturales) los bhaktas ya las encuentran en los Upanishades. Ahí todo amor en el mundo es deducido al amor para el centro de toda la existencia, al gran Atman, aunque los bhaktas en el gran Atman consideran cuya revelación como Bhagavan.
En el Upanishad a un esposo le enseña el ente del verdadero amor a su esposa:
>>De verdad, no según voluntad del esposo se ama al esposo, sino por la voluntad del Atman. De verdad, no según las nesidades de los hijos se los ama, sino por la voluntad del Atman... De verdad, no se simpatiza con el universo por este mismo, sino por la voluntad del Atman. Se debe ver este Atman, escucharle, entenderlo, meditar acerca de Él... , quien LO haya visto, escuchado, entendido y reconocido, sabrá del mundo entero [Brihad-Aranyaka-Upanishad 2,4,5].<<
En el mismo Upanishad ya se describe el descubrimiento (él que no tiene nada que ver con el Shringara-rasa todavía) del atman individual en una imagen perplejamente erótica:
>>Así como un señor abrazado de una querida mujer ya no puede distingir entre lo interior y lo exterior, de tal manera siente el 'abrazo' del Atman componiéndose de pura cognición [Brihad-Aranyaka-Upanishad 4,3,21]<<.
El lector occidental, educado a sentir tales comparaciones del ámbito sexual en escrituras religiosas, como en el sumo grado inmorales y desrespetuosas, se espanta por la sensualidad de tales parábolas. Probablemente muchos lectores modernos tratarán de interpretar estas imágenes de acuerdo a métodos sicoanalíticos para evitar sus disgustos. Sin embargo como despreocupado también se puede considerar las atrevidas imágenes eróticas de los Upanishades y de las escrituras-rasa desde otro aspecto, es decir, como simple testimonio para el realismo. Con este realismo grandes sabios indios y devotos humildemente les comunicaron sus experiencias transcendentales del profundamente íntimo contacto del

alma con Diós a sus discípulos electos, multiplemente aprobados (en tanto es jamás posible con ayuda del idioma terrestre). - También acerca del 'Juan de la cruz', de 'Bernhardo de Clairvaux' y de otros grandes místicos cristianos se encuentran imágenes similares eróticas. Según los antiguos documentos la precondición de tal comunicación -de lo que se olvidan muy fácilmente en el occidente- era una correspondiente actitud del adepto, era cada vez repetida confirmación, un celibato interiorizado hasta las profundidades de la vida soñada. No sin razón se encuentra la severa advertencia para el discípulo al final del Bhagavad-g⁄tå, enseñando el Karma-yoga, Jñana-yoga y ante todo el Bhakti-yoga:

>>No debes decírcelo a nadie,
quien no sea bhakta,
quien no practique ascetismo
y quien no quiera servir.<<
[Bhagavad-g⁄tå 18,67]

También en aquel Upanishad, donde la palabra 'bhakti' suena a la primera vez plena y claramente entre todos los documentos[25] todavía mantenidos, hallamos una advertencia parecida, unida con la clara nota acerca del bhakti practicado en una época anterior. En el Shveta-Upanishad, allí, donde al final de toda la lección otra vez se resume la escencia de la instrucción, lo advierte el guru a su discípulo:

>>El supremo misterio del vedanta
proclamado en una época mundana anterior,
no le puede ser enseñado a nadie,
quien no haya logrado la paz interior
y quien no sea hijo digno,
ní discípulo digno.

Pues las riquezas pronunciadas
de la eterna realidad

solamente luminecen en un gran alma,
el que tenga Sumo Bhakti hacia Diós
y hacia el guru de la misma manera.
Solo en tal gran alma brillan.<<
[Shvetashvatara-Upanishad 6, 22, 23]

De tal manera como el sol brilla en una gota resplandeciente de rocío, así la plenitud de la deidad y del amor divino (descendiente de ella y referido a ella) brilla en la palabra 'rasa', del que el Taittiriya-Upanishad dice, lo que ya fue dicho en el capítulo anterior:

>>¿Quién sería capaz de vivir,
quién sería capaz de respirar,
cuando no existiese esta luminescencia interior
[este cielo interior] de la delicia?<<
[Taittiriya-Upanishad 2,7]

>>El ser humano no podría vivir sin el 'rasa'<<, notó mi maestro 'Sadananda' una vez en la India. >>Pero porque apenas jamás el ser humano halla el rasa del pasatiempo divino, buzca el rasa en lo terrestre, en placeres terrestres - finalmente sin encontrarlo nunca.<< Sadananda nos recuerda el grito doloroso de Nietzsche:

...Pues todo placer quiere eternidad,
quiere profunda y más profunda eternidad...

añadiendo: >>Donde hay placeres no se puede hallar eternidad nunca; solamente, donde hay amor a lo eterno, amor que no sabe ní quiere saber de la propia buena suerte, allí -según la intensidad y extensidad - constantemente aumentando hasta lo infinito, hasta la eternidad. -Alegrar a Bhagavan como Servidor o como Amigo, o como Amante, elevar SU delicia, aunque esto le traiga consigo sufrimientos propios a uno, es la única alegría del bhakta. Y esta alegría es

de tal modo, que no tolera nada a su lado sin que sobre interés alguno en cualquier otra cosa.<<

SEGUNDA PARTE

EL LIBRO MÁS QUERIDO DE LOS HINDÚES

VI. EL BHAGAVATA-PURANA

CUANDO EL BHAGAVAD-G⁄TÅ, UN DOCUMENTO DE REVELACIÓN DEL K®,›a-bhakti, fue conocido en el occidente por medio del Sr.Wilkins [1785], quien lo tradujo al Inglés y sobre todo por la interpretación al idioma latín realizada del Sr.August Wilhelmáschlegel [1823], provocó júbilo y asombro entre una serie de espíritus grandes. Frecuentemente recordaron las palabras del político alemán, Wilhelm von Humboldt: >>Ciertamente es lo más profundo y excelsior, lo que el mundo puede demostrar. Leí el poema de la India, mientras constantemente yo sentía agradecer para la suerte habiéndome dejado vivir para conocer esta obra todavía.<<

Desde entonces el Bhagavad-g⁄tå fue traducido a todos los idiomas culturales del mundo y con frecuencia grandes personajes del hemísferio occidental hallaron una patria espiritual en el >>Canto de Bhagavan<<, y adivinaban que el Bhagavad-g⁄tå ha sido más que una gran poesía. Ha sido conmovedor, leer las palabras de Simone Weil acerca del Bhagavad-g⁄tå, las que solo hace poco fueron conocidas. A esta gran mística francesa (de una entre las personas más claras de pensamientos) conocer el 'gita' le significaba uno de los acontecimientos más importantes de su vida. Ella

escribió en su autobiografía espiritual más o menos un año antes de morirse:
>>En la primavera del año 1940 leí el Bhagavad-gîtå. Raro. Leyendo estas palabras milagrosas de tal tono cristiano, interpretadas como mensajes de una incarnación de Diós, en este instante fuí conmovida del fuerte sentimiento, que le debemos mucho más a la verdad religiosa que el consentimiento concedido a una poesía bella, un consentimiento de un modo muy categórico.<<[26]
Un señor de la India moderna, cuyo nombre cada uno lo ha conocido, y quien se había esforzado (de acuerdo a la manera de Simone Weil) a compartir plenamente la miseria de las vidas de los fatigados y cargados en su pueblo, Mahatma Ghandi, acostumbraba llevar siempre consigo un ejemplar del Bhagavad-gîtå gastado de mucho leer, como una de sus pocas posesiones, llevándolo consigo también cada vez siendo preso político y siendo deportado a la cárcel. El año 1925 Ghandi escribió:
>>El Bhagavad-gîtå me consuela, como ní siquiera el 'sermón de monte' (del 'Nuevo Testamento' de la Biblia). Cuando desengaño es evidente y ya no puedo darme cuenta de ningún rayo de luz, entonces me dedico al Bhagavad-gîtå. Encuentro un versícolo aquí y en otro pasaje y en seguida me pongo a sonreir en medio de tragedias avasalladoras -y exteriormente mi vida estaba llena de tragedias-, y cuando estas no han dejado estigmas visibles irreversibles, entonces se lo agradezco a la instrucción del Bhagavad-gîtå<<[27].
Siendo yo consternado, me dijo mi maestro, Sadananda en la India: >>Con toda su grandeza es el Bhagavad-gîtå solamente una introducción a la filosofia del Amor divino en la India, del bhakti sin envoltura, todavía ignorado en el occidente.<<
Sadananda continuó: >>El Bhagavad-gîtå se dirije hasta el Supremo escalón, en donde el discípulo es capaz de proceder ya no de propia voluntad, sino de la voluntad divina y por eso siendo interiormente libre de todo apego a leyes, condicionado por el tiempo. El Bhagavad-gîtå dirije hasta el

puro refugio con Diós, "a los pies de Bhagavan". El amor divino vive en el Bhagavad-g⁄tå, pero el amor todavía no ha sido inflamado claramente, el rasa no corre todavía. Sin embargo, donde las instrucciones de los Upanishades se interrumpe y donde también se acaba la instrucción de K®,›a en el Bhagavad-g⁄tå, en aquella altura comienza la instrucción central acerca del amor divino en el Bhagavatam. - Y más aún: El lila interior de K®,›a, Su pasatiempo de acuerdo al rasa, junto a Sus eternos asociados [parisada] es revelado en el Bhagavatam.<<

El Shrimad-Bhagavatam, incluyendo doce libros y conteniendo diez y ocho mil estrofas, es uno de los puranas. Ya se relataron de la existencia de los Puranas en los tan llamados Upanishades más antiguos [pués según el concepto de la ciencia contemporanea occidental de religión, hace más o menos ocho-mil años antes de Jesucristo]. Los Puranas eran de los bienes muy antiguos espirituales, cuando fueron escritos bastante tarde en su edición de hoy. Contienen de la tradición original. Mayormente se traduce la palabra 'purana' con estos términos: >>Antigua noticia<<. En la tradición de los devotos indios se ponen la palabra 'purana' en relación con la palabra sanskrita 'purna', la que quiere decir: >>plenitud<<, plenitud divina. El filósofo-bhakti, Jiva Gosvami, del siglo décimo sexto, explica: >>Los Puranas fueron revelados, para hacerles entendible el sentido insondablemente profundo de los vedas a los mortales profanos. Los Puranas tienen su nombre de ahí, porque concluyen y cumplen los vedas[28].<<
El indólogo alemán, Helmut von Glasenapp, usa la parábola siguiente: >>Cuando el veda y la tradición, la que resulta del veda, son comparados con los ambos ojos de la sabiduría divina, así, diciéndolo de este modo, son los Puranas el corazón de la sabiduría divina[29]. El Bhagavatam o digámosle 'el Bhagavata-Purana', cuya sobresaliente magnificencia es alabada con veneración en varias otras Puranas, fue formulado por escrito probablemente más o menos 550 años

después de Jesucristo[30]. Más que un indólogo dan fechas posteriores, hasta el siglo noveno. Pero las >>verdades ocultas<< -como es sabido- muchas veces han sido oral- y fielmente propagadas en la India por parte de generaciones sin número. Lamentablemente en Europa todavía ha sido el Bhagavatam, como obra principal del prema vivo en la India, sorprendentemente poco conocido, a pesar de que ya el Sr.Burnouf empezó su traducción[31] al idioma francés el año 1840, luego continuada de otros traductores y el año 1898, es decir, cincuenta y ocho años más adelante, finalizada a disposición. Pero el tamaño titánico de esta edición compuesta de siete volúmenes las había mantenido a distancia a las personas, las que se habrían dedicado seriamente a ello.

La traducción inglesa del erudito de la India, llamado S.Subba Rau, la que ya está agotada desde hace mucho, apenas había sido distribuida afuera de la India[32]. Swami Prabhavananda publicó una pequeña selección en América bajo el título "The Wisdom of God (La Sabiduría de Diós)", pero la que fue seleccionada muy parcialmente, concediéndole poco espacio al Prema y padeciendo más que una interpolación y variaciones[33]. No hay edición alemana todavía.

Desafortunadamente fue el manuscrito de un sumario detallado de Helmuth von Glasenapp destruido por el incendio de Königsberg durante la Segunda Guerra Mundial.

Desde hace muchos siglos ha sido el Bhagavatam el libro más favorito de los hindúes. Ya hace mucho lo tradujeron del Sanskrito a todos los lenguajes indios populares. Todavía hoy es el Bhagavatam aquel libro con el que más de doscientas millones de hindúes están más familiarizados, siendo el único libro en muchas casas, muy preferido tanto de los sabios grandes de la India como de los limpiacalles y culís. También muchos analfabetos en la India están bien familiarizados con los cuentos del Bhagavatam. Al menos frecuentemente se los había contado y cantado a ellos durante su niñez. Mujeres, las que durante mucho tiempo habían estado exluidas del

estudio de los vedas, debido a una ley actual religiosa-social - oponiendo mucho contra la tradición vedanta misma- y también los que pertenecían a las castas de nivel más bajo, así como personas sin casta siempre podían escuchar y leer el Bhagavatam. En la generosidad más grande para cada uno estaba esta obra a disposición, la que basa en toda la doctrina mística de los Upanishades vedantas.
En el terreno cultural de Orisa encontré una casa particular en cada aldea, donde los pobres campesinos, señores y mujeres y niños solían reunirse regularmente, para escuchar comúnmente los cuentos del Bhagavatam.
En la ciudad de templos 'Nasik', cerca de la ciudad portuaria de Bombay, yo era huésped de una familia de brahmanes por unos años. Durante la estación de las lluvias no solamente en su casa de ellos, sino también en miles de otras casas de la ciudad se cataron la obra voluminosa devotamente desde la primera página hasta la última. Mientras estaban cantándolo, las personas bailaron en las calles, sí bailando y cantando en las olas encrespantes del rio 'Godavari', bañándose ritualmente.
Hace poco permanecí en la ciudad de 'Benares' por un més. Ahí, cada noche, trás haberme bañado en el Ganges, estuve sentado en uno de los escalones de los muchas escaleras escarpadas que daban a la sagrada corriente; yo estaba sentado en medio de una multitud colorada de personas y yo era el único europeo. Todos escuchábamos, cómo un anciano explicó el Bhagavatam en el lenguaje popular, quien estaba sentado en un descansillo de las escaleras de piedra.
Sadananda me relató que una vez este anciano hubo estado sentado en estos escalones hace muchos años, meditando sobre el Bhagavatam. Abriendo los ojos y asombrado se dió cuenta que una gran multitud de personas estaba sentada en su alrededor escuchándole con mucha veneración.
Olvidándose de sí mismo en su meditación él había empezado a relatar en alta voz. Desde entonces diariamente a la misma hora nocturna el había acostumbrado explicarle el Bhagavatam al pueblo, su obra favorita.

Los íntimos encuentros frecuentes con él resultaron que este Swami era un personaje altamente graduado en Oxford, hablando un Inglés extraordinariamente lindo y le gustaba recitar pasajes de Shakespeare. Una vez era un abogado conocido, antes de que él se renunciaría de honor y riqueza, para convertirse a un fraile-mendigo buzcando a su patria en el Atman eterno. He de agradecer mucho su instrucción.

El Bhagavatam incluye profundidades insondables. En cuentos sin números trae informes de la creación del mundo, del cuidado divino para el mundo, de la destrucción divina del mundo, y acerca de la repetida creación sin cesar. Cuenta con todo detalle de las diferentes épocas, de la época dorada de la verdad hasta la época oscura de la discordia, por la cual vivimos fascinados hoy dia. Relata del cada vez nuevo bajar repetido de Bhagavan al mundo en forma de sus Avatares diferentes: Narasinha, Vamana, Rama, etc. y finalmente del bajar del que envia a los Avatares abajo, acerca de K®,›a MISMO, >>Quien es el refugio de todo<<.

Cuando uno empieza a dedicarse más de cerca al Bhagavatam, poco a poco uno se da cuenta de senderos que dirijen atravéz de la selva de esta obra que al principio confunde a uno. Se da cuenta que la mayoría de las biografías allí contadas, las que en la tierra de las personas y en los mundos de los entes celestes y en los mundos de los demonios y en el fondo del mar y en el reino de los muertos tenían su escenario, en cierto modo eran comparables con ramas y vástagos de un poderoso árbol genealógico. El árbol se extiende atravez de períodos infinitos, en cuya cima se hallan varias flores maravillosas que se abren en esta u otra rama, cuando uno de los Avatares aparece.

Finalmente uno se da cuenta que todo crecimiento del árbol dirije hacia un matrimonio electo de padres, al padre y a la madre de K®,›a.

El nacimiento y el despertar del benigno niño-K®,›a y el pasatiempo de K®,›a con los jóvenes vaqueros y con las vaqueras en el bosque de Vrindávana, >>en el bosque,

donde todo es cariñoso para con todo<<, son describidos en el décimo tomo, es decir en la parte cardinal del Bhagavatam. El escuchar de estos cuentos >>purifica al corazón y al oido<<, acabando cualquier karma, los pecados de los cursos sinnúmeros de vidas. Estos cuentos acerca del Bhagavan son >>El verdadero puesto Santo balneario<<, despertando el amor divino en los corazones humanas, así se dice.
Diferentes objetivos de la vida son integrados a estos cuentos sin número que llaman viva atención no siendo ajeno a cosas humanas y demasiado humanas; más que un camino de realizar deseos es mostrado. Por ejemplo en los libros preliminares del Bhagavatam se comunica promesas, cuyas realizaciones hacen que una fea mujer reciba la belleza añorada de regalo y el esposo deseado para la joven muchacha y la pedida prole, es decir: muchos hijos bien crecidos, para la esposa la que no esté bendita con hijos. En los cuentos singulares se demuestra, cómo se puede conseguir riqueza, poder, toda la buena suerte terrestre. Y luego -sin cualquier moralizar- muy evidentemente se muestra que el solicitador era un tonto, el que le pidió dones perecederos al gran sabio o digamos al **Avatar** recibiéndolos. Cortinas son apartadas, un trasfondo ocultado es alumbrado, y al buzcador, el que amargamente haya experimentado del reino perecedero hasta la saciedad, se le enseña un camino adentro de lo imperecedero.
De esta manera el Bhagavatam enseña más que un tipo de yoga, el yoga del obrar, sin querer egoistamente los productos del hacer, que es el Yoga-karma. Y enseñando el yoga de la sabiduría, el yoga-jñana, el que regala liberación [mukti], la salvación de la circulación de las ganas terrestres y de los sufrimientos terrestres y de la circulación de nacimientos cada vez nuevos y de muertes muy dolorosas.
Otra vez se aparta un manto. Un trasfondo aún más profundo aparece. Se describe, cómo Bhagavan, el Diós personificado, les regala el bhakti sin envolturas a unos pocos donados. Es aquel amor, que es el supremo poder particular de Diós,

corriendo de ÉL al bhakta y desde los bhaktas hasta Diós y por medio del que ÉL Mismo se reconoce cada vez más profundamente. Este amor sin envoltura no quiere ningún salario al cambio de beneficios, ningún reino celestre y tampoco la eterna redención. Un devoto amando así solamente quiere una cosa: cada vez más amor no-egoista para Diós que aumente hasta toda eternidad, para poder alegrarLo más aún, al único Amado.
Este amor es tan poderoso de modo que no tolera nada a su lado, ní le sobra interés en otras cosas. Todo lo que las personas ya llaman 'amor': amor al hogar, amor al amigo, amor a los padres y amor al niño, amor entre los esposos, amor entre la amada y el amado; todo esto solamente le parece al devoto como reflejo del amor para Diós, dedonde todo amor desciende y en donde finalmente también todo amor terrestre basa.
El idioma sanskrito incluye gran cantidad de denominaciones para nuestra única palabra 'amor', para diferentes modos de pasatiempo y colores y capas profundas del amor divino, para los que no hay expresiones posibles en idiomas europeos. También las ambas palabras griegas: 'eros' y 'agape' solamente dan una ligera alusión.
Las profundidades del amor divino el bhakta sobre todo las encuentra en el décimo libro del Bhagavatam, que cuenta el lila interior de K®,›a. Un sabio indio de la temprana edad media, llamado 'Shridhar', cuya explicación de una estrofa-llave del Bhagavad-g⁄tå ya fue mencionada, también escribió un célebre comentario del Bhagavatam explicando en ello: que los primeros nueve libros de la obra solamente representaban una forma de introducción y existían por razones del décimo libro. Intentando de entender el Bhagavtam, no se debe ignorar los antiguos comentarios de la obra. Pués toda una plenitud y profundidad del Bhagavatam recién comienza a brillar, si uno se dedique detalladamente a los numerosos comentarios sanskritos, que en muchos casos solamente son impresos en letras-Bengalí, redactadas de grandes eruditos-bhaktas, los cuales

devocionalmente dedicaban su energía a la exploración y explicación de este documento único de revelación.
Acerca de estos señores, quienes estaban de pie en la nunca interrumpida sucesión tradicional [sampradaya], se dice: que >>estos maestros del bhakti no solamente concibieron la fiel tradición de la verdad de su guru, sino que frecuentemente experimentaron -cada vez de nuevo- la eterna verdad en sus propias almas[34]<<. En esta sucesión el ya mencionado filósofo indio, Yiva Gosvami, quien predicaba acerca del amor divino en la sucesión tradicional de K®,›a Caitanya en el siglo décimo sexto, por ejemplo durante el curso de su larga vida, en una serie de escritos explicó la muy primera estrofa del Bhagavatam más que quince veces, cada vez de forma nueva y de manera diferente y -según los bhaktas dicen- exponiendo en ello profundidades cada vez más nuevas de la revelación divina.
Baktisiddhanta Sarasvati era otro maestro de la misma sucesión tradicional comenzada con Brahma y Narada y Vyasa, continuada atravez de los milenios hasta K®,›a-Caitanya y Yiva Gosvami y continuando hasta nuestros dias. En mi libro 'BHAKTA' [devoto] conté acerca de este señor, quien hubo comenzado su carrera como docente de la matemática superior y de la astronomía. El año 1937, poco antes de abandonar su cuerpo una vez dijo en presencia de sus discípulos perteneciendo a ellos mi propio maestro Swami Sadananda:
>>Cuando los 'vedas' y los Upanishades y el Bhagavad-g⁄tå y todas las demás escrituras de la antigua India se los hayan perdido, quedando en salvo solamente el Bhagavatam, así realmente no estaría perdido nada -ní hablar de las doctrinas de los ateistas de la antigua India- , pués todo lo demás está esencialmente incluido en el Bhagavatam.<<
Comparó los vedas y Upanishades y el Bhagavad-g⁄tå con la corteza de un árbol y el Bhagavatam lo comparó con la savia del mismo enorme árbol.

VII. VYASA, EL PROFESOR DE LOS MUNDOS RECIBE EL BHAGAVATA-PURANA

EL BHAGAVATAM INTERCEDE CON UN acorde inolvidablemente poderoso:

>>Meditemos sobre ÉL
DEL que proceden
salirse, mantenimiento y descomposición
de este universo;
acerca del Supremo,
del Verdadero...
Quien por medio de SU propio reino
siempre rechaza la ilusión [de måyå];
acerca DEL que lo sabe todo,
..... DEL que brilla de Sí mismo,
Quien en el corazón de Brahman, del primer poeta,
reveló el veda [el sagrado saber];
[meditemos sobre ÉL].<<
[Bhagavatam 1, 1, 1]

Es el mismo sonido como en los Brahma-Sutras, los que resumen la sabiduría de los Upanishades en breves palabras marcantes. Es también el mismo sonido como en el 'Gayatri', en el muy antiguo sagrado mantra del Rigveda [3, 62, 10]. De este Gayatri -según el mito- se desarrollaron el Rigveda, el Samaveda y el Yayurveda. La misma forma optativa >>dhimahi<<, >>Meditemos<<, resuena atravez del mantra-Gayatri, esta también resuena solemnemente atravez de la primera estrofa del Bhagavatam concientemente aludiendo con esto a la continuidad, al nacer del Bhagavatam del mismo origen primitivo.
El Bhagavatam es el contenido de una enorme meditación. ¿Qué le sube a la luz de la conciencia al bhakta indio? La Deidad.

El panorama de los sucesos terrestres y cósmicos, que llega a ser visible en la visión del Bhagavatam igualmente, es solamente una estrecha contura marginal alrededor de lo infinito DEL que existe eternamente, del Diós particular QUIEN SE revela al bhakta en esta meditación.
En el Bhagavatam mismo se informa, quién era el primero que logró esta revelación. Era Brahma, el formador del universo. Se cuentan que aquel ente, determinado a encargarse con el alto oficio de un Brahma, de un creador del mundo en una nueva corrida de los mundos, se despertó como del dormir después de la infinitamente larga noche de los mundos a una nueva conciencia. Este ente había existido, antes de que amanecería la madrugada de la nueva existencia de los mundos.
Oscuridad estaba en sus alrededores. Brahma ignoraba, quién él era, ní dónde estaba. No sabía que se hallaba en el cáliz de un loto, cuyo tallo crecía del >>ombligo<< de Diós, del Todopenetrador. LLeno de cuidados Brahma se levantó caminando arriba en el cáliz de loto durante mil años; no encontró fin alguno. Con cuidado dió vuelta caminando abajo en el tallo del loto, mil años; no encontraba fondo alguno. Agotado y lleno de pena Brahma se sentó con las piernas cruzadas en posición meditativa. Cuando su mente acabó de haber sido completamente calmada, se dió cuenta de una voz en su corazón[35]. Era la voz de Bhagavan K®,›a. Brahma escuchó la eterna PALABRA divina. La PALABRA se configuró en su corazón siendo las cuatro estrofas primitivas del Bhagavatam. Y estas le daban el poder de formar el universo. Se cuenta que posteriormente Brahma iba a comunicarle las estrofas primitivas, que él las hubo recibido de K®,›a MISMO, a su hijo y discípulo espiritual, al devoto Narada. Y este se las pasó al maestro de los mundos, a Vyasa. En el pecho de Vyasa crecía la semilla de estas estrofas primitivas hasta el gran Bhagavata-Purana o Bhagavatam.
El nombre 'Vyasa' es sumamente célebre en la India. Una de las fiestas más grandes del año, llamada la 'Vyasapuya [veneración a Vyasa]' está consagrada a él. En tal

oportunidad lo veneran a Vyasa en cada casa, como maestro de los mundos, como guru de los mundos, donde todavía predomina la antigua costumbre. Vyasa vale como el mantenedor de los cuatro vedas y como autor de la enorme poesía épica 'Mahabaratam', adonde pertenece el Bhagavad-g⁄tå, como partícula intermedia. Notoriamente vale también como autor de los Puranas y de los Brahma-Sutras.

En el Bhagavatam se informa que Vyasa estaba sentado en las montañas-Himalaya, a las orrillas de un torrente montañoso. En el cuento el torrente lleva el nombre Sarasvati, lo que quiere decir: 'corriente de sabiduría'. El anciano estaba mirando las olas de la corriente de la sabiduría divina, cuando un caminante vino de paso. Su nombre era Narada. Muchas veces la figura del Narada estaba en el centro de la atención del alma indio popular. Su figura aparece en los Upanishades y en los Puranas. Acerca de él dicen que siempre ha vivido de un joven eterno en cada época. Profundizado en los rasas del amor divino, toca su laúd, cuyo sonido despierta el amor divino sin envoltura en los corazones humanos. El camina atravezando todos los mundos, buzcando a entes, que sean dignos de recibir la joya más preciosa que exista, el tesoro del amor divino.

Según el Bhagavatam este Narada se acerca a Vyasa preguntándolo: >>¿Porqué estás tan triste?<< Y Vyasa el gran yogui poseyendo infinita sabiduría, contesta: >>No he logrado paz.<< LLeno de humildad pide:

>>Tú, que estás caminando como el sol alrededor de los tres mundos; tú, que lo contemplas todo como el gran Atman, el testigo interior; ay, muéstrame, lo que está vil y sucio en mí, ya que siempre acostumbro bañarme en el Supremo Brahman.<<

[Bhagavatam 1, 5, 7]

>>No has logrado paz,<< le responde Narada, >>porque en tus obras gloriosas contaste muchísimo acerca de sabiduría y yoga y ley, pero no has contado suficiente del bhakti y de la

belleza y del amor del Bhagavan.<< Narada le da el consejo al gran profeta, que redacte otra obra incluyendo cantos acerca del lila de K®,›a.

En la siguiente converzación, reflejada en el primer libro del Bhagavatam, se revela la biografía del bhakta Narada, aúnque la historia de su vida no solamente se extiende dentro de una existencia terrestre, sino atravéz de una serie de varias vidas, así correspondiendo a la ideología india.
Narada le informa a Vyasa que en una vida anterior él había crecido como hijo de una pobre criada. Una vez, al comienzo de las grandes lluvias unos devotos buzcaron protección en la choza de su madre, quedándose bajo este techo durante varios meses. Al muchacho le era concedido vivir junto a estos bhaktas, teniendo permiso de servirles de manera multifacética. El podía escuchar sus converzaciones de plenitud divina, él podía escuchar, cuando diaria y comúnmente ellos cantaban el nombre divino en alegre rendición. El tenía el permiso de traerles las comidas y cada vez fue testigo, como antes del comienzo de cada comida los huéspedes LE ofrendaron el plato escaso a Bhagavan. No antes de haber ofrendado la comida a Diós y recibido como donativo de Bhagavan, aceptaron los alimentos pensativamente como gracia divina [prasada]. Y al muchacho fue concedido el gran favor de alimentarse de los restos de tales santificadas comidas ofrendadas.
Cuando los huéspedes acabaron de haber abandonado la choza a finales de la estación de las lluvias, y pronto después la madre acabó de morirse de una picadura de serpiente, también el muchacho se puso en marcha caminando atravez de bozque denso, sin darse cuenta de ninguna persona, cada vez adentrando más a un mundo interior. Luego se sentó debajo de un árbol de higuera meditando allí, así como había aprendido de los bhaktas. >>Narada meditaba en su atman sobre el gran Atman (QUE estaba inmanente en su atman), es decir, acerca de Bhagavan, del inconcebible.<<

Humildemente Vyasa, el gran sabio, escuchó, mientras Narada seguía informándolo:

>>Mientras yo meditaba acerca de sus pies de loto, y mi
espíritu estaba apoderado de amor, y por las grandes
añoranzas mis ojos estaban inundados en lágrimas,
apareció HARI[36] en mi corazón poco a poco, apareció Diós.

Casi me haya quebrado de la carga de insondable amor,
todo el pelo en mi cuerpo estaba erizado.
Me derretí[37] en la inundación de la delicia divina.
De repente ya no ví...

Ya no ví
aquella forma de Bhagavan,
la que quita todo el sufrimiento.
Me esforzaba yo en la confusión de mi pena.

En mi anhelo de verLO
volví a profundizar mi mente en mi corazón
buzcándoLO a ÉL.
Pero no LO veía.
Muy desilusionado yo estaba,
como un acometido de enfermedad.<<
[Bhagavatam 1, 6, 17-20]

Las palabras del bhakta Narada hacen que Vyasa (el más sabio de todos los sabios) experimenta algo completamente nuevo adivinando lo que antes él ha echado de menos, a pesar de todo su sabiduría: El amor espontaneo divino. Narada sigue informando:

>>Me habló, el que tanto se esforzaba en soledad,
el que es transcendental al alcance de cualquier idioma,
con voz insondablemente profunda, pero dulce,
que sí él quisiera calmar mi pena:

"Ay, en este cuerpo no eres capaz de verME.
A los yoguis no maduros, impuros, malos
no les soy visible.
Pero porque lo has anhelado en tu amor,
acabo de haberte revelado
MI forma esta una vez, -
Poco a poco tal amor para MI hace
que toda oscuridad desaparece en el corazón.

Por medio de un breve servicio para los existentes[38]
nació en tí profunda afección hacia Mí.
Abandonarás este cuerpo corruptible
perteneciendo a Mis asociados.

Tu espíritu tendrá sus raices en Mí
No podrás vagar a ningún lugar.
Durante la creación del mundo y de su destrucción
no perderás la memoria,
[amorosamente te darás cuenta de Mí presencia],
porque el poder de Mi gracia se apodera de tí."<<
[Bhagavatam 1, 6, 21-25]

Además Narada le informa a Vyasa que todo sucedió, según Diós se lo había predicado. El muchacho caminaba atravéz del mundo cantando los nombres milagrosos de Diós y esperando hacia la hora de la muerte. Y pronto botó su cuerpo fácil y suavemente. Y luego renació en una tercer vida trás haber sido derribado en una vida anterior a raiz de un delito y muriéndose muy pronto al final del curso descrito de la vida; renaciendo por la mañana de un universo nuevo que estaba formándose, renaciendo él como hijo espiritual del creador de los mundos, es decir de Brahma.
En Narada está poderosamente activado el Dasya-rasa, el rasa del servicio entusiástico para Diós y el Sakhia-rasa, es decir, el rasa de la amistad con Diós. Pero, qué papel empeña Narada en el drama ocultado de Diós, aunque él parece lanzarse en algún curso de vida temiendo a que pueda perder

el contacto con Diós y teniendo que adquirirLO ansiosamente de nuevo.

Esto es revelado en la preúltima de las estrofas recitadas. Narada vale entre los bhaktas como uno de los >>eternos asociados de Diós<<. El es participante en el lila, del pasatiempo infinito del Prema [lila]. Sí, en el Bhagavata-Purana se expresa que Narada pertenece a los Avatares del lila divino.

En el Bhagavatamáse informa que Narada lleno de misericordia le regaló el poder del amor divino al acongojado Vyasa. Le pasó las tan llamadas cuatro estrofas originales del Bhagavatam que él mismo las hubo recibido de su padre, de Brahma, del formador de los mundos.

Estas estrofas originales lo habían autorizado a Brahma, hacer su dura obra construyendo nuestro universo según el plan de Diós. Ahora las mismas estrofas originales lo autorizaron a Vyasa, dejar brillar la consagrada obra de Diós y demandada de Narada: el Shrimad Bhagavatam con todas las 'olas' de rasa en su alma.

Cantando Vyasa le presentó el Bhagavatam a su joven hijo, Shuka, y Shuka, quien siempre estaba conciente de su unidad con el Brahman (que no tiene Forma), como alma eternamente libre, él encontraba su delicia en publicar el Bhagavatam cantando las leyendas del Diós personificado para el mundo y regalándoles del bhakti a las personas por medio de ello.

En el Bhagavatamáse cuenta, que Shuka le dió la revelación del lila divino de K®,›a a un rey del nombre Parikshit, quien era de los justos imperadores, pero que él mismo fue culpable y entonces gravemente maldito esperando la muerte, estaba sentado en las orillas del Ganges. Parikshit se echó al suelo ante Shuka; suplicando hizo la pregunta: >>¿Qué debe hacer una persona que inmediatamente esté antes de morirse? ¿Qué debe escuchar? ¿De qué debe acordarse?

¿A quién debe venerarlo? ¿Acerca de qué debe meditar?

>>La pregunta más esencial la has hecho<<, dijo Shuka. >>Tu pregunta hace prosperar a todo el mundo.<< Y

entonces el adolescente, Shuka, empezó de contarle acerca de K®,›a al consagrado de muerte . Durante siete dias y noches lo informó el hijo de Vyasa acerca de K®,›a.
>>El furioso hambre ya no me atormenta, aunque ya he dejado de aceptar comida desde hace mucho<<, dijo Parikshit. >>Ya no siento sed, aunque he desistido de gozar agua y no añoro nada que escuchar cada vez más acerca de K®,›a, bebiendo del nectar que gotea de tu boca.<<
En gran círculo a orillas del Ganges, en el alrededor estaban sentados los 'Rishis', y comúnmente junto a Parikshit los Santos maestros primordiales escucharon respetuosamente, mientras en éxtasis el adolescente le relataba los cuentos del Shrimad-Bhagavatam al rey, los que eran abundantes del amor divino. Y los Rishis les revelaron la noticia del amor divino (motivado del rasa), el que es el elemento vital del Bhagavatam, a otros.
Ya precisamente al principio de la obra voluminosa, en la tercera estrofa del primer capítulo los bhaktas son llamados a saborear el rasa:
>>¡Tomad, con frecuencia tomad el rasa del Bhagavatam,
el rasa que es infinito,
ustedes que son experimentados en el rasa
y los que saben dignar los rasas;
ustedes, en los que el amor se ha extendido.
Aquí en la tierra, frecuentemente,
sí, tomad de ello!

Es la fruta más dulce del árbol (de deseos) de los vedas
- [del árbol que concede todos los objetivos de vida]
unido con el nectar,
decendiente de la boca de Shuka,
con el rasa, que suavemente goteaba a la tierra,
[revelada de guru a guru].<<
[Bhagavatam 1, 1, 3] [39]

Muchos siglos más adelante otro guru de la sucesión tradicional añadió:

>>El Bhagavatam, la fruta más dulce del árbol de los vedas, está libre de núcleos y cascos[40], es puro y simple rasa. Ya aquí en la tierra se puede encontrar este rasa delicioso. Los conocedores del rasa no necesitan esperar hasta que sus vidas terrestres háyanse acabado, y después de haber abandonado sus cuerpos, sean completamente integrados a la realidad del pasatiempo divino, al lila eterno de K®,›a.<<
Se suponen que el rey Parikshit, el cual extáticamente escuchaba el relato, exteriorizó el verso siguiente acerca del lila de K®,›a, acerca del pasatiempo dentro de Diós:

>>Por parte de los liberados,
de aquellos "que dejaron de tener sed",
frecuentemente es cantado el Bhagavatam con entusiasmo.
Para los adeptos es medicina
[para la enfermedad "odisea"].
Y [hasta] alegra los corazones y oidos
[de los no-despertados].
¡¿Quién, excepto un suicida,
[un matarife de animales],
quisiera distanciarse de ello!?
[Bhagavatam 10, 1, 4]

'Vyasa', que según la tradición vale como autor de los vedas, Upanishades, Puranas, Brahma-Sutras, de la epopeya muy voluminosa, Mahabharatam, incluso el Bhagavad-g⁄tå y también el Bhagavatam, no es el nombre de un personaje. El calificativo Vyasa es el nombre de un oficio. así como después de cada descomposición de algún mundo algún Brahma ejerce el oficio cósmico de formar un nuevo universo, de tal modo en cada corrida de mundos un Vyasa ejerce el oficio magnífico junto a sus ayudantes, de percibir el Veda de manera nueva, explorar capas cada vez más profundas de la eterna PALABRA divina [sabda-brahma] y revelándoselas a su ambiente correspondiendo a cuyas capacidades mentales.
Se dice acerca de la PALABRA, acerca del >>Saber Santo<< o Veda, que no está separada de Diós y que es

omnipenetrador y omnirealizador, como Diós Mismo. Esta PALABRA suena, si haya mundo o no.
El sendero de la revelación védica es un sendero del escuchar interior [srauta-pantha]. Ya fue indicado a que 'Veda' también es llamado 'sruti', es decir, escuchar interior, oido, sonido, PALABRA. Es un escuchar, un percibir, lo que igualmente es contemplar. La ciencia occidental de religión habla de literatura védica y de un desarrollo histórico de esta literatura védica. Según más que un grupo de Brahmanas ortodoxos es el Veda reducido a las colecciones del Rigveda, Samaveda, Yayurveda, Atharvaveda. Sin embargo, más que una sucesión india tradicional, entre otras también los Caitanya-bhaktas, tienen un concepto mucho más generoso del Veda.
Cada revelación esencial divina la consideran como perteneciente al Veda; no solamente las revelaciones del pasado muy primitivo son Veda en este sentido, sino también revelaciones posteriores y revelaciones que sucedan en el futuro más lejano. También la palabra del guru veraz, quien percibe la PALABRA eterna practicándolo, es considerado y venerado de Veda según este concepto.
De acuerdo a este concepto no es el Veda limitado a revelaciones sucedidas en la India de ninguna manera; cada revelación auténtica acerca de lo imperecedero, a cada tiempo y en todos los pueblos ha sido reconocido de Veda por parte de estos sabios y devotos indios.
Pero la divina revelación tiene muchos grados de la claridad. Claridad y aflicción de la visión y del escuchar dependen de la manera de la amorosa abnegación, de entregarse a la deidad enteramente o no.
Según la tradición del bhakti, primeramente para los que se renieguen de Dios, para las almas humanas egoistamente adictos a los placeres mundanos, Vyasa reveló la parte operativa del Veda, el Karma-Kanda, los muchos cientos de himnos dirigidos a los Devas, a los manejadores de las energías naturales, los cuales regalan lluvias y riqueza y prole y salud y buena suerte terrestre, también felicidades en un mundo del más allá. La parte operativa del Veda -pero

también las partes operativas en los Santos documentos de otros testimonios- proclaman una provechosa religión. Como pozos de la profundidad salen abruptamente en más que un himno del Rigveda: sabiduría acerca de lo imperecedero, noticias del UNO.En la tan llamada parte de sabiduría del Veda [jñjana-kanda], completamente en los Upanishades, una capa más profunda de la PALABRA divina fue explorada y repartida a quienes que quieran saber de la verdad. Es la sabiduría del ATMAN, del Brahman.
En las páginas anteriores, según la tradición del bhakti se demostró, que Vyasa había estado insatisfecho y afligido también con esta revelación; y que él, fortalecido por medio de Narada con el poder del bhakti, explorando aún más profundamente adentró al fondo más interior de la PALABRA eternamente sonante, a la vida del amor divino; y que entonces era capaz de escuchar el Bhagavatam y revelándolo, el que en la India a millones de personas les vale como esencia del Veda.
Cuando lo oscuro de la época tenebrosa de la discordia empezaba a envolver al mundo, fue proclamada la revelación más brillante y maravillosa según este concepto.
El K®,›a-bhakti enseña: El Bhagavatam existe precisamente así como Dios eternamente. Y siempre suena, francamente no percibible con oidos terrestres. Si y en cuál claridad se percibe la revelación, no depende de la PALABRA, sino depende del modo de los órganos receptores, dependiendo del grado de la renegación de Diós o de inclinación hacia Diós por parte del alma humana y de la densidad del manto de las nubes de måyå, que cubra el alma.
Siempre brilla el sol. Pero para nosotros los seres humanos en la tierra cambian dia y noche - y época dorada y época tenebrosa. En este sentido es la siguiente estrofa que entender como alabanza del Bhagavatam, la que bien en la corrida de la tradición fue integrada a la obra misma:

>>Después de que K®,›a regresó a Su propio reino y
junto a El la divina verdad y el Derecho Santo

abandonaron la tierra,
ha amanecido ahora, en el Kaliyuga,
en la época tenebrosa de la discordia,
este Bhagavata-Purana
como un sol.<<
[Bhagavatam 1, 3, 45]

Tercera Parte

M A Y A

VIII. LAS TRES CADENAS DE M«Y«

VYASA ESTÁ SENTADO EN PROFUNDA SOLEDAD, CERCA DE LA ORILLA
de la corriente de sabiduría y meditando. Narada, el eternamente joven, ha seguido caminando, tocando su laúd, para buzcar a otras almas más, que sean dignas de recibir la joya más importante preciosa de las que existan, el tesoro del amor divino. En el corazón de Vyasa las cuatro estrofas primitivas del Bhagavatam, que las recibió del bhakta, Narada, se despiertan a una vida nueva. El medita sobre ellas, meditando sobre K®,›a y acerca de måyå. De la manera siguiente se describe la visión de Vyasa en el Bhagavatam:

>>En la concentración de su puro espíritu
él veía la forma divina primitiva
por medio del Bhakti-yoga
[por medio del poder del amor reconociente de Diós].

Y lo veía, al que depende de ÉL,
no obstante sin lugar y sin refugio en ÉL,
en måyå,

por el que la persona es cegada,
de modo que sí se identifica con su cuerpo[41],

aunque es el eterno Atman,
vencido del desastre por eso.<<
[Bhagavatam 1, 7; 4-5]

La palabra, aquí traducida con 'desastre'[anartha], significa también: 'lo in-significante', el déficit de eterna realidad. Es lo contrario de la riqueza en eterna realidad [artha], que el guru del Shvetashvatara-Upanishad solamente puede revelársela a cada adepto, quien sea digno discípulo y quien haya adquirido supremo bhakti para Diós. Anartha es también el doloroso echar de menos de la divina presencia, en la que el alma individual eterno [jivatman] podría tomar parte, y de la que ha sido separada por el reinar del gran Måyå.
En una única estrofa se expone aquí en el Bhagavatam la tragedia de la humanidad: el pecado original -así diría un cristiano.
- Lo 'ser enredado' en la >>ignorancia<<, así dicen los Ynanis indios.
- Lo ser enredado en la ignorancia acerca de sí mismo por medio del distanciarse de Diós, así lo expresan los bhaktas.
El estado original del ser humano es restaurado por medio de puro apartar de su ignorancia, pretenden los ynanis. Sí, esta ignorancia, la ilusión por medio de måyå, tiene que ser apartada, consienten los bhaktas; pero añadiendo: la ilusión del alma humana, distanciada de Diós, solamente puede ser superada por medio de la dedicación voluntaria para Diós, con ayuda del poder cognitivo de Diós [cit-sakti]. Y no el saber de la verdad, sino el amor cada vez más creciente al Bhagavan es el camino y la meta.
El Bhagavatam demuestra, cómo el >>insoportable déficit en eterna existencia<< puede ser curado.

>>Para curar el desastre de los seres humanos
por medio de inmediato amor para ÉL,
Quien está superior a toda visión mental,
les reveló el sabio el Bhagavatam
a las personas ignorantes.<<

[Bhagavatam 1, 7,16]

Y en otro pasaje del Bhagavatamáse dice con más claridad aún:

>>Para aquellos, cuyo espíritu hacendosamente vagabundea,
los que estuvieran sin atman por las cadenas de måyå,
reveló Vyasa los hechos de Diós en el mundo.<<
[Bhagavatam 1,5,16]

Cuando a mano del Bhagavatam queremos empezar el largo peregrinaje, >>hacia El, que es superior a toda visión mental<<, y cuando queremos adivinar el misterio aún más profundamente ocultado del rasa del pasatiempo divino, entonces primero tenemos que ganar claridad, qué måyå les significa a los hindúes. Pués solamente se puede superar el måyå, reconociéndolo.
>>Es difícil, ay Bhagavan, exceder tu måyå<<, lamentan los bhaktas, y los caminantes en otros senderos de yoga lamentan de manera parecida. Ahincando más que cualquier otro pueblo en la tierra, los hindúes han buzcado el camino a lo imperecedero, dedicándose a lo escencial del gran engañador, del måyå. Los buzcadores han experimentado måyå como un nube pesado, pendiente encima del mundo doquier cubriendo la vista y confundiendo los senderos. Por eso muchas veces måyå es llamado: 'aojos' e >>ignorancia<< [avidya], porque hace aparecer las cosas de otro modo, que realmente son.
Liberación del enredo de måyå la suplican aquellos, que hoy dia -igualmente como hace milenios- en la India meditan la antes ya recitada oración del Upanishad:

>>Desde la irrealidad dirígenos adentro de la realidad.
Desde la oscuridad dirígenos adentro de la luz.
Desde la muerte dirígenos hasta la inmortalidad.<<
[Brihad-Aranyaka-Upanishad 1,3,28]

A la persona occidental la palabra 'måyå' solamente le alude al significado de: ilusión, engaño. Pero esto es solamente un estrecho recorte del enorme mundo multifacético de imaginaciones, viviente en el Ynani y bhakta indios, al percibir la palabra 'måyå' o viendo uno de sus muchos símbolos. Ante todo hay que constatar lo siguiente: raramente los Indios hablan de un M«Y« sin más ní más, sino regularmente hablando del M«Y« DE DIÓS. Ya en el Rigveda se caracterizan el Måyå como el >>poder mágico<<, como el poder misterioso insondable divino. Por ejemplo dicen: >>Indra aparece rápidamente en formas multifacéticas por medio de su Måyå<< [Rigveda VI, 47,18]. El Måyå es el poder de un superior. Un severo Ynani, el gran pensador Shankaracharya, da la siguiente característica: >>El Måyå es el poder del imperador divino mundano[42]<<. La experiencia común de ambas disciplinas, del movimiento-Ynana y del movimiento-bhakti, fue resumida en el Bhagavatam por la fórmula: >>El Måyå es cubriente [avarana] y arrojante [viksepika][43]<<. Pués Måyå tiene doble efecto, cubriéndole la eterna realidad al espíritu humano y arrojándolo aparte del centro divino de toda existencia.
El poder, que remueve lejos del centro de toda existencia, parece ser irresistible. Una vez un amigo indio aplicó una parábola de la física para ilustrar los efectos del arrojar de Måyå. Habló acerca de la energía centrifugal, usando la imagen pintoresca de la >>rueda de alegrías (algo como 'tío vivo')<<, que sorprendentemente lo hubo encontrado en varios centros de diversión en las capitales del hemisferio occidental, como placer favorito popular.
Una rueda de diversión es conocida como un disco horizontal, en donde los 'dados a los placeres' se sientan lo cerca de lo posible al centro del disco, a lo cual la rueda empieza de girar, y las parejitas, aúnque resistan, vacilan a revueltas sin ayuda y siendo arrojados hasta el borde más exterior de la rueda girante por efecto de la energía centrifugal.
Así como según las leyes de la mecánica la efectuante energía centrifugal en el parque de diversión

irresistiblemente mueve a los hombrecitos y mujercicas (riéndose y chillando) del piñón fijo a la periferia, precisamente tan exorable es la fuerza poderosa de Måyå, según imaginación de los bhaktas, al arrojar a todos los entes, que no sirvan con amor, sino quieran gozar egoistamente, alejándolos del centro de toda existencia, de Diós. El poder de Måyå, el que atravieza a los seres humanos motivándolos, es afán. Aquí de ninguna manera solo se comprende afán a la burda sensualidad o al dinero o al poder, sino también afán al prestigio, sí, hasta tener sed al obrar, al saber, al gozo extático y sea de lo más refinado. Y hasta la sed al regocijarse en Diós y a la eterna bienaventuranza en algún reino celestial, como salario para beneficios es todavía considerado como afán egoista.
El Upanishad dice:

>>Quien todavía quisiera deseos dependiendo de ellos, nace aquí y allí por medio de los deseos.<<
[Mundaka-Upanishad 3, 2, 2,]

Este párrafo upanishadico alude a la antigua convicción india, que hay repetidas vidas terrestres: Reincarnación en cada vez renovadas formas existentes, para realizar los deseos irrealizados, hacer los hechos no todavía practicados, vengar injusticias sufridas y hacer penitencia de injusticias que uno mismo las haya cometido. La imaginación de una ley de karma, es decir que hechos [karman] crian cada vez nuevos hechos, nueva suerte, nuevo sufrimiento en nuevas formas existentes, tiene raices profundas en la conciencia de los hindúes. También a muchas personas académicamente graduadas modernas en la India les parece esta imaginación como naturalidad. Los hindúes hablan de la rueda del Samsara[44], de la rueda que infinitamente gira.
Según definición de los bhaktas el Samsara es >>el ámbito, donde sed domina<<. La energía, que constantemente mantiene móvil la rueda del Samsara, es la energía de Måyå, la energía del infinito afán a los placeres (al gozar).

Los Ynanis y la mayoría de los yoguis aspiran al apagar todas las emociones terrestres, para despegarse de la rueda del goce y del sufrimiento, mantenida en movimiento de parte de Måyå. Pero también el despegarse fanáticamente de la rueda, en la adicción al ser libre de sufrimientos, a la redención [mukti], todavía a los bhaktas-Caitanya les parece ser una tendencia [aunque negativa] hacia Måyå. En las escrituras-bhakti se dice repetidamente:

>>Quien no está demasiado apegado a relaciones terrestres, ní aspira a salir de esto, sin estar fastidiado de lo terrestre, solo este es capaz de lograr verdadero Prema; solo este es capaz de experimentar, que sólo amor no-egoista en el ministerio para Diós es la suprema bienaventuranza.<<

Sed ardiente hacia goce burdo o fino terrestre es el característico esencial del mundo-Måyå. En el ámbito de Måyå esta sed no puede ser satisfecho de ninguna manera, así dicen los bhaktas-Caitanya.

Cuando uno se atreve a mirar al ojo enigmático de Måyå, entonces es que sí uno baje a la profundidad de un mar. No solamente lo divino, también lo que cubre lo divino, el Måyå de Diós tiene varias capas de diferentes profundidades. Cada capa del mar-Måyå tiene otra refracción (de la luz), otro color y otro grado de turbiamiento. Correspondiendo a las profundidades de las diferentes capas Måyå se muestra con otro rostro. En la India se representan el gran Måyå en formas y con nombres sin números. Apenas hay alguna aldea hindú, donde no esté su templo, un templo de la Devi, de la >>diosa<<. El Måyå tiene aspectos sin números.

Uno de los aspectos del gran Måyå es el Kali, adonde se llevan sangrientas ofrendas. Måyå es >>La gran madre<<. Ella es la omnicriadora. Ella es la omnianiquiladora, es la dueña de toda la vida. Ella es la "causa materialis" de todo el universo. Ella es la energía del universo, la fuerza primitiva de todas las fuerzas naturales. Ella es prakriti [prakrti], la naturaleza que lo envuelve todo detrás de toda naturaleza visible.

>>Naturaleza. Estamos rodeados de ella y envueltos - incapaces de salir de ella e incapaces de adentrar más profundamente a ella. Sin pedirnos y sin alarmarnos nos integra a la circulación de su baile... Ella habla con nosotros sin cesar, sin confiarnos su misterio... Ella se alegra de la ilusión... Uno cumple sus leyes de ella, aunque uno le resista... A cada uno ella le aparece en su propia forma. Ella se esconde en mil nombres y términos y siempre es la misma.<<
De tal modo, reconociendo clarividentemente el poeta Goethe describe aquel aspecto del gran Måyå, al que los indios lo llaman 'prakriti' (naturaleza). El texto de Goethe >>La Naturaleza<< fue escrito en el año 1782, cuando en el occidente todavía apenas se sabían algo de filosofía india. Måyå es tan supergrande y su aliento está tan cerca a los entes terrestres, de modo que muchas veces para la vista de los seres humanos LO cubre a Diós completamente, Cuyo poder maravilloso Måyå es.
Todo el capítulo décimo cuarto del Bhagavad-g⁄tå trata del Måyå de Diós. Allí se lo llaman prakriti (naturaleza). Bhagavan habla en Su aspecto de Mahavishnu, como padre divino del mundo:

>>La gran naturaleza [prakrti] es el seno.
A este seno introduzco la esperma.
De ello nacen todos los entes.
Por más formas
que logren nacimiento en todos los senos;
prakriti es el gran seno,
y YO SOY el padre quien da la esperma.<<
[Bhagavad-g⁄tå 14; 3-4]

También las formas simbólicas de piedra, consagradas al Shiva y a su shakti [linga y yoni], que en la India se los encuentra millón veces -frecuentemente en la soledad del bozque y en los declives de los montes-, señalan al Padre divino, ÉL que envia el eterno atman individual, como una

esperma abajo a la naturaleza pesada. La interpretación de estos símbolos como 'órdano masculino sexual' y 'seno femenino' es una descripción muy simplificada.
Apenas que un engendramiento haya sido realizado, apenas que la esperma espiritual haya entrado al seno de la Prakriti pesada, así se revela en ella una triple aspiración de fuerzas. Se revela en ella la trinidad de los gunas.
La palabra 'guna' significa entre otros: madeja, hilo, cuerda, soga, cadena, traba, calidad, buena o mala calidad. De la hilaza de los gunas ha sido tejida toda la existencia perecedera según contemplación india.
Primero, para hacer imaginable el tejer de estos gunas, hay que informar sobre tres formas de Måyå en la India, con las que el autor fue confrontado.
Como forma negra el Måyå misterioso está en una gruta subterranea, dentro de las rocas del monte 'Abu', que se halla al borde del desierto de 'Rayputana'. Solamente pocas luces flameantes de velas miserables, pegadas al suelo rocoso por parte de personas devotas, apenas iluminan su forma negra de piedra.
Cincelada de la roca, roja como el fuego, el autor vió una forma gigantesca de otro aspecto del mismo Måyå en una abertura rocosa que estaba abierta al sol quemante, en medio de una montaña por donde vagan los tigres, en la península 'Dekhan', India-Sur. Diez lanzas extendidas a todas las direcciones del mundo las tiene el horrible Måyå en sus diez manos. Un bhakta le interpretó la angustiante obra plástica al autor: >>A estas lanzas tales buzcadores de la verdad se caen, que con impuro corazón y con un resto de deseos egoistas intenten acercarse a los misterios de la deidad.<<
Como >>Diosa de color blanco lechoso<< el autor encontró una figura del Måyå en un templo alto, atravezado de los vientos, encima de una barranca, donde corre agua rugiente, en el promontorio de las Himalaya. Solo de un velo transparente el gran Måyå era vestido, él que multiplemente suele encubrirse.

Estas tres formas diferentes de Måyå, de color negro y de rojo y de color blanco señalan al diferenciamiento de su ente en una trinidad[45], a los tres Gunas de Måyå, que empeñan un papel importante en la filosofía y religión de la India.
Cada una de los tres gunas tiene un nombre. Se llaman: Tamas, Rayas, Sattva. Desde la antig¸edad se coloca estos tres gunas a ters diferentes colores, correspondiendo a los colores de las formas justamente descritas: el color negro al guna-Tamas, el color rojo al guna-Rayas, el color blanco al guna-Sattva.
El Bhagavad-g⁄tå dice: >>Sattva, Rayas, Tamas, estos tres gunas, de los que se compone el prakriti, ligan el inperecedero [atman], una vez que lleve un cuerpo [Bhagavad-g⁄tå 14, 5].
Y en el mismo capítulo del Gita se sigue explicando, cómo los tres gunas ligan al ser humano: >>El Sattva puro y brillante, que está libre del mal, liga por medio de apego a la felicidad y apego al saber.
La naturaleza del Rayas es pasión, que provoca sed y apego, ligando al alma imanente en un cuerpo, por medio del apego a la obra. Tamas nació de la ignorancia, cegando todos los entes encorporados por medio de malentendidos, flojera, dormilonería.<<

[Bhagavad-g⁄tå 14, 6-8]

Como suplemento de la descripción de arriba del Bhagavad-g⁄tå además se debe añadir la viva presentación de los tres gunas, que el filósofo-ynana, Shankaracharya, la trae en su célebre obra >>Viveka-Chudamani<< [joya del poder distintivo en la frente][46]. Los mensajes de la filosofía-ynana y de la filosofía-bhakta acerca de Måyå concuerdan en la mayor parte.
Shankaracharya enseña:
>>Måyå no tiene comienzo siendo el poder del imperador divino en el mundo. Es sútil y no percibible de los sentidos. No obstante por parte de los sabios puede ser reconocido de sus efectos. Måyå es el que presta nacimiento a todo el

universo..., no siendo existencia, ní no-existencia. Es sumamente asombrante. su naturaleza es inexplicable.<<

>>Måyå está compuesto de los tres gunas, de los poderes conocidos de: Rayas, Tamas y Sattva.<<

>>Rayas tiene el poder del proyectar. Su naturaleza es actividad. Por medio del Raya el mundo de los sentidos, envuelto en Måyå, comienza a desenvolverse. Apego, ganas, desear poseer y calidades similares son causadas del poder de Rayas... ganas, enojo, furia, afán, arrogancia, egoismo, envidia, celosidad y vicios parecidos son los peores característicos de Ryas. Cuando una persona esté avasallada de Rayas, se enreda en el activismo del mundo. Por eso es Rayas la causa de apego.<<

>>Tamas tiene el poder de cubrir la verdadera naturaleza de una cosa y de hacer aparecerla de modo falsificado. Tamas es la causa de que el ser humano siempre está atado en la rueda del Samsara. Solo Tamas posibilita el efecto de Rayas. Aunque sea una persona tan inteligente, acertada y erudita, aunque tenga la capacidad más precisa analítica, cuando está avasallada de Tamas, no puede entender la esencia verdadera del atman, aunque se la expliquen ilustrándola mucho de varias maneras. Tal persona acepta como verdad la pura aparición, la que es un resultado de Måyå (que es imanente en el atman), y así ella está apegado a ilusiones. Ay, el poder obscureciente del horrible Tamas es realmente muy grande.<<, así lamenta Shankaracharya añadiendo:

>>Tamas tiene otros característicos: "Ignorancia, flojera, ahogadez, dormilonería, engaño, ceguera, estupidez. Un ser humano, influido de Tamas, no puede entender nada de lo eterno. El es como somnámbulo, como un tajo de madera, sin conciencia."<< Shankaracharya caracteriza el guna-Sattva de la siguiente manera: >>Sattva mayormente está mezclado con los demás gunas, siendo entonces caracterizado por: Ausencia de orgullo, de pureza, de satisfacción, candidez, severidad consigo mismo, del deseo de estudiar las sagradas escrituras, confianza con fé, devoción

amorosa, sed hacia liberación, aversión contra todas las cosas de este mundo.<< - Hasta aquí de Shankaracharya.

Quizás no se puede comprender inmediatamente que hasta el Sattva luminoso también pertenece a las tres trabas de Måyå, acerca del que Shankaracharya dice, que dirige hacia el imperador divino del universo (Ishvara[47]).
Para ayudarles a sus discípulos en comprender el ente del guna-Sattva, el Santo indio RamaK®,›a acostumbraba contarles la siguiente leyenda[48]:
>>Alguna vez un hombre rico caminaba atravéz de un bozque. De pronto tres ladrones lo asaltaron robándole todo lo que poseía. Uno de los ladrones dijo:"¿Qué sentido tendría dejarlo vivo?" E intentaba de matarlo con su espada. El segundo ladrón lo detuvo diciendo: "¡Ay, no! ¿Qué sentido tendría matarlo? ¡Más valdría atarle las manos y los pies dejándolo extendido ahí en el suelo! Los ladrones le ataron las manos y los pies y se alejaron. Un rato después clandestinamente el tercer ladrón regresó diciendo al hombre: "Lo siento de verdad. Quiero liberarte de tus trabas." Al haberlo desatado dijo: "Que vengas conmigo, quiero guiarte a la carretera." Habiendo caminado mucho llegaron a la carretera diciendo el ladrón: "Solamente sigas esta carretera, que allá en frente está tu casa." Luego el hombre dijo: "Señor, me has tratado muy bien. Ven conmigo adentro de mi casa." "Oh, no", contestó el ladrón consternado, "no puedo ir ahí. La policía me descubriría."<<
RamaK®,›a explicó la leyenda de la siguiente manera: >>El bozque es el mundo. Los ladrones, los que acechan en ello, son los tres gunas: Sattva, Rayas, Tamas. Ellos son los que les roban el conocimiento de la verdad a los seres humanos. Tamas intenta de aniquilarlo por completo. Rayas lo liga al mundo. Pero Sattva lo suelta de las cadenas del Raya y del Tamas. Con ayuda de Sattva un ser humano es libre de enojo, furia, y pasión. Sattva también lo suelta de las trabas del mundo. Pero también Sattva es un ladrón. Sattva no puede darle la última experiencia de la verdad, aunque le muestra el

camino al reino de Diós. Sattva solamente puede acompañarlo hasta el sendero mostrándole: "Por allí te vayas, allí está tu eterna patria." Sattva mismo está muy lejos de la cognición del BRAHMAN.<<

En la India a veces los tres gunas son comparados con tres espinas. El proverbio dice: La espina tenebrosa 'Tamas', en la que te pisaste hiriendo tu pie, debes arrancarla con ayuda de la espina 'Rayas'. La espina 'Rayas' debes arrancarla con ayuda de la espina 'Sattva'. Pero finalmente también debes botar la espina 'Sattva', como los demás, cuando haya llevado a cabo su servicio, y debes seguir tus caminos.

También se compara los tres gunas con tres diferentes cadenas: Tamas con una cadena de fierro, Rayas con una de argento, Sattva con una de oro. En la India se dicen: Los demonios [asuras] están atados con cadenas de Tamas. Mayormente los seres humanos están atados con cadenas de Rayas. Los seres luminescentes [devas] están atados con cadenas de Sattva. Pero también la cadena dorada de Sattva es una traba.

El sagrado cordón, que cada brahmano lo lleva sinuado alrededor del cuello y del pecho como señal de su dignidad barahmínica, está trenzado de tres hilos. Entre muchos otros estos tres hilos también significan los tres gunas: Sattva, Raya, Tamas.

Los tres hilos deben recordar a su portador, que despiertamente mire 'a los ojos' de los gunas de Måyå y que no deje cubrir su ente verdadero (que es el atman) por parte de Måyå.

De tal modo, según concepto indio, el tejer de Måyå atravieza lo más pequeño y lo más grande en el universo. Las tres figuras de la trinidad india: Brahma, Vishnu, Shiva son considerados como administradores de los tres gunas. Igualmente se los llama 'los tres avatares de guna'. Brahma crea el mundo por medio de la fuerte energía de Rayas. Vishnu cuida al mundo por medio del poder armonizante de Sattva, sin ser tocado de este mundo. Y cuando haya llegado

el tiempo de la gran descomposición del mundo, Shiva abre su misterioso >>Tercer ojo<< y quema el mundo envejecido por medio del ardor tenebroso de Tamas que prorrumpe de dicho >>ojo<<.
Los tres dentes singulares del 'tridente', que es el arma de Shiva, simbolizan los tres gunas. Como portador del tridente es Shiva no solamente el administrador de Tamas, sino de todos los tres gunas de Måyå. Por parte de los Bhaktas-Caitanya son Brahma, Vishnu, Shiva considerados como tres aspectos del Diós dedicado al mundo. Son las personalidades del >>lila exterior<<.

A la vez de tres hilos diferentes, irrompibles como cuerdas, está anudada la red invisible del gran Måyå. Es una red lanzada sobre todo el mundo y todos sus seres encordelando los corazones de todas las creaturas, de modo que la persona pierde la vista ya no sabiendo, quién ella misma es[49].
En la tradición del bhakti-Caitanya se trataba de resumir la sabiduría de las relaciones entre Diós, alma y mundo [Sambhandha-jñana] en las tan llamadas diez estrofas fundamentales [dasaka-mulam]. En la sexta de estas estrofas se describe, como el Måyå, de criada de K®,›a, lleva a cabo su difícil tarea, apoyar a las almas, que se hayan apartado de Diós, produciendoles experiencias con muchos sufrimientos en sus procesos de purificación. La estrofa está concebida en los siguientes términos:

>>Todas las almas
que hayan botado su riqueza-Atman,
que háyanse apartado de K®,›a
solamente adictos al bien egoista,
ellas son castigadas del Måyå de Diós:
atadas con la fantasmagoría de las cadenas-Guna.
De él son envueltos en cuerpos,
en envolturas corporales más finas y burdos.
Y cargadas con una cantidad de karma fatigante,
Måyå dirige a los caidos

atravéz de cielos e infiernos del Samsara.<<
[Dashaka-Mulam 6]

En otro himno-bhakti, que tiene fama de haber sido escrito de Yagadananda (otro amigo y discípulo de Caitanya), se dice:

>>Cuando la persona aparta su rostro de K®,›a,
entonces nace voluntad al placer;
Måyå, el que está cerca, la coge y la abraza.
Como si el espíritu sea perturbado, cuando un demonio se apodere, tal sentimiento nace,
cuando la persona esté en las garras de Måyå.
"Soy uno de los servidores de K®,›a", de esto se ha olvidado.
Siendo esclavo de Måyå anda vagando sin fin.
a veces semidiós, a veces demonio,
a veces Dueño, a veces criado.<<
[Prema-Vivarta]

Una de las cuatro estrofas primitivas del Bhagavatam, que Vyasa las recibió de Narada, señala lo esencial de Måyå en breve:

>>Lo que es percibido fuera del Atman
y no percibido dentro del Atman [dentro de Diós],
esto sea reconocido como el Måyå del Atman [Diós],
igual a sombra y tenebrosidad.<<
[Bhagavatam 2, 9, 33]

Es auxiliatorio para la comprensión de comparar esta estrofa primitiva (tratando del Måyå) del Bhagavatam y los mensajes del Bhagavad-g⁄tå y de Shankaracharya (citados en este capítulo y que todos tratan de Måyå) con el mensaje de un bhakta contemporaneo, quien está bien familiarizado con la filosofía moderna y sicología occidental. Swami Sadananda caracteriza el misterio de Måyå de la siguiente medida:

>>Måyå, el poder milagroso de Diós, hace que espacio y tiempo son experimentados en la conciencia, sin que existan realmente.<<
>>Al mismo instante, ya que Måyå deja de constituir la existencia de lo que no existe, no hay nada que Diós.<<
>>El mundo, según este nos parece, es el efecto de un hipnosis. Lo que se puede medir con los sentidos, lo tridimensional, cubre el ATMAN, lo eterno.

IX: EL PAIS MÁS ALLÁ DE LAS CADENAS

IRRESISTIBLE parece ser la Rueda del Samsara. Invencible el poder hipnotizante de Måyå, el que cubre la vista a Diós arrojando a los seres humanos lejos de ÉL; la red lanzada sobre el mundo y todos los seres parece ser indestrozable.
>>¿Qué dirije fuera de la cárcel de Måyå?<<
suspira la persona buzcante en la India y -de acuerdo a la tendencia interior de su corazón- escoge un >>sendero<<, por ejemplo el sendero del yoga o el sendero del ynana, o es conmovido del poder del amor cognitivo divino mismo, que se exterioriza como bhakti. Pero los consagrados indios saben: también yoga y la meditación del Ynani y los esfuerzos del bhakta mayormente suceden en la profundidad del mar-Måyå, en las capas profundas, adonde la luz divina solamente penetra turbia y refractada.
Muy de lejos, como una leyenda, suena la noticia hacia el buzcador, que también hay yoga y ynana y bhakti, que están encima de los gunas.
En varios pasajes del Bhagavatam Bhagavan, quien ha bajado al mundo de Måyå, sin ser tocado de él, da instrucción, cómo se puede salir fuera de los gunas de Måyå hacia K®,›a por medio del puro bhakti.
Bhagavan habla:

>>Hay un bhakti apegado a Tamas,

cuyo motivo es, causar dolores a otros,
de orgullo, de celosidad...
Hay un bhakti apegado a Rayas,
buzcando prestigio, poder...
Hay un bhakti apegado a Sattva,
ejercitado de los que quisieran ser libres de sus karmas
o los que consideran el bhakti como su deber...
Pero el bhakti sin motivos hacia Mí,
hacia la suprema divina personalidad,
está superior a los gunas.<<
[Bhagavatam 3, 29; 8-12]

En el décimo primer libro del Bhagavatam se levanta el mismo tema una vez más, continuando la instrucción. Bhagavan K®,›a habla a su amigo y discípulo Uddhava:

>>El saber acerca del BRAHMAN absoluto depende de Sattva, el saber mundano colorado de imaginaciones depende de Rayas, el saber de las cosas viles depende de Tamas. El saber referido a Mí está más allá de los gunas.<<

>>Lo dependiente de Sattva reside en el bosque,
[la soledad del bosque sin estorbos].
Lo dependiente de rasa reside en la aldea,
[la aldea hacendosa y locuaz].
Lo dependiente de Tamas reside en el garito,
en el puesto, donde jugar a los dados.
Pero Mí reino está más allá de los gunas.<<

>>La confianza[50] en el atman depende de Sattva,
la confianza en hacer obras depende de Rayas,
la confianza en la ilegalidad depende de Tamas.
Qien confia en Mí sirviendo con devoción,
está más allá de los gunas.<<
>>La alegría que nace del atman, depende de Sattva,
la alegría, que nace del mundo de los sentidos,
depende de Rayas, la alegría, que nace de la confusión

y de la debilidad, depende de Tamas.
La alegría, que se funda en Mí,
está más allá de los gunas.<<

>>El apego resulta de todos estos gunas
y es una odisea dentro del samsara.
Quien triunfe sobre estos gunas,
por rendirse a Mí, lleno de bhakti,
este logra Mí vida amorosa.<<
[Bhagavatam 11;25,24,27,29,32]

La tradición del Bhakti-Caitanya declara - y los grandes gurus del movimiento cada vez de nuevo hasta el presente experimentan y confirman el contenido de estas declaraciones -, que el ser humano referente a su ente está en la frontera entre dos reinos enormes, entre el reino de Måyå y el reino de Diós. En cierto modo él está de pie ante la linea oscilante de orillas [tata stha], allí donde las aguas y tierra se tocan mutuamente.
El ser humano está confrontado tanto con la energía que aleja de Diós, como con la energía que lleva hacia los pies de Diós. El mismo ha de elegir. El es capaz de elegir, como el atman individual comparte la libre voluntad de Diós. Cuando en su añoranza hacia el servicio amoroso el ser humano se dirige a Diós, así es arrojado y llevado de la corriente del amor reconociente.
O sea que el alma se oponga al servicio amoroso, asombrada de afanes egoistas. Y ya es estrechada de los gunas poderos de Måyå y arrojada lejos al reino, >>donde domina sed<< y donde egoistamente se mide y tasa. En la adicción, con el propio bienestar y sufrimiento de medida, a medir y tasar, los bhaktas consideran un signo de la falta de amor. En ello reconocen el característico de la avasallada de Måyå.
En la ciencia de idiomas indias la palabra 'Maya' es deducida etimológicamente de la raiz sanskrita 'ma', medir, limitar, comparar, valorar, tasar.

La definición clásica para Måyå está concebida en estos términos: >>miyate iti måyå<<, en español: 'ello es medido', de ahí él se llama måyå.
>>Así como es la naturaleza del fuego que quema, así es la naturaleza del alma humana que ama, ama sirviendo para Diós de acuerdo a SU voluntad.<<, me dijo mi guru Sadananda hace muchos años en la India.. >>La chizpa, este es el alma singular. El gran fuego de amor, esto es Diós. Así como la chizpa da testimonio del fuego por estar quemando, así el alma testifica de la deidad, por estar amando. El alma está cubierta habiéndose olvidado de su verdadera naturaleza. Pero cuando el atman es cogido de la energía de Diós despertándose a si mismo, comenzando a amar a Diós, infinitamente añorando de volver a ÉL, entonces él vuelve a compartir poco a poco lo eterno, la plenitud, la pureza, la libertad de lo eterno. Luego el ser humano ha botado las cadenas de Måyå y está encima de los gunas.<<
Sadananda añadió algo aparentemente paradójico: >>Al ser humano opuesto a Diós se le ocurre que si esté libre creyendo en que domine las energías naturales. Pero de verdad él es un esclavo de Måyå. Solamente el ser humano, entregándose sin cualquier amparo a Diós, sirviéndoLE en amor devocional, es realmente libre, es decir, libre de los gunas de Måyå.<<
En sus escrituras los bhaktas no se cansan de apreciar el milagro, lo que acontece, cuando >>el nudo alrededor del corazón<< es suelto, y las cadenas de Måyå se derreten.
En el >> Brahma-Samhita << Brahma, el creador del mundo, da gritos de júbilo acerca de la gracia inconcebible, que K®,›a-Govinda quema el karma de SUS bhaktas completamente, lo que de otra manera es insuperable.
Brahma canta:

>>Adoro la absolutamente Primera divina personalidad,
a govinda, AL Que dirije todos los seres,
desde el imperador celeste, Indra, hasta la hormiga,
según los frutos de sus karmas de ellos,
hacia sus destinos,

pero el que quema completamente el karma de quienes,
que están entregados a ÉL en el bhakti.<<
[Brahma Samhita 5,54]

El Bhagavatam describe el mismo milagro:
>>El nudo del corazón es dividido, siendo cortado.
Todas las dudas están arrancadas.
Todos los karmas desaparecen,
cuando en el corazón, en el atman,
Diós fuera contemplado.<< [Bhagavatam 1,2,21]

El bhakta, al que las ataduras del egoismo (que son duras como cuerdas) ya no lo atan, al que el nudo [del egoismo] alrededor del corazón le fue suelto, a él ahora se le revela una trinidad de completamente otra categoría, en vez de la trinidad de los gunas. A él se le revela EXISTENCIA - COGNICIÓN - DELICIA de la deidad [sat - cit -ananda] en vida dinámica:
1. La pura existencia de lo imperecedero [sat] se le revela al bhakta como el poder existencial de Bhagavan, por medio del que ÉL SE configura a Sí Mismo y a Sus eternos asociados. Este poder existencial de Diós es llamado Sandhini Shakti.
2. La pura cognición de lo imperecedero [cit] se revela al bhakta en su vida dinámica, como el poder cognitivo del Bhagavan. Este es nombrado Samvit-Shakti.
La pura delicia de lo imperecedero [ananda] se revela al bhakta como poder devocional del amor, como el poder de las alegrías de Diós. Este poder magnífico de la delicia divina es nombrado Hladini-Shakti [von hlada: Freude].

El bhakta Jiva Gosvami da el siguiente resumen:
>>El Samvit-Shakti es aquel poder, con el que Diós se reconoce a Sí Mismo haciendo también que otros Lo reconocen. El Hladini-Shakti es aquel poder, con el que Diós experimenta Su propia delicia haciendo que también otros la experimentan, ÉL, que es pura existencia y cognición y delicia, EXISTENCIA real.<<

[Jiva Gosvami, Priti-Sandarbha]

El ya varias veces citado Dashaka-Mulam de la tradición del Caitanya-bhakti trata de describir la experiencia inpronunciable en una canción de alabar a K®,›a:

>>Alabado sea Él,
que en Sus reinos siempre está
sumergido en el mar de los rasas,
los que son configurados en blanco brillante
del sagrado poder existencial de Diós;
El que siempre está entregado a la delicia extática,
a Su sagrado poder de alegrías;
cuyo misterio
es revelado del sagrado poder cognitivo de Dios.
[Dashaka-Mulam 4]

>>Un ser humano habiendo experimentado esto <<, mi maestro explicó, >>siga viviendo dentro de su cuerpo en la tierra; aunque los demás apenas se den cuenta de una variación en su existencia. Y sin embargo ya no hay karma para él. Todo se le ha convertido al lila divino. Con su atman ahora está sirviendo sin cesar, amando, únicamente entregado al lila de Diós. El mundo solamente es para él un lugar, para predicar acerca de ÉL, cantando acerca de ÉL, meditando acerca de ÉL - hasta que las envolturas del cuerpo terrestre caigan del bhakta y enteramente él acepta el reino del lila eterno.<<

En el capítulo anterior >>M«Y«<< solamente se hablaba del aspecto de Måyå como energía engañadora, la que cubre lo imperecedero alejando al alma humana de Diós.
Sin embargo el concepto de Måyå es muy extenso, e igualando al concepto de 'atman' tiene varias capas significativas, las que se extienden desde lo imperecedero hasta abajo a la silueta de lo imperecedero. El Måyå engañador, dependiente de los gunas, el que ha sido formado

del poder de los deseos, simulándonos algo de lo que no existe realmente; esto es solamente uno de los significados de la palabra 'Maya'.
Hay un célebre diccionario sanscrito de los sinónimos, compilado de Amara-Sinha, un contemporaneo del poeta, Kalidasa. Esta obra, usada ya en la India desde hace mil quinientos años, contiene los siguientes significados principales por la palabra 'Maya' :

1. Måyå es el poder, el que hace que algo aparece
   que si fuera realidad, lo que no existe;
   el poder que pués engaña, simula.
2. Måyå es el poder configurador [sakti] enteramente
   en lo general.
3. Måyå es el propio poder de Diós Mismo
   [svarupa-sakti, cit-sakti, atma-måyå, yoga-måyå].
4. Måyå es el poder divino de la gracia, de los dones.

Común para todos los niveles del concepto 'Maya' es el significado de poder [sakti].

Al estudiar los textos a veces se necesita escuchar humildemente y en auténtica devoción, para reconocer, de qué aspecto del gran måyå se habla cada vez.
Así como el sol brillante puede radiar deslumbrando en las altas montañas nevadas, mientras a la vez en la pendiente velos de neblina se arrollan, y abajo en el valle, por debajo de la baja capa de nubes al mismo tiempo puede que haga lluvia a cántaros, de manera que de acuerdo a su posición local el peregrino experimenta totalmente otra realidad; de tal modo los seres humanos experimentan totalmente otra realidad según sus correspondientes posiciones espirituales y niveles de sus conciencias y de acuerdo a sus tendencias interiores.
El guru explica: >>El ambiente espiritual de un ser humano, que completamente tiene su base en el Mahamåyå, en el reino de lo medible, es comparable con un mundo petrificado. Aunque tal ser humano calcule y mida tan sagazmente y explorando lo más pequeño y lo más grande con ayuda de

microscopios y de telescopios, dirigiendo su mirada tasante, calculadora hacia las leyes físicas, biológicas y sicológicas; cada vez está rodeado de la capa de nubes de måyå. Adondequiera él mire, al mundo exterior o adentro de sí mismo, adentro de sus propios afanes, imaginaciones y pasiones y sueños, él solamente experimenta las formas de expresión de måyå que engaña, simula y está compuesto de los tres gunas.<<

El guru cita las palabras ya mencionadas de Shankaracarya:

>>Aunque un ser humano sea tan inteligente y acertado y erudito, sea capaz de analizar diferenciando con gran exactitud - cuando sea avasallado de Tamas, no podría entender el ente verdadero del atman, aunque se lo explique alumbradamente de maneras diferentes.<<

El bhakti-guru sigue: >>Un ser humano quien en efecto basa en la ignorancia [avidya], en måyå, y por eso considera su personalidad perecedera como su ente verdadero, sin ya ser capaz de comprender su ente eterno (el atman), pero mirando anciosamente hacia lo imperecedero, él experimenta un mundo perecedero portado y ordenado de lo divino. El adivina AL Diós relacionado al mundo, el fondo divino de los mundos, al Padre del universo. Por ejemplo LO nombra Paramatman o Vishnu, al omniportador, al omnicontemplador. Tal ser humano vive análogamente a un mundo petrificado, decorado de oro.

>>Un ser humano, abnegado de todo egoismo, hasta del egoismo más sútil, abnegado de la adicción a la libertad sin sufrimientos y a la liberación [mukti] y quien animado ha experimentado la integración eterna al Bhagavan (el que no tiene forma, ní propiedad), por otro lado él experimenta otra realidad, la que ya está más allá de los gunas. Tal ser humano análogamente experimenta un esplendor dorado.

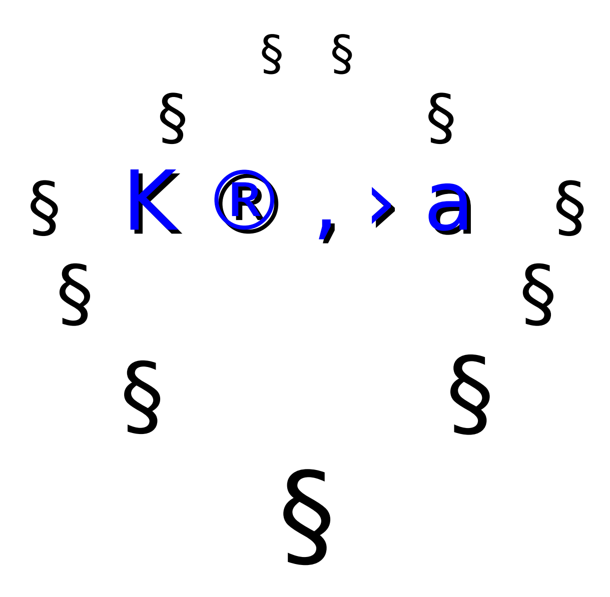
>>Un alma abnegada de la añoranza hacia liberación, sin querer más que amor y cada vez más amor hacia Bhagavan, como para poder alegrarLO más aún a Bhagavan en toda eternidad, tal devoto permanece en el reino del "bhakti sin envoltura". Totalmente, sin ser dependiente de su suerte

exterior, tal bakta experimenta el oro puro ilimitado del lila de Bhagavan.<<

El bhakti-guru sigue: >>Todas estas experiencias aludidas de la "realidad" tienen subescalones y escalones intermedios sin números. Cada una de estas alturas posee una idelogía, una religión, filosofía que justamente corresponden a este nivel de la conciencia. Y cada buzcador, no importa en cuál de estos escalones tenga su posición, está convencido de que únicamente su ideología corresponda a la realidad y de que no haya otra realidad.<<

El guru resume la instrucción: >>En cada uno de sus significados el poder milagroso de måyå posee la capacidad de confrontarla52 a cada persona singular con la realidad que le corresponda para experimentarla, de acuerdo al grado de la "ignorancia" o del "saber" o al bhakti.<<

Quarta Parte



X. LA SONRISA DE K™Ù∫A

>>Benigna, benigna es la figura de K®,›a.

Benigno, benigno, benigno es SU rostro.
Pero SU dulce sonrisa que exhala olor de miel,
es bondad de la bondad. ¡Oh, benigno, benigno!
[Bilvamangala, K®,›a-Karnam®tam]

>>K®,›a, el Héroe divino de la epopeya Mahabaratam y del Bhagavad-g⁄tå solamente es un aspecto particular de K®,›a. El verdadero K®,›a es un misterio profundo<<, así se dice en la tradición del bhakti-K®,›a. El guru continua:
>>La figura de K®,›a, el rostro de K®,›a, la sonrisa de K®,›a les significan a los Bhaktas-Caitanya el centro místico de toda la existencia y de todos los reinos de Diós.<<
Siempre K®,›a permanece junto a SUS eternos asociados [parisada] en SU reino interior de la delicia divina. Allí ÉL está en toda SU plenitud >>Diós Propiamente<<.
El círculo más interior de este reino es la esfera misteriosa, donde la plenitud de la deidad se contempla a Sí Misma, Se reconoce y ama a Sí Misma y en éxtasis inconcebible Se experimenta a Sí Misma por medio de Sí Misma - cada vez de manera más profunda.
Lo que también sucede en esta plenitud divina [purnam], es un suceso en la EXISTENCIA eterna [sat], lo que es COGNICION inturbada [cit] de espacio y tiempo y de materia, lleno de DELICIA divina [ananda].
La fuente de toda delicia es la >>densa forma deliciosa<< de K®,›a, la >>forma nectar de todos los rasas<<.
En este reino más interior, nombrado >>la isla blanca<< [sveta-dvipa] o Goloka, es K®,›a en el pasatiempo infinito dependiente de rasa, entregado a SU propia energía de alegría y de cognición, las que han aceptado forma. Con ELLA, con Radha, ÉL saborea eternamente el profundamente escondido Rasa-Shringara. Se podría comparar el pasatiempo multifacético dramático del >>matrimonio divino<< K®,›a-Radha, que es duplicidad y sin embargo unidad del eterno amor de lo masculino primitivo hacia lo feminino primitivo.

En la India, llenado de devoción y de castidad, se ha meditado mucho acerca de este secreto primitivo, y muchas veces ha sido malentendido en la India y en el occidente. Sin embargo el poeta Novalis [1772-1801] canta en una de sus >>canciones espirituales<< las palabras estupendamente similares al K®,›a-bhakti:

>>Pocos saben del secreto del amor,
sienten insaciabilidad
y sed eterno ...
En sangre celeste
el matrimonio bienaventurado nada.<<
[Himno de cena]

Alrededor del matrimonio divino [yugalam], entregado al Rasa-Shringara, los multiples bailes de lila en rueda oscilan; así dicen en las escrituras de rasa. El baile de rasa de las gopis va rodeando a Radha y K®,›a. En muchos cuadros indios este baile en rueda del supremo rasa es mostrado, y en uno de los capítulos posteriores se va a informar de ello más detalladamente. Mientras tanto K®,›a, él que vive eternamente presente en muchos reinos, a la vez junto a otros asociados saborea el rasa benigno del amor paterno. Y a la vez, junto a otros asociados K®,›a saborea íntimo de la amistad familiar de Diós.Y junto a otros asociados más Él experimenta el rasa de sus servicios entusiásticos para Diós, y comúnmente con otros asociados el rasa de la infinita paz divina LO llena.
En todos los reinos de la delicia divina a la vez K®,›a está presente. En todas las partes Él saborea el rasa más allá de tiempo y espacio.
Las escrituras de rasa describen que mientras tanto K®,›a también - sin que la plenitud del pasatiempo de la delicia divina sea reducida en los reinos del Mysterium Fascinosum - rodeado de otros eternos asociados, ocupa el trono en reinos de magnifica majestad de Diós. En estos reinos, así los Bhaktas explican, la benigna y dulce delicia de K®,›a es detenida, y la omnipotencia divina, la energía divina y el poder divino imperan. En estos reinos de la majestad de Diós K®,›a lleva el nombre de Narayana. Allí el Misterium Tremendum es revelado en toda fuerza exclusiva.

Un característico muchas veces aplicado en las escrituras de rasa y en los Puranas para todos los llamados reinos de Diós es: >>Supremo espacio celeste<< [para-vyoman] o sea también Vaikuntha. Vaikuntha significa >>Sin frustración<<. Pués allí en cada instante el tiempo no (como sucede en nuestra parte) se rompe dolorosamente en pasado y futuro.
Allí buena suerte y sufrimiento no siguen uno trás otro, delicia divina [ananda] es el subsuelo de cada sufrimiento.
Un nombre, exclusivamente correspondiendo a la esfera de la delicia divina, - y que más adelante lo vamos a encontrar muchas veces - es Vraja [derivada de la raiz sanscrita: vraj = andar]. 'Vraja' es el >>país<<, donde se puede andar adelante en toda eternidad, sin finalizar jamás.
La luz, alumbrando a todos los reinos del eterno presente, y de la que nuestro sol, nuestra luna y nuestros astros solamente son un reflejo, procede de la forma de K®,›a, del rostro delicioso de K®,›a, de la dulce sonrisa de K®,›a con olor de miel.
Una estrofa upanishádica, ya citada en los primeros capítulos de este libro, en la sucesión tradicional es referida al reino interior de K®,›a, al >>Supremo Espacio Celeste<<:

>>Allí el sol no alumbra, ní la luna,
ní esplendor de astros,
ní aquellos relámpagos,
ní hablar de fuego terrestre.
A ÉL, QUIEN solo resplandece,
todo lo demás LO refleja:
todo el mundo brilla de SU esplendor.<<
[Katha-Upanishad 5,15,
Mundaka-Upanishad 2,2,10
Shvetashvara-Upanishad 6,14]

Los profetas cantan:

>>Adoro la "isla blanca",
El país, llamado Goloka ...
allí cada palabra es canción,
cada paso es danza ...

Y el tiempo,
lo que aquí infamantemente
huye de nosotros,
allí nunca se va, ní por un instante.
Solamente pocos sabios andando en la tierra
conocen este país.<<
[Brahma-Samhita 5,56]

Los Bhaktas dicen: Allí, donde todo está tejido de Atman, K®,›a experimenta SU vida interior, sin referirse al mundo, como >>Diós Propiamente<<.

No obstante sucede que en el majestuoso aspecto de K®,›a, Narayana se levanta la voluntad: ¡sea un mundo de los seres vivos en espacio y tiempo!
Ahí >>Diós Propiamente<< sale del >>Supremo Espacio Celeste<< con un aspecto parcial de SI Mismo adentrando al >>Océano de todas las causas<< (que enjuaga el exterior de la eternidad), sin que SU plenitud y SU lila multifacética en uno de SUS eternos reinos sin número sean reducidos.
Una parte de >>Diós Propiamente<< se convierte a >>Diós con Cuidado al mundo<<. Pués ÉL lleva el nombra Mahavishnu, el gran Vishnu, >>el que guarda calma en el océano de todas las causas<< [karanodaka-sayi-visnu]. Acerca de ÉL los profetas cantan:

>>Así como atravez de ventanas abiertas
corrientes de polvo ondean, alumbrados del sol,
de tal modo universos sin número ondean
atravez de los poros de Mahavishnu afuera y adentro.
Cuando Mahavishnu expira, los mundos nacen.
Cuando ÉL inhala,
los mundos perecen.
Pero el perecer de los mundos
y el nacer de ellos nunca son acabados.
Pués nunca deja de respirar.<<
[según Bhagavatam 10,14,11]

Como ya explicado, Mahavishnu mira el Maya lejano, y esto es el primer impulso a toda la creación en espacio y tiempo.
En una de las escrituras clásicas del movimiento-Caitanya se informa, que una parte de Mahavishnu baja aún más, sin que su plenitud original sea reducida. Desde luego ÉL ya no mira Maya de lejos solamente. ÉL adentra a el, francamente sin ser tocado de el, ní manchado. ÉL se convierte a Vishnu, que en el >>Océano de todas las semillas<< guarda calma [garbho-daka-sayi]. Este es el Señor del Maya. El, el gran ATMAN, es el portador y sustentor de todos los universos. De SU >>ombligo<< el loto crece, en cuyo sépalo Brahma, el formador del mundo, se despierta a vivir nuevamente antes de que el nuvo mundo sea creado, en Su meditación percibiendo la voz de Diós, que se convierte a las estrofas primitivas del Bhagavatam.
Vishnu baja aún más, sin que la plenitud Del Que El sale sea reducida. El entra a cada universo singular, y en cada universo convirtiéndose al >>Vishnu quien guarda calma en el mar lácteo<< [ksirodaka-sayi]. El es el imperador de los mundos, juez de los mundos y El permanece en cada corazón de testigo del pensamiento más sútil. En el Brahma-Samhita El es apreciado como el Señor del karma:

>> ...quien guia la suerte de cada ente
(desde Indra, el imperador de los cielos,
hasta la formiga) a su meta
de acuerdo a los frutos de sus hechos anteriores.<<

Cuando Vishnu mira a Su propia profundidad, así El mira hacia las insondables profundidades divinas de K®,›a. En SU aspecto de Vishnu K®,›a es El que envia las formas de los Avatares abajo al mundo de la temporalidad según concepto de los Bhaktas-Caitanya.

XI. LOS AVATARES DE K™Ù∫A

El bajar de Vishnu-K®,›a en forma de SUS Avatares es un desarrollo de la Majestad de Diós hasta la esfera del mundo. No obstante, profundamente, en el interior de esta Majestad de los divinos Avatares el Bhakta-K®,›a encantado vuelve a reconocer el misterio de la delicia

divina en medio del mundo, y de lo trágico del mundo ahora la sonrisa de K®,›a resplandece hacia él. Se expresa esto en la obra de poesías, G⁄ta-govinda, que es una de las pocas poesías-rasa, que ya se las han dado a conocer en el occidente. Pero antes de que contemplemos esta obra acerca del Amor Indio de Diós, crecida del mismo fondo de raices como el Baghavatam, tenemos que dedicarnos un poco con respecto a los Avatares. Pués apenas se puede entender la fé india popular, ní la 'G⁄ta-govinda', sin imaginarse, qué los Avatares de Diós les significan a los hindúes. Desde hace milenios las informaciones sobre los hechos de los Avatares llenan los pensamientos y las intenciones, las tradiciones diarias, los proverbios y las canciones populares y la literatura y los artes de los hindúes.

Hasta nuestros dias la fé india ha sido sutilmente influida de las experiencias con lo multifacético en la unidad y de la unidad en lo multifacético , a lo que ya se alude en el Rigveda:

>>Es solamente un fuego, que multiplemente es encendido, solamente un sol que penetra por el universo; solamente una almorada alumbra todo este mundo. De verdad, lo Uno se ha desarrollado siendo todo este mundo<< [Rigveda 8,58,2.

El Bhagavatam habla de diez Avatares grandes, en otro pasaje acerca de veinte y dos Avatares; de inmediato en la estrofa siguente se habla de Avatares de Bhagavan, de Avatares sin número.

>>Los Avatares de Hari
- de la residencia de la eterna existencia -
verdaderamente son sin números;
igual a mil corrientes
que fluyen saliendo de un lago,
que nunca se seca.<<
[Bhagavatam 1,3,26]

¿Qué pués es un Avatar? La expresión avatara significa a pie de la palabra: Bajar(venir de arriba) [ava-tarati quiere decir: él baja(viene de arriba)]. La palabra Avatar es derivada de la raiz sanskrita tr: cruzar por sobre un mar, barloventar, navegar a la vela por sobre un océano para allá, caminar hasta el final, completamente dominar, salvar. El substantivo 'tara' significa armadía, bote, balsa; tara es un nombre de

Vishnu; tara significa el Brahman sin forma y también la santa palabra primitiva, AUM, de la que todo hubo sido. El prefijo 'ava' en la palabra 'avatara' añade la dirección: 'bajando'. Se dice: El Avatar es una figura la que viene bajando desde la plenitud de Dios hasta el mundo de los mortales, para portar a aquellos, quienes tomen refugio cerca de ÉL, hasta las costas de más allá del mar del mundo trasformativo, como si ÉL fuese una balsa.

Con frecuencia trataron de traducir la palabra 'avatar' de 'salvador', 'santo', 'redentor'. Pero estos son calificativos muy previos solamente.

En el sentido de la experiencia divina del bhakti se pronuncia el ente de los avatares divinos y cuyas relaciones a Bhagavan (DEL QUE salen) en la estrofa multifacética upanishádica, citada en completamente otro contexto:

>>Aquello es la plenitud, esto es la plenitud.
La plenitud fue producida de la plenitud.
Aunque la plenitud despida la plenitud,
sin embargo la plenitud se queda plena.<<
[Brihad-Aranyaka-Upanishad 5,1,1]

En la estrofa de arriba el Bhakta interpreta >>aquello<< como Bhagavan en toda SU plenitud; >>esto<< él (Bhakta) lo interpreta como el Avatar, al que Bhagavan lo envia adentro del mundo. En SUS estrofas muy célebres del Bhagavad-g⁄tå K®‚›a MISMO pronuncia el ente de los Avatares[53]:

>>Aunque soy ÉL QUE no ha nacido,
aunque soy el eterno ATMAN,
aunque soy Diós, el SEÑOR, de todos los entes,
así no obstante aparezco en el mundo,
dominando encima de toda naturaleza[54],
por medio del poder de mi divina voluntad[55].

Cuando quiera el orden mundial se descomponga,
cuando quiera la injusticia se levante,
entonces ME demuestro a Mí Mismo[56],

entonces Me derramo[56],
entonces Me pronuncio a Mí MISMO, al ATMAN[56],
oh, Aryuna.

Para salvar a los benignos[57],
para destruir a los malignos,
para reproducir el orden sagrado,
entro YO a la existencia
en cualquier era del mundo.<<
[Bhagavad-g⁄tå 4,6-8]

En la poesía-rasa, 'G⁄ta-govinda' de Yayadeva, K®,›a es apreciado de 'K®,›a-Keshava, por bajar al mundo de lo perecedero en forma de diez grandes Avatares.
Yayadeva canta:

>>LLevas el veda
atravez de las aguas de la descomposición del mundo.
con facilidad como en una balsa carpinteada.
Triunfo pa' Tí, triunfo pa' Tí, Hari, Diós-Soberano;
Keshava, ÉL que vino en forma de un *pez*.<<

>>En Tu espalda, la que se extiende lejos,
llevas la tierra, la omniportadora.
Triunfo pa' Tí, triunfo pa' Tí, Hari, Diós-Soberano;
Keshava, EL que vino de *tortuga*.<<

'Keshava' es un nombre de K®,›a.
El Diós ocultado, Keshava-K®,›a, es apreciado en diez de SUS aspectos exteriores. El baile en rueda de los divinos Avatares pasa igual a frescos grandes en el Himno-de- Avatares de esta obra poética. Uno cree caminar atravez de todos los tiempos, atravez de todos los espacios, uno cree andar alrededor de todo el mundo, siguiendo las divinas actividades de los Avatares, lo que es aludido por medio de no más que escasas palabras en la estrofa de Yayadeva, y lo que muy abundantemente se revela en los relatos de los Puranas.

Uno llega a ser testigo de los efectos de Diós en la tierra, en forma de un ente enorme con la cabeza de un *jabalí*, la que con ayuda de sus remolones levanta la tierra fuera del raudal destructivo. Uno llega a ser testigo de los efectos de Diós como L e ó n espiritual, *'Narasinha'*, Quien con SUS >>garras de diamantes<< abre bruscamente el telón del Maya cubriente. Uno llega a ser testigo de los efectos de Diós en la tierra de *Rama* con el *hacha*, >>EL que lleva Consigo los pecados del mundo<<. Uno llega a ser testigo del lila de Diós, como *hijo real*, *Rama*, y se sigue las bromas serenas del hermano mayor de K®,›a, *Balarama*.
En esta canción (de apreciar a los Avatares) también *Buddha* es uno de los diez grandes Avatares de Diós, de los que cada uno revela otro rasa. Por ejemplo, en el rostro del Buddha meditante que sútilmente sonrie, como lo muestran en cuadros sin número del arte buddhista, se puede adivinar el rasa de la infinita paz divina [santi-rasa].
Yayadeva canta:

>>Tú condenas los mandamientos del Veda para ofrendar,
porque tu corazón se derretió de condolencia ante la
matanza de los animales.
Triunfo pa' Tí, triunfo pa' Tí, Hari, Diós-Soberano;
Keshava, el que aceptó la forma de *Buddha*.<<

En la décima estrofa dentro de un sinopsis (prospecto) se aprecia al Avatar, *'Kalki'*, >>EL que vendrá en el futuro.<< Kalki >>blande Su espada como si fuera un cometa<< encima de los ejércitos de los bárbaros. Por blandir esta espada (la que se compone de luz), la tenebrosidad de la era de 'Kali Yuga' es dividida, y un portal es descerrajado adentro de una nueva era de la verdad comenzando [satya-yuga]. La décima primera estrofa de esta canción de apreciar al Avatar, de Yayadeva, resume las diéz estrofas anteriores y se regocija:

>>Triunfo pa' Tí, triunfo pa' Tí,
Hari, Diós-Soberano;
Tú, Keshava,
EL que aceptas forma décupla.<<
[G⁄ta-govinda 1,5-16]

A darse cuenta: Estas estrofas majestuosas de los Avatares de Diós solamente son una base para la propia acción de la poesía, 'G⁄ta-govinda'. En este prólogo el >>desarrollo exterior<< los quehaceres Del Uno, referentes al mundo, son relatados, ÉL que (mientras Sus Avatares hacen enormes efectos en el mundo) está complétamente profundizado en *Su pasatiempo interior* con Su propio ente, en el reino de la delicia divina.

Sin embargo no solamente los Avatares, una vez también K®,›a, el Avatarín [es ÉL, Del que los Avatares proceden], baja en toda SU plenitud. Esto resulta desambiguamente del G⁄ta-govinda y del Bhagavatam y de otros Puranas y de las escrituras de rasa. Y K®,›a los lleva Consigo todo, a Su reino y a Sus eternos asociados. Ahora el lila de K®,›a es actuado en la tierra, por el período de una vida humana: en los alrededores de la ciudad reinal de 'Mathura [ciudad de miel]' y en el país de los zagales del bosque de 'Vrinda' [vrinda-vana], también llamado 'Gokula' o 'Vraya'.

Entonces en el país reinal K®,›a es el Soberano de toda la fuerza. Todos los Shaktis están sometidos a ÉL. Todos los demonios son vencidos de ÉL. Lo imposible es facilidad para ÉL. En el K®,›a-lila, en el *País Reinal* los Bhaktas experimentan la Majestad de Diós y la magnificencia del 'misterium tremendum' en la tierra.

En el *país* vecino de *los zagales*, más allá del rio Yamano, el Bhakta experimenta el 'Mysterium Fascinosum', el suceso delicioso del *Lila Interior* de *K®,›a* con todos sus rasas.

El Chico, K®,›a llora. Yashoda, la madre política en el país de los zagales ha castigado el niño, porque ÉL ha acabado de robar manteca. Sin embargo de las lágrimas gruesas, que se derraman por sobre las ensuciadas mejillas, la sonrisa de K®,›a brilla hacia el Bhakta. De las pesadas bromas de K®,›a junto a Sus amigos, a los demás jóvenes zagales, la sonrisa de K®,›a brilla hacia el Bhakta. En la dolorosa desesperanza de la separación, cuando en el bosque oscuro K®,›a y Radha se buscan mútuamente, los Bhaktas profundizándose en el lila interior encuentran la animante sonrisa de K®,›a. Esta sonrisa mantiene al mundo. Esta sonrisa es la luz más interior. Toda luz solar, lunar y astral es solamente un reflejo de esta sonrisa. Dentro del lila, en país terrestre, el Bhakta-K®,›a experimenta el Mysterium

Fascinosum de las descripciones del >>Sumo Espacio Celeste<< de manera aún mucho más íntima y vivamente.
Hay que estar conciente de esto leyendo escritos de rasa, por ejemplo el 'Gita Govinda', donde aparentemente -trás haber descrito los hechos magníficos de los divinos avatares- de repente se sigue con una canción de zagales, la que a la vez alude a lo amargo y a lo dulce. Hay que tener en cuenta, que el poeta-Bhakta 'Yayadeva' prefirió redactar su obra para Bhaktas, los que fueran a saber saborear y tratar con dignidad el rasa transcendental del pasatiempo divino. Asímismo, como en la tercera estrofa del Bhagavatam, los Bhaktas (los que sepan del rasa) son llamados: >>¡Bebed el rasa...<<, así también en la tercera estrofa del 'Gita Govinda' Yayadeva dirige su palabra a aquellos Bhaktas, en los que EL Amor de Diós hacia rasa esté plénamente encendido. Nuevas profundidades, nuevos escenarios del infinito pasatiempo del Amor Divino en la tierra, él íba a revelárselos. Con baja voz Yayadeva canta el secreto cerca del Bhakta, adentro de su oido:

>>Cuando en la amante presentación de Harí
tu corazón es atravezado de rasa,
cuando ansiosamente quieres
un nuevo pasatiempo pa'desarrollarse
junto a los pasatiempos divinos,
entonces percibas los versos
acerca del amado delicioso y fino.
Percibas el corriente del habla de Yayadeva.<<

Repetidamente trataron de traducir el 'Gita Govinda' a idiomas europeos. Célebre es la traducción del poeta alemán, Friedrich Rückert(pronuncie: 'Federico Ruíquert'). No obstante es característico por el sin-sospechar-nada del occcidente frente a los textos indios de rasa, que Rückert habiendo sido un sanskritista señalado y un enorme traductor, en su muchas veces apreciada traducción simplemente dejaba aparte la encabezante estrofa llave acerca del rasa, como las estrofas anteriormente recitadas para apreciar a los avatares y numerosos otros versos esenciales de la obra. Que lo hizo por no entender el contenido de estas estrofas y - porque lo inquietaban, lo confescó él mismo. A fondo de esta mutilación del Gita- Govinda, (escrita) de la visión profundamente religiosa (la que dirige desde el lila exterior hacia

el lila interior de la deidad) de un Bhakta-K®,›a solamente ha quedado una leyenda aparentemente muy sensual amorosa, la cual también de torso sí puede encantar al lector, pero teniendo que ser profundamente malentendida[58].
El lila interior de K®,›a, el pasatiempo del >>matrimonio divino<< Radha-K®,›a, el que está profundamente ocultado, es el contenido principal de la obra poética >>Gita Govinda<<, pués sea que haya sucedido en el reino de *Goloka*, en el >>Sumo Espacio Celeste<< o en el país de *Gokula,* en el bosque de Vrindaban en la tierra. Esta escritura es una de las poesías más grandes de la humanidad. Pero a los Bhaktas-K®,›a no se la vale solamente de poesía, sino de la revelación de un devoto, quien dentro de su corazón ha visto el pasatiempo interior del matrimonio divino y quien se atreve a describir este lila en imágenes terrestres. Pués >>todo lo perecedero es solamente una parábola...<<
No toleren que el escenario aparente terrestre del pasatiempo divino engañe, así se hace resaltar con frecuencia. Bajar y subir solamente son conceptos relativos, creados en el mundo del maya dependiente de los gunas. Para Diós, El que siempre existe, para EL que lo penetra todo, cumple a todo, no hay arriba, ní abajo, ní dimensiones algunas de tiempo-espacio. Y a la vez ÉL es EL Niño, EL Muchacho, El Adolescente de Zagal, EL Héroe, EL Soberano Reinal, de la misma manera como a la vez ÉL está presente y >>pasa el tiempo<< en innumerables de Sus Reinos eternos. Su forma infantil e ilimitación en ÉL no son contradicciones que se excluyan mutuamente. Las leyes de la lógica terrestre, la que es infiltrada del Maya ilusionante, *no* valen para ÉL. ÉL está *encima de los gunas*. Un Bhakta, cuyas cubiertas han sido transparentes todas por medio del poder del >>Amor de Diós descubierto e inatravezado<<, experimenta, lo que sobrepasa la doctrina-Avatar del Bhagavad-Gita. Él experimenta: El Avatar no hace nada >>para...<<[59]. El Avatar *pasa el tiempo*. En alegría espontanea de pasar el tiempo él realiza los hechos maravillosos de SU lila experimentando profundidades de la buena suerte y del sufrimiento, los que sobrepasan todas las experiencias de los seres terrestres. Con eso, enteramente aparte, se reduce sufrimiento humano, y curando lo maligno de la idolatría el orden perturbado del mundo es restaurado, y la caida humanidad es dirigida más cerca a la salvación.

Nunca El Pasatiempo es >>como sí<<; El Pasatiempo es profunda seriedad. Hay muchos hindúes, quienes se asustan de leer la parte final de la epopeya 'Ramayana de Valmiki', porque esta descripción del lila de Rama es caracterizada por un aspecto casi insoportablemente trágico, que (al lector le) puede causar temblor. Ya mucho antes de que el acto doloroso de la última parte comienza uno se hace testigo, que el gran Avatar divino 'Rama' llora y grita lamentando desesperadamente, cuando acabaron de robarle a SU amada y fiel esposa 'Sita', la cual voluntariamente le hubo acompañado al exilo. En vano y largo tiempo ÉL buzca a la robada - y sin embargo a la vez ÉL es El que lo sabe todo, El omnipotente; de esta manera es descrito.
En el Bhagavatam es expuesto, como El Muchacho divino 'K®,›a' buzca a Sus amigos zagales y un rebaño de terneros robados - aunque a la vez K®,›a es nombrado 'El que lo sabe todo' y 'El Omnipotente'.
La contradicción en tales mensajes inmediatamente siguientes una trás otra en la descripción del lila divino (que no es armonizable por medio de la lógica de ninguna manera) no señala sobre ingenuidad ní déficits de energía mental de quienes describen el lila. El descubrimiento de tales contradicciones pertenece al mismo método que es aplicado en los Upanishades. Allí, por ejemplo, se pronuncia: >>Lo imperecedero es lo menor de lo pequeño y lo mayor de lo más grande<<, para señalar sobre el hecho que lo imperecedero no es grande ní pequeño, de todas maneras hallándose fuera de lo localizado. El imperecedero es superior a 'vidya' y 'avidya'. De manera similar, describiendo el lila de Bhagavan, los profetas del bhakti aluden a la profundidad del lila, que no es accesible para razones ní para lógica.

XII. CRISTO y los AVATARES

Un Bhakta natural de la India, leyendo los Evangelios y haciéndose conciente de ellos, así él reconoce rasgos en la conducta terrestre de Jesucristo, que es análoga a las conductas terrestres de más que un Avatar. Con veneración el Bhakta tiende a hablar de un >>lila-

Cristo<<, cuyo insondable envergadura divina él presiente, cuando él es confrontado con aparentadas contradicciones de las exteriorizaciones del Salvador, Quien en una oportunidad predica: >>YO y EL Padre somos UNO[Juán 10,30]<<, y pronto después colgando en la cruz desesperadamente se queja Al Padre divino: >>¿Diós Mío, Diós Mío, porqué acabas de abandonarMe? [Mateo 27,46]. Es muy instructivo, ver la conducta terrestre de Jesucristo por medio de los ojos de un Bhakta. El devoto natural de la India comprenderá esta biografía como una revelación del gran ATMAN dentro de lo temporal. Y las palabras de Cristo: >>Soy<< - >>Soy<< - >>Lo Soy<<, que señalan sobre la SOY divina, regresando con frecuencia hasta el escenario del tribunal ante el "Sumo Sacerdote" (quien destroza su traje por haber sido espantado de la supuesta blasfemia), le dan al Bhakta el llave a esta vida santa.
Contemplándolo de tal manera, también las diferencias y las muchas afinidades del concepto del cristianismo, acerca de Jesús de Nazareth y de la doctrina sobre los Avatares en la India son evidentes.
Una diferencia esencial consiste en que el cristiano subraya la *única oportunidad* y la *originalidad de lo que sucedió por medio de Cristo*, mientras el Bhagavatam habla acerca de diez, veint y dos, de miles, de *Avatares sin número de Diós*, según sabemos. También sabe el hinduismo no solamente de Avatares, >>los cuales trayen buena suerte a la tierra<<, sino también de los Avatares de Diós, los que son efectivos en completamente otros mundos y ámbitos de la conciencia. Sin embargo también para el Bhakta siempre solamente *un* Avatar está en medio del foco. Solo a *un* Avatar él le regala todo su amor. El Bhakta bien sabe de las demás revelaciones del UNO, pero que están más lejanas, en cierto modo al ymargen de su foco. Por parte de los K®,›a-Bhaktas estos otros Avatares son experimentados de servidores, como Bhaktas de la querida forma central.
Notoriamente, aparte de los K®,›a-Bhaktas, hay también Narayana-Bhaktas, Rama-Bhaktas, Shiva-Bhaktas, Bhaktas del Narasinha, adoradores de la >>Gran Madre<<et cétera. La sola figura primitiva divina se revela en maravillosa variedad. Cada Avatar, cada aspecto del Supremo puede llegar a ser una puerta, por medio de que el Bhakta se acerca AL UNO.

>>De tal manera como ellos accepten refugio conMigo, así YO amo a los seres humanos... En todas partes los seres humanos caminan en el sendero hacia Mí<<, K®,›a habla en el Bhagavadgita [4,11]

Shiva, también Mahadeva, llamado El gran Diós, El Destructor, Él que quema al mundo hecho quebradizo, para crear puesto libre en pro de una nueva creación, El Diós de los yoguis, El que saca la cubierta de Maya aparte de sus ojos de ellos, para que puedan ver la eterna realidad. Los Shiva-Bhaktas experimentan este como a Bhagavan, de Supremo ente. Un mar de amory otro mar de canciones fluye hacia El UNO adorando a Shiva. Frente a ello los K®,›a-Bhaktas experimentan a Shiva como uno de los excelsos servidores de K®,›a, como uno de los Guna-Avatares de K®,›a, en el que la energía de K®,›a hace efecto.

En los bazares indios se puede comprar impresos colorados acerca de Shiva, a precios baratos. En estos cuadros con frecuencia muestran, cómo el Santo corriente de 'Gangues' sale de la cabeza de Shiva (mientras él está meditando) dentro de un arco luminescente, como para clarificarlos bajando y refinarlos a todos los mundos. En otros impresos de bazares sobre el ámbito del K®,›a-bhakti uno se da cuenta de que el agua de la vida, el que más adelante es convertida al Gangues, propiamente mana de los pies de K®,›a. Desde los "Pies de Loto" de K®,›a el manantial corre a la cabeza de Shiva y de allí bajando más atravez de mundos luminescentes de los Devas a la oscura tierra y mojando el suelo de la India y finalmente purificándolo, va bajando hasta los reinos del tártaro (averno), para bendecir también a estos. -

En Puranas singulares se informa que la >>casa<< magnífica de Shiva, el monte de 'Kailas' en las 'Himalaya' interiormente está completamente decorado de frescos, de pinturas luminescentes del K®,›a-lila. Se cuenta: Siempre Sada-Shiva está sentado (es decir el 'siempre bienaventurado') en estos salones meditando con el fervor más profundo acerca del lila interior del eternamente juvenil K®,›a en el país de los zagales.

En el Padma-Purana se dice, que K®,›a Mismo hasta introduce a Su querido Bhakta 'Sada-Shiva' a los Santos secretos de este lila. En la tradición también cuentan que K®,›a le hace el favor a Shiva de permitirle, ser el portero del pasatiempo más interior. Absteniéndose

del baile de rasa 'a ruedas', Shiva vijila el portal, que ningún intruso se acerque al 'Misterium'.

Según otro punto de vista, del Rama-Bhakta, es Shiva uno de los servidores del Supremo, es decir, un servidor de Rama.

Cuando yo sólo caminaba en el yermo de las Himalaya o en otras comarcas de la India, con frecuencia ví, que las ambas silabas del Nombre divino 'Ra-ma', cada vez de nuevo pintadas de color rojo luminescente en cariñosamente formadas letras grandes en la corteza de troncos enormes del bozque, o en paredes rocosas.

Cuando fuí confrontado por un excursionista en el sendero sin presencia de otras personas, me saludó con las palabras: >>¡Rama! ¡Rama!<< Con alegría contesté saludando de la misma manera: >>¡Rama!¡Rama!<<. La palabra sanskrita 'Rama' no solamente es el nombre del Avatar, esta también significa: alegría, donador de alegría.

Un Rama-Bhakta de nuéstra época

era Mahatma Gandhi. EL Nombre Divino 'Rama' vivía permanente en sus labios. Mientras él, de joven advocado en Sud-Africa estaba esforzándose a mejorar la situación de sus compatriotas privados de sus derechos, un fanático mahometano creía en que Gandhi hubiese traicionado a los indios a favores de los ingleses, por detrás golpeándolo en la cabeza con ayuda de un ladrillo. Derramando sangre Gandhi se cayó. Antes de desmayarse él todavía tuvo ánimo de llamar el nombre:¡Rama!¡Rama!

Cuando hace pocos años el anciano, venerado y admirado en todo el mundo, fue asesinado de otro fanático (es decir, de un hindú 'ortodoxo'), desmayándose muriendo bajo los disparos de aquel, entonces las personas espantadas estando de pie en su alrededor oyeron la última exclamación del Mahatma. Cayéndose Gandhi, dirigido al asesino, abrió sus brazos extendiéndolos ampliamente, exclamando: ¡Rama!¡Rama!

Según punto de vista de los K®,›a-Bhaktas el Avatar divino 'Rama' es uno de los diez grandes Avatares de K®,›a, como lo sabemos del Himno de apreciar a los Avatares, escrito de Yayadeva.

La doctrina multifacética india sobre los Avatares -con K®,›a de Centro de toda existencia- ha sido expuesta de la manera más clara y completa por medio de K®,›a Caitanya. En el Caitanya Caritamritam se

recita detalladamente la gran instrucción, la que el año 1515 Caitanya le dió en Benares a Su discípulo íntimo, Sanatana.
De la instrucción, que Sanatana la recibió entonces, desciende la siguiente afirmación acerca de la relación de los Avatares al eterno origen primitivo, Del que parten, Del Avatarin.

>>Luz original y candelas.
Ninguna diferencia en la substancia [de luz],
solamente en la intensidad [de la luz].<<
(Brahna-Samhita 5,46)
(Caitanya-Caritamritam Madhya-Lila
20º capítulo Sanatana-Shisksha)

Con eso se comprende la siguiente afirmación del credo del concilio de Nicea, en donde se caracteriza la relación del Hijo divino al Padre divino, de acuerdo al contenido de fé del cristianismo:

>>Luz de la luz
Diós de Diós.<<

Las ambas afirmaciones citadas sobre El Salvador divino del cristianismo y acerca de los Avatares de Diós en el hinduismo son de una estupenda similitud. Aunque en los documentos del Movimiento-Caitanya (que apenas son contables) hay muchas referencias a contactos con el Islasm y con el Buddhismo, no se encuentra en ellos la mínima referencia a contacto alguno con representantes del cristianismo. Pués con eso apenas se puede hablar de una influencia exterior, pero bien de una visión de la misma idea primitiva.
En 'Sarnath', no lejos de la antigua ciudad de 'Benares', en el lugar, donde Buddha después de haber sido despierto predicó a la primera vez de manera gran*dios*a, salta a la vista un gran templo buddhista, el que recientemente fue construido de donativos de Japón. Todas las paredes de la sala alta del templo están adornadas de frescos brillantes en colores "alegres", de un pintor japonés. Fiel a los antiguos informes este expuso la conducta terrestre de Buddha. Caminando de un cuadro a otro casi yo hubiera espantado ante tal afinidad de la biografía de Buddha, del >>Plenamente Despierto<< con la historia de la vida de Jesucristo: Ahí había el muy anciano, quien animado mira al Santo Nené, y el que análogamente al anciano 'Simeon' (del Evangelio

según Lukas) parece gritar de júbilo: >>SEÑOR, de aquí en adelante le permitas a TU servidor abandonar este cuerpo en paz... pués mis ojos acaban de ver a TU Salvador.[Lucas 2; 29,30]<<
En otro pasaje de la misma galería uno puede ver una forma de Buddha tentado por medio del maligno, el que en vano le promete al Perfecto todos los reinos del mundo. El escenario iguala al proceso informado en el Evangelio, allí, donde un medio milenio más adelante Sathan (el espíritu maligno) tenta a Jesús (de Názaret), cuando este después del bautizo en el 'Yordan', y antes de que El iba a predicar Su Buena Noticia, permanece en el desierto >>cerca de los animales<<.

Aun más salta a la vista la afinidad entre la historia del nacimiento de Jesús y la de K®,›a. En un pobre establo de la ciudad de 'Belén [casa de pan]' El Nené Jesús nace en oscura noche de una madre virginal, la cual hubo concebido El Nené del Espíritu Santo. El pastor adora Al Nené divino. Un rey maligno, temiendo ser amenazado de este Niño a raiz de profesías, intenta de acabar a SU Vida y mandar a asesinar a los recién nacidos en la ciudad de Belén. Pero a tiempo Jesús es llevado al lugar seguro en otro país por medio de Sus padres. En una oscura cárcel de la antigua ciudad de 'Madhura [Ciudad de Miél]', como el Bhagavatam cuenta, El Nené K®,›a nace muy de noche. El padre llamado 'Vasudeva' hubo concebido Al Nené divino en su *espíritu* [manas]. En el Bhagavatam se dice a pie de la letra:
>>El ATMAN del universo entró al *espíritu* de Vasudeva.<< Vasudeva trasmite El Nené al espíritu de la joven madre 'Devaqui', de modo que ella entonces brilla alumbrando la oscura cárcel por la luz que la radiaba.

>>De aquí en adelante
ella llevaba en su espíritu [manas]
Al ATMAN de todas las almas.
Aquella 'Devaqui' ahora era la Residencia
Del que es residencia de todos los mundos.<<
[Bhagavatam 10,2,19]

Un rey maligno, de nombre 'Kaµsa' intenta acabar la vida Del recién nacido, temiendo ser amenazado por parte de este Nené, por razones de profesías.

El intenta de asesinarLO de igual manera como él hubo mandado a asesinarlos a Sus hermanos anteriormente nacidos. Pero en los hombros del padre, el que atravieza el corriente 'Yamuna' vadeando, El Nené es llevado del país reinal para allá, hasta el país de los pastores. Allí El Muchacho muy amado crece alegremente entre vaqueros y rebaños de vacas.

La colectividad de los informes sobre el nacimiento de K®,›a y el de **Jesús** [de Názareth] no solamente se refiere a los procesos exteriores. Los místicos del hinduismo y del cristianismo conocen de igual manera el nacimiento Del Nené divino en el corazón interior. Muy similar también es la experiencia de la PALABRA divina en la práctica de ambas grandes religiones.

Un hindú siguiendo el >>sendero del escuchar<< de los Vedas [Írauta-panthå], será capaz de ir conforme en el prólogo del Evangelio según San Juan, ya que el Veda igualmente como el cristianismo predica de la PALABRA divina, de la que todo ha sido.

Cristianos creyentes e hindúes creyentes pueden testificar de igual manera:

>>Al principio había la PALABRA,
y la PALABRA estaba con Diós,
y Diós era la PALABRA ...
y Ella residía entré nosotros.<<

Pero ahora se abre una diferencia. El hindú no puede conformarse con la prédica significante del Evangelio según San Juan:

>>Y la PALABRA fue carne.<<

Tal afirmación sería contradictoria a la filosofía vedanta y a la cognición india de lo imperecedero, tanto según el concepto de los Bhaktas, como también de los Ynanis. En una afirmación fundamental del Bhagavad-g∕tå [2,16] se expone, que nunca lo imperecedero, lo que existe de verdad, se convierte a lo que no exista, ní se convertiría jamás lo que no existe a lo que existe de verdad. - Cada encarnación, es decir, crear carne de lo imperecedero y cada deificación del ser humano físico y perecedero está excluida según esta cognición.

Cuando en obras sobre 'Vida Espiritual en la India' y en traducciones del idioma Sanskrito, sucediendo con frecuencia, se aplique la

expresión 'encarnación [conversión a la carne]' para describir el aparecer del Avatar, así es inprecisa y conduce a errores. Según la doctrina india de Avatares: lo imperecedero, lo que se revela, *no se convierte a carne*, ní se viste de carne.
Francamente, estudiando los textos indios, uno ha de cuidarse, ahora caer en la evidente equivocación opuesta de que el Cuerpo Del Imperecedero, Quien Se revela, sea no más que Aparente, así como los 'Doquetistas' pertenecientes a los gnósticos cristianos consideraban Al Cristo clavado en la cruz.
Los Caitanya-Bhaktas tienen la certeza: el >>Cuerpo<< del Avatar, quién se revela, es mucho más real que si sea de carne y sangre, mucho más real que todo, a lo que estemos acostumbrados, de llamarlo 'realidad', mucho más real que todo lo que somos capaces de tocarlo con ayuda de las manos, medir con ayuda de instrumentos.
Según la doctrina de K®,›a Caitanya sobre los Avatares el >>Cuerpo<< del Avatar EXISTENCIA EXISTENTE [våstava vastu] de la misma categoría como lo que el Upanishad llama >>la realidad de toda realidad [empírica] [satyasya satya].
Según este concepto El pleno Avatar no tiene cubiertas materiales, sino exclusivamente es ATMAN. No solamente su alma y su espíritu, no solamente su vida de pensamientos, de sentimientos y de la voluntad, también su cuerpo, sus miembros, sus sentidos etc. son ATMAN [60]. Por eso el Ente y los hechos del Avatar se sustrayen completamente de las leyes de la lógica terrestre.

Según concepto de los Bhaktas es debido al polvo de Maya dependiente de los gunas, a este polvo que cubre los ojos, que los seres humanos no reconozcan al Avatar en su ente verdero -o sea al Salvador divino- a Quien lo encuentren de paso. Los granos agudos cristalizados del egoismo han penetrado a los ojos y al alma, así como la leyenda de profundo sentido del escritor Anderson informa. Y ahora toda visión está falsificada, de modo que por parte de los seres humanos terrestres, más o menos opuestos a Diós, el Avatar es experimentado de un ser humano, que si fuera igual a ellos y el Salvador divino como >>El Mejor, El Más Noble entre los seres humanos<< et cétera.
En el Bhagavad-g⁄tå K®,›a habla:.

>>Envuelto en yogamaya, YO no le estoy evidente a cada uno.
El mundo engañado no Me conoce,
Al que no ha nacido, Al Eterno.<<
[Bhagavad-g⁄tå 7,25]

Solamente Atman es capaz de reconocer Al ATMAN, no el ojo de carne, ní la razón, pero bién el ojo penetrado del poder divino, del bhakti. En la conducta terrestre de Jesucristo los Bhaktas encuentran una confirmación de su vista, por ejemplo en el escenario ante Cesarea-Philippi. Ahí el apóstol Pedro está de pié ante Jesús mirándoLo y de repente exclamando: >>¡Tú eres Cristo, El Hijo del Diós Vivo!<<. Y Jesús contestó hablándole: >>*Carne y sangre no* te Lo han revelado, sino Mi Padre en los Cielos [Mateo 16;16,17]<<.

XIII. LOS NOMBRES DE K®,›a

LA PALABRA 'K®,›a' etimológicamente es deducida de la raiz sánskrita >>k®,<<, arrebatar, romper, rasgar el suelo en la manera del arado, avasallar, atraer. La fuerza de Krishna arrebata, rompe el cubriente Måyå , como un arado rasga
la flojera de los corazones, avasalla, atrae.
La palabra åkar,a›a-Íakti, fuerza de atracción, La magnífica fuerza de la gracia divina, Que atrae al Bhakta hacia los Piés de Bhagavan, viene de la misma raís sánskrita >>k®,<<. Das Wort >>åkar,a›a<< también significa '*imán* ' o '*magneto*'.
>>De tal manera, como el sol atrae la tierra y los planetas y los hace circular alrededor de sí mismo por medio de su fuerza física de atracción, así K®,›a, "el único sol de todo el mundo espiritual", atrae a los atmanes de todos los seres, por medio de SU infinita belleza.<< La energía aplicada para que masas físicas se atraen mutuamente, es llamada: la gravitación. La fuerza entre ATMAN y Atman hace efecto, la fuerza con la que El Gran ATMAN [Diós] atrae al Atman en el ser humano, y con el que también el Atman en el ser humano LO atrae A Diós, es llamado 'Amor de Diós' o 'Prema'[61].<<

En el devoto indio solamente pronunciar uno de los muchos Nombres de K®,›a inflama el amor Al UNO, el amor que siempre existe en él. Los muchos nombres de K®,›a le revelan al Bhakta cada vez más nuevos aspectos de la infinidad de Diós y del pasatiempo divino. Los diferentes Nombres de K®,›a les ayudan a los que se Le hayan consagrado de meditar acerca de su querido Diós.

Buzcando en diccionario: Krishna [K®,›a], así entre otras se encuentra allí el significado negro, oscuro, azul-oscuro. Las mismas indicaciones de colores se encuentra para otro nombre muy antiguo de K®,›a: Shyama [Íyåma]. Se ha cantado mucho acerca del alumbramiento plenamente azul de la forma de K®,›a. En las escrituras de rasa K®,›a es llamado la >>Joya que brilla en azul<< [ujjvala-n/lama›i]. Como ya mencionado, Ujjvala-N/lama›i es también el título de la obra profundamente esotérica de Rupa-Gosvami, la que representa una continuación de la doctrina-rasa 'Bhakti-Rasamrita-Sindhu' única- y solamente tratando de los estados extáticos del Shringara-rasa.

Según los Bhaktas subrayan, el >>color<< azul-oscuro de K®,›a no es color percibible por medio de los ojos, ní color perteneciente al mundo. Sin embargo, para darles una alusión a los del exterior, aquellos profetas y devotos, habiendo concebido una revelación de K®,›a dentro de sus corazones interiores, repetidamente han comparado Su >>color<< con el oscuro y mojado fulgor de un nubarrón subiente al comienzo de la estación de las lluvias, la que se derrama regalándose, para refrescar la tierra.

Los trasfondos de los diferentes Nombres de Diós, los mundos inmedibles que se levantan ante el Bhakta (cuando Uno u Otro de Estos Nombres es llamado), les son apenas accesibles a las personas occidentales. La persona natural del occidente se asombra de las contradicciones y de los contrastes apareciendo al pasar de Un Nombre a Otro. Pues la razón humana ha de caminar mucho, para llegar de Un aspecto de Diós al Otro aspecto de Diós, del que Los Nombres de K®,›a respectivamente proclaman.

Tratemos de indicar unas cosas sobre pares singulares de contradicciones de Nombres de K®,›a, en Los que el Bhakta ve testimonios de la plenitud de Aquel Uno, Quien armónicamente en Sí Mismo une todas las contradicciónes incompatibles y sucedientes en la tierra.

Uno de los muchos Nombres de K®,›a es *Adhokshaya*[62] [adhok,aja = adhas ak,a-ja]. Este Nombre de Diós significa: >>*Lo mentalmente nacido por debajo de Sí* <<. En Este Nombre la palabra sánskrita para 'ojo' [ak,a] representa los cinco sentidos y al espíritu humano [manas]. Este 'manas' en la filosofía india muchas veces es caracterizado como 'el sexto sentido'. Con eso el Nombre Adhokshaya significa: ÉL ha dejado el mundo de los sentidos y el mundo del espíritu humano debajo de Sí. K®,›a rehusa dejarSe comprender por medio de los sentidos humanos y de la razón humana. Cuando un ser humano solamente con razón y lógica quisiera apresar los secretos divinos, entonces la deidad se retira, y la razón solamente apresa lo medible, el mundo de Måyå que depende de los gunas.

Hay otro Nombre de K®,›a que aparentemente dice lo contrario de 'Adhokshaya': *Hrishi-kesha* [h®/ka-/,a][63]. Es decir, *SEÑOR de los sentidos*. Hrishikesha es Aquel, a Quien el K®,›a-Bhakta de amor le ofrenda todas sus experiencias de sus sentidos y de su espíritu, como un donativo sacrificaado. Todo lo que el Bhakta mira. oye, olee, saborea, toca por medio de sus sentidos; todo lo que reconoce con ayuda de la razón, esto Le es ofrendado a Hrishikesha, Al SEÑOR de los sentidos, de amor.

En el Bhågavatam a veces K®,›a es nombrado *Ayita*, quiriendo decir, El *Invencible*[64]. Sin embargo es K®,›a también Aquel, Qien es vencido del amor de Sus Bhaktas y Quien está sometido a este amor. ÉL también es llamado *Damodara* [dåmodara][65]. Se podría traducir este nombre de manera popular, >>*Cuerda en torno de*

la panza<<. EL nombre recuerda el suceso descrito en el Bhågavatam del Pasatiempo de K®,›a en el país de los pastores, cuando Él, de Chico, hubo robado mantequilla dándosela de comer al mono y a la gata, a lo cual para castigarLo la madre intentaba de atarLo por medio de una cuerda en torno al cuerpo, junto a un mortero. Hay que entender bien el cuento: Aquí en el Иå no es que tal vez K®,›a juegue *el papel* de un niño. En el Иå junto a Su madre K®,›a es siempre un Niño de veras, La imagen primitiva de toda niñez. Cuando la madre viene amenazando con el bastón, de temores derrama lágrimas bien visibles en las mejillas. Intenta castigarLo atándoLo. Pero El Niño no quiere dejar que sea atado. En seguida Yogamåyå, la fuerza insondable de K®,›a, que siempre está dispuesta de ejecutar la voluntad de K®,›a, revela Su Majestad y Poder divinas [aiÍvaryam]. Y he aquí, la cuerda, con la que El Niño debe ser atado, cada vez resulta demasiado corta. Y aunque la madre añade tantas nuevas cuerdas largas, siempre la cuerda - a la risa de las vecinas acudidas - faltan dos anchuras de un dedo. Pero ahora El Niño Se da cuenta de que la madre derrama sudor, que ella,
agotada del esfuerzo, está ante el límite de su fuerza. De amor maternal ella ha intentado castigarLo, para educar bien Al Niño. Obediente ahora K®,›a deja atarSe, avasallado de su amor. Bhågavan siempre está sometido a los que Lo aman.

En las escrituras de rasa el suceso del Иå, por parte de K®,›a llamado 'Damodara' , es contado de otra manera. Ahora el escenario ya no pasa en el ámbito del rasa del amor de los padres [våtsalya-rasa], sino en el ámbito del Shringara-rasa. EL Muchacho muy joven de diez y seis años de edad es fíjamente atado por parte de las gop⁄s (las que en el pasatiempo han ganado superioridad sobre Él), por medio de cadenas hechas de flores.

ÉL, El Omnipotente, cuya insondable Majestad de Diós no puede ser imaginada por parte de los yoguis más

grandes, tolera que aquellas Lo atan, las que Lo aman hasta autoconsumirse. En el Bhagavad-g⁄tå, en el Bhågavatam, etc. K®,›a lleva El Nombre *Aya* con frecuencia, El que quiere decir : *El que no ha nacido.* Este nombre indica que Él, El gran ATMAN [Diós] tampoco se muere, de la misma manera como el Atman individual de un ser humano, de un animal, etc. no nace, ní se muere. Y sin embargo, como ya fue aludido, se cuenta en el Bhågavatam detalladamente, todo lo que sucedió, cuando el Nené-K®,›a estuvo >>naciendo<< en la tierra.

En el Bhågavatam los diferentes Nombres correspondientes de K®,›a son aplicados con cuidado y profundamente ilustrando las esferas cubiertas. Estos Nombres de Diós escrupulosamente escogidos pueden servir al lector rendido como fanales a un nave, los cuales enseñan la dirección ayudándole a reconocer el lugar de un acontecimiento y - mediante eso - aclarando pasajes del texto, que sin eso apenas se los comprendería. Pues hay Nombres pertenecientes al Иå interior y otros Nombres pertenecientes al Иå exterior. Los Caitanya-Bhaktas califican Nombres como *Paramåtmån* o *Vi,›u* como Los Nombres de K®,›a pertenecientes al Иå exterior. Una vez lo pregunté a mi guru: >>¿Porqué los K®,›a-Bhaktas, los que exlusivamente se dedican al Pasatiempo interior de K®,›a, se llaman *vai,›avas*? Esto sí quiere decir: *Perteneciente a Vi,›u;* Vi,›u Quien vale de aspecto exterior de K®,›a.<< El maestro contestó: >>De modestia los Bhaktas se llaman según el aspecto exterior de K®,›a.<<Acerca de este Nombre, *Vi,›u,* ya meditaron en el ™g Veda. Allí se dice:

>>Ustedes, los cantantes,
que pronuncien El *Nombre* de Vi,›u de
sabedores.<<[66]

[™g Veda 1,156,3]

Por parte de los Caitanya-Bhaktas la siguiente estrofa del ™g Veda acerca del *nacimiento grandioso* de Vi,›u es referida al >>Nacimiento<< de K®,›a en la tierra y a SU Иå en el país de los pastores.
El profeta del ™g Veda canta:

>>Quien ama Al Soberano divino Antiguo y más Nuevo [Ѝa],
A Vi,›u, A Quien las mujeres Le parecen amables,
quien proclama Su Nacimiento Grandioso De Él, Del Grande,
este debe superar hasta al asociado,
respecto a su fama de él.<<
[™g Veda 1,156,2]

Desde el punto de vista del Pasatiempo de K®,›a sucedido en el país de los pastores, todo desarrollo de la gloria de Vi,›u solamente le parece al Bhakta como uno de los aspectos exteriores del Supremo. Y hasta la infinita Majestad de Diós, de *Nåråya›a* - El que está unido con K®,›a, solamente le parece al Caitanya-Bhakta como aspecto exterior de Diós. Y El Nombre de Diós, *Nåråya›a* [mar, hogar, casa de todos los seres], es convertido a un Nombre exterior de K®,›a.
Por medio de su himno >>Instrucción del Propio Ánimo<< un discípulo, particularmente amado de Caitanya, pide la fuerza de poder renunciarse de Nåråya›a y de Su Reino Magnífico. En el himno el Bhakta pide:

>>Oh, espíritu mío,
aleja arrojándo toda la cháchara acerca de lo que no existe,
la que, igual a una prostituta, te roba
toda la sabiduría cordial.
Que tampoco escuches a lo que la tigra ´Mukti´ te insinua,

la que desea devorar a todo tu Atman.
Hasta te reniegues del amor hacia Nåråya›a,
del amor que desea
secuestrarte al ”Sumo Espacio Celeste“.
Oh, espíritu mío, que de amor en ‘Vraya‘ Los veneres
a Rådhå y a K®,›a[67],
Los que te regalan la joya del Amor de Diós
de tu ego más interno.<<
[Raghu›athadasa, ManahĺIik,a 4]

El Nombre de K®,›a *Govinda* dirige al Иå del Matrimonio divino, a Rådhå y a K®,›a, el Иå,del que Raghu›athadasa habla ansiosamente. Es el Nombre Querido, El cual da el título a la poesía de rasa, llamada “G⁄ta-govinda“. “Govinda“ significa: >>EL que conoce las vacas<< o también: >>EL que conoce el horizonte infinito espiritual [go-cara]<<. Pues, según el Bhakta experimenta, las vacas, apacentadas y ordeñádas de K®,›a, que amorosamente las llama por sus nombres, son las figuras primitivas de los Upani,ades en el Reino interior de K®,›a, las que de sus ubres hacen fluir mares de la sabiduría divina. De tal manera se expone el Иå en el Brahma-saµhitå y en otros documentos de bhakti.
Así como un zagal lleva en su pelo una corona de frescas flores forestales, análogamente K®,›a-govinda, pasando el tiempo dentro de Su Reino, lleva en Su Pelo todos los mundos. Ya
en la primera estrofa del fragmento mantenido del Brahma-saµhitå y en las estrofas de este canto K®,›a es apreciado de Govinda, Del Muchacho ‘Govinda‘, Quien es el fondo de todos los mundos.

>>EL Supremo Soberano divino, K®,›a,
la forma de EXISTENCIA-COGNICIÓN-DELICIA,
El que no tiene origen,
El Origen de todo,
Govinda

[es] la causa de todas las causas.<<
[Brahma-saµhitå 5,1]

Una persona del occidente, leyendo esta estrofa, es sorprendida y su atención es preferiblemente detenida de la inadivinada Majestad divina que es un criterio de K®,›a: Supremo Soberano divino, Causa de todas las causas, Origen de todo, ÉL Mismo sin origen. Pero los corazones de los Caitanya-Bhaktas preferiblemente se dirigen hacia El Nombre ‘Govinda‘, El que también resuena en esta estrofa. Toda omnipotencia de K®,›a, la que majestuosamente brilla desde esta estrofa iniciadora del quinto canto del Brahma-saµhitå, es para el Bhakta solamente el margen exterior, solamente aludiendo al Иå exterior, en el que los devotos de este movimiento se interesan poco solamente. Otros queridos Nombres del Иå interior, siendo pasado en ‘Vraya‘, en el Reino más ocultado, en el >>Supremo Espacio Celeste<< y con mayor dramática en la tierra, son: *Gop⁄nåtha, SEÑOR de las gop⁄s*[68], de las vaqueras, y *‘gop⁄-yana-vallabha‘, Amado de las gop⁄s*. Y K®,›a aún tiene muchos otros Nombres de significado transcendental en el país de los pastores.
K®,›a, por ejemplo, es llamado *Kamadeva*, El que es El Diós [transcendental] de los amores, también llamado ‘Manmatha-Manmatha‘[69], El que es el DIÓS de AMORES del Diós de amores. ÉL también se llama *‘Madana-Mohana‘*. ‘Madana‘ significa: ÉL hace hebrio de felicidad, porque Él está presente; ‘Mohana‘ significa: Él hace desesperado hasta la muerte, porque Él desapareció del alma amante. Esta doble naturaleza del DIÓS TRANSCENDENTAL DE AMORES (que hace sumamente feliz, pero también prepara de la tortura más profunda) en amor cada vez más creciente puede revelarse en diferentes grados de intensidad, comenzando desde la primera revelación de Diós, cuando Diós se inclina hacia

un alma, que está despertándose, y volviendo a desaparecer de este alma[70], hasta la enajenación divina mental de Rådhå. En un capítulo anterior ya se mencionó el Nombre de K®,›a *keshava* [keÍava], un Nombre que también se encuentra en el Bhagavad-g⁄tå y en el G⁄ta-govinda. Entre otros este nombre es interpretado de: EL que bellamente lleva la raya (de Su pelo de cabeza), El Rizoso. Pero también se encuentra la interpretación: Ka Isha [⁄Ía], SEÑOR superior a Brahmå, al formador de los mundos. Ka es un nombre de Brahmå.
En el bhakti abierto el Nombre ‘keÍava‘ indica a la hermosura indecible de K®,›a. - El poeta-Bhakta, Rupa Gosvåm⁄, advierte: >>¡Cuando amistad y amor con algún ser terrestre todavía te importan, entonces de ninguna manera mires a la forma de K®,›a-keÍava!<< Él viste una sugerencia (de entregarse a K®,›a-keÍava de todo corazón) en la forma de una advertencia aparente.
El calificativo *Hari*, que en unión con el Nombre de K®,›a (keÍava) resuena atravez de todas las estrofas del himno de Avatåres del G⁄ta-govinda, es un Nombre que comprende aspectos sin número de la deidad. Aveces en el ™gveda sucede que *Indra*, el soberano del mundo de los sentidos, que es percibible por medio de los órganos sensorios [indr⁄ya]. es llamado de *Hari*. Åiva, el destructor del mundo, es llamado *Hara*. También K®,›a en el país reinal y K®,›a en el país de los pastores e igualmente K®,›a keÍava en el reino más interior de Goloka es apreciado de Hari. La palabra *Hari* desciende de la raiz sanscrita *h®* , quitar, robar[71] [harati, él quita]. *Hari* significa: El que quita, el ladrón. En un himno-bhakti se dice acerca de K®,›a:

>>Por medio de Su hermosura encantadora
Hari quita los corazones de Sus Bhaktas.<<

En la India el autor también oyó cantar el siguiente himno sobre K®,›a:

>>El triple sufrimiento de toda la inercia
y de todo lo vivo
Hari lo quita.
Por medio de Su magnificencia divina
Hari roba el corazón de todos los mundos.
Por medio de Su delicia divina
Él roba los corazones de Sus propios
Avatåres...<<

El himno todavía sigue e informa que también el propio corazón de Hari es robado de alguien, de Rådhå. ELLA, de La que se cantan mucho, aparece en el país de los pastores como Una de las gop⁄s, de nombre *Rådhå*. Rådhå también es llamada *Hara,* la quitadora Del Corazón de K®,›a.
En los muchos mantras e himnos y canciones, en los que El >>Matrimonio divino<<, *Rådhå-K®,›a,* es adorado, la frecuentemente repetida forma vocativa de la palabra ‘Hari‘ está concebida en el siguiente término sanskrito: *Hare* [¡Oh, Hari, oh, K®,›a!]. Pero también la forma vocativa de *Harå* [Rådhå] está concebida en el término de *Hare* [!Oh, Rådhå!]. De esta manera la unidad de K®,›a y Rådhå de los aspectos másculino y feminino de La *Una* deidad también es indicada en lo idiomático.

Acerca Del Hari [K®,›a] se dice que al Bhakta, quien se Le entrega enteramente, le quita todo: Hari le quita el suelo en el que él está de pie. Le quita posesiones, honor, salud, cuerpo y vida - para recompensarlo dándole 100% de Su Misma Plenitud. Una estrofa-bhakti, referida a esto, está concebida en estos términos:

>>Sea que la vida de un Bhakta
solamente haya sido sufrimiento, sufrimiento
y más sufrimiento,
en verdad ha sido suprema delicia.<<

Otra estrofa aun más misteriosa indica, que en la tierra absolutamente no hay Amor de Diós >>sin cualquier engaño<<, es decir >>sin cualquier intención de gozar<<, es decir, Amor de Diós que sea absolutamente descubierto. La estrofa concluye:

>>!Pues quién es capáz
de vivir en la tierra con tal amor [preman]!

El significado de estas palabras no es negativo de ninguna manera. En eso solo se indica sutilmente que aquel, en el que tal amor divino vive, en realidad no permanece >>en la tierra<<, sino en el reino interior de K®,›a.
Otro Nombre muy ingenioso de K®,›a es *Mukunda*. En la mayoría de las veces este Nombre es interpretado de *Donador de Mukti,* como El que regala liberación [mukti] del sufrimiento abundante de la circulación de los nacimientos y muertes. Pero a cada uno, quien pida otra cosa de K®,›a (Quien Él Mismo es la Plenitud divina) que no sea amor y cada vez más amor para Él por toda eternidad, al Bhakta le valdría como bufón. - A los Bhaktas El Nombre Mukunda significa: ÉL que hace que mukti es desprestigiado.
En el libro escolar del >>bhakti descubierto e inatravezado<<, el *Bhakti-Rasam®ta-Sindhu* de R•pa Goswåm⁄, se informa que K®,›a relativamente pronto al novicio en el sendero del bhakti le ofrece liberación [mukti]. Entonces al adepto una grave prueba es concedida. En plena espontaneidad el Bhakta tiene que coger ánimo para rechazar la liberación del sufrimiento del mundo trasformativo [saµsåra]. La entrada al >>Brahman integre sin forma<<, que le es accesible, en donde todo sufrimiento y toda dualidad se acaban, también significaría un acabar del amor espontaneo para Diós y significaría negarLo a Diós Mismo. Esto también significaría negar el amor para los seres

humanos, cuyo ente verdadero y eterno seguramente siempre se fundan en Diós - si lo sepan o no.
Una vez un Caitanya-Bhakta me dijo: >>Quien [por medio de su amor] regue la raiz del árbol [Diós], también restauraría y refrescaría todas las ramas y hojas y flores del árbol, a los seres.<< El mismo Bhakta anciano, quien en Benares, a orillas del Gangues, cada noche solía explicar el Bhågavatam, por lo general alegrando a los auditores, él explicó El Nombre de Diós, *Mukunda*, de manera muy genuina. Alegremente él dijo: >>El Nombre *Mukunda* significa: ‘Aquel que escupe en mukti‘.<< En el Bhakti-Rasam®ta-Sindhu lo mismo es pronunciado algo menos popularmente. Ahí se dice:

>>Como tímidas servidoras, que no se atreven a acercarse,
mukti y los ocho poderes mágicos de yoga [siddhi] asisten al
devoto, quien haya logrado este escalón. Sin embargo el
Bhakta ya no los respeta, que si fueran yerba.<<

También una estrofa, que en el Bhågavatam se repite más que una vez con pocas variaciones solamente, indica la inferioridad relativa de la pura >>liberación<<. Antes de que su cuerpo iba a morirse, uno de los devotos magnánimos inmediatamente pide a K®,›a:

>>No quiero el trono soberano de Brahma,
del creador de los mundos,
ní poder sobre toda la tierra,
ní la soberanía sobre el tártaro,
con el resplendor de sus tesoros,
ní los ocho grandes poderes mágicos de yoga,
tampoco mukti,
lo irreversible de los enteramente liberados,
no quiero nada, oh, Diós,
de lo que pueda separarme de Tí,

[del amor para Tí].<<
[Bhågavatam 6,11,25; también 10, 16, 37]

Además este Bhakta añade el ruego siguiente, que deja reconocer su verdadera posición en el Иå, su pertinencia al rasa de la íntima amistad de Diós:

>>Pero me concedes tener *amistad* con Tus Bhaktas,
cuando por razones de mi karma
[la energía perseverante de mis propias actividades]
yo sea remolinado lejos
en la rueda del saµsåra
[desde una vida hasta otra].<<
[Bhågavatam 611,27]

XIV. El CANTAR DEL NOMBRE DE DIÓS

EN EL CULTO-BHAKTI un amor para los europeos completamente inconcebible se dirige al Nombre *K®,›a*. En la India con frecuencia oí cantar:
>>El Nombre Hari quita los pecados,
aunque un ánimo oscurecido se acuerde de Él.
Aunque uno involuntariamente agarre algo en un fuego,
así el fuego purificante sí quema.
EL Nombre de Diós revela lo esencial de Bhagavån,
Su forma de EXISTENCIA y COGNICIÓN y DELICIA.
ÉL quita la ignorancia, la cubierta del mundo;
así El Nombre *Hari* es transmitido.<<

En el Skanda-Purana [prabhåsa-kha›¤a] se halla el mismo júbilo acerca de la energía milagrosa del Nombre de Diós. Allí en un verso de santidad acerca Del Nombre de K®,›a se dice:
>>Deliciosa, deliciosa es esta luz; la frutas más deliciosas de
todas las plantas védicas trepadoras, que traen santidad, es:
EXISTENCIA divina , pura COGNICIÓN.
Quien LO cante una vez confiándoLE,
o también sin respeto,
por cierto Él lo redimiría ...
El *Nombre-K®,›a.*<<

El amor de los Bhaktas hacia Los Nombres-K®,›a no es entendible antes de que uno sepa, cómo la mística india teista propiamente interpreta El Nombre de Diós. Los Bhaktas dicen:
>>Todas las palabras del idioma humano pertenecen al mundo de Måyå; pero El Nombre de Diós, pronunciado de la boca de un verdadero devoto, está *superior a los gunas*.<<

Según la antigua tradición los sonidos acústicamente percibibles Del Nombre de Diós sólo es la envoltura exterior aparentada Del Nombre. Una estrofa del Padma-Purana, probablemente escrito durante el noveno siglo, después de la glorificación de Cristo, informa sobre el concepto de los Bhaktas, acerca DEl Nombre de Diós:

>>El Nombre [de Diós] es pura sustancia espiritual.
SU Forma es el rasa del hacerse conciente
de K®,›a.
[EL Nombre es] plenitud [divina]:
pura, eternamente libre de materia,
porque El Nombre de Diós
no es diferente de Diós.<<

Un guru contemporaneo del Movimiento Caitanya, un devoto de nombre ‘Bhakti-Vinoda‘ me explicó esta estrofa anterior del Padma-Purana acerca Del Nombre de Diós de la manera siguiente:
>>EL Puro Nombre de Diós es pura cognición divina. ÉL no desciende del universo de la materia. El ser humano es capaz de pronunciar EL Nombre de Diós, fundándose en su pura forma que no sea envuelta de Måyå. Estando apegado a Måyå, el ser humano no podría pronunciar EL verdadero Nombre de Diós, solamente pronunciando „La sombra Del Nombre“. Pero tan pronto que el *ser eterno, interno y humano* es despertado por medio de la Gracia de la energía alegre de Diós [hlådin⁄-,akti], sucede el „Levante Del Nombre“, es decir, como un sol EL verdadero Nombre de Diós se levanta en el alma.<<
>>De manera análoga El Nombre de Diós viene bajando como un Avatåra y Él baila en la lengua, purificada del bhakti. Este Nombre no es forma acústica de sonidos. Pero durante El Baile Él es evidente a los soñadores ligeros (los no-despertados) en forma de sonidos acústicamente percibibles.<<

>>*El Nombre de K®,›a y K®,›a Mismo son idénticos*. No hay diferencia entre Los Dos. El puro Nombre de Diós regala El Amor de Diós sin envoltura [preman].<<
>>Según el discípulo cante el Sagrado Nombre sin pecados [aparådha], su egoismo [aha›kåra] se descompone y El NOMBRE Se le revela; la deidad Se le revela, la forma del rasa infinito.<< [Tanto de Bhakti-Vinoda.]
Mi maestro Sadananda, el que pertenece a la igual sucesión tradicional como Bhakti-Vinoda, añadió: >>De Tal El NOMBRE puede ser pronunciado de la lengua terrestre tan poco, como La Forma Eterna de Diós puede ser vista de ojos terrestres.
Solamente la Energía de Diós, Bhakti [puro ‘cit‘], la que hace efecto en el Bhakta, es realmente capaz de pronunciar El NOMBRE - y entonces la *identidad* de *nombre* y *Diós* son experimentados: Diós no **tiene** Nombre, Él **es** Nombre. En el reino de Diós Su imagen espiritual, Su Nombre y Su Ente son Uno. Cada una de las formas eternas de Su Иå **es** un Nombre de Diós. EL Nombre de Diós dispone de la energía inadivinada de regalarle - Diós al Bhakta, el que haya sido despertado al amor real.<<
En varios movimientos de bhakti, sobre todo en el movimiento de K®,›a-Caitanya, lo meditar y murmurar y cantar del Nombre *K®,›a* el centro de su culto y de sus vidas. En himnos, cantados de los yai,nåvas por la buena fama del Nombre divino, aprecian el Nombre que Él no es diferente de K®,›a, y que Él graciadamente revela La Forma de K®,›a, Su magnificencia y delicia divinas, y el Иå multifacético de K®,›a. Hay instrucciones detalladas para los Bhaktas descendientes de discípulos de Caitanya, en cuáles actitudes El Nombre de K®,›a y los respectivos mantras[72] deben ser meditados y cantados.
K®,›a- Caitanya Mismo amonesta a Sus discípulos:

>>Más humildemente que la brizna de una yerba,
más constante que un árbol,
no esperar honores, sino honorando a otros,
de esta manera se debe cantar siempre
El Nombre de Hari.<<

[Åik,å,takam 3]

Los pecados [aparåtha] son son metódicamente recitados , que el adepto ha de evitar atentamente, cantando El Nombre. La palabra sanskrita para estos pecados contra la santidad del Nombre, ante los que uno ha de cuidarse, está concebido en el término ‘apa-rådha‘. Los Bhaktas dicen: cada uno de tales pecados dirige lejos [apa] de Rådhå[73], lejos de la Energía de Alegría y Cognición de Diós.
Sin embargo todas las reglas y mandamientos están determinados para los recién iniciados en el sendero, los que todavía vivan en el *bhakti, arreglado por medio de leyes* [vidhi- bhakti]. Según concepto de los Bhaktas-Caitanya este dirije hacia Diós en Su Aspecto majestuoso, hacia Nåråyana. El puro bhakti [,uddha-bhakti], dirigiendo adentro del pasatiempo interno de K®,›a y Rådhå, es *superior a todas las reglas*, viviendo en la espontaneidad dramática del Иå divino en cada instante. Francamente hay más que un Bhakta, esforzándose y fatigándose durante todas sus vidas, siempre cantando el Nombre de Diós de acuerdo a sus deberes, pero cuyas actividades sí son en vano, cuyos corazones quedan >>ásperos<<. Análogamente tales Bhaktas son llamados >>portadores de cargas [bhara-grahin]<<, diferentes del grupo más selecto de aquellos Bhaktas, cuales recogen la escencia [såra-grahin]. La palabra ‘såra‘ [von S® = fluir] es el contrario de toda la aspereza; es ondear Del Corriente divino vital, es rasa. En las escrituras-Bhakta se hace resaltar que también El Nombre, cantado por algunos motivos egoistas, regala

todo lo que el cantante quiera. Entonces El Nombre regala poder, riqueza, ganas, hijos, buena suerte terrestre, salud, triunfo sobre los enemigos, ÉL regala todos los >>dones ilusorios<<, hasta regalando mukti, liberación; pero el rasa del Puro Amor de Diós no lo regala.
No obstante por eso no hay fijas reglas y mandamientos tampoco. Se subraya que la Gracia Del Nombre también frente al indigno es superior a toda medida. La convicción, que Los Nombres de Diós tienen poder salvador, aunque sean anciosamente pronunciados de un alma indespertada, sólo de >>Sombra Del Nombre<<, esta todavía hoy dia satura la fé india popular. Por eso en la India prefieren nombrar a los niños con Nombres de Diós. Cuando yo caminaba junto a Sadananda en las pre-montañas de la Himalaya, encontrando a niños, estábamos acostumbrados de preguntarlos, cómo se llamaban. Y los muchachos, alegres chicos ensuciados y mocosos, a mi sorpresa casi siempre se llamaban Råma o K®,›a o Balak®,›a [K®,›a, el chico] o llamándose ‘Puru,otthama [Suprema Personalidad de Diós]‘ o Bhagavån o Nåråya›a o Gopala o Govinda et cétera. Y las muchachas se llamaban Lak,m⁄ [siendo el Poder divino de Nåråya›a, convertido a la forma feminina], o Vi,›upriya [la Amada de Vi,›u], o sea que llevaban los nombres de gop⁄s llamándose Lalita, Vi,akha, o al menos se llamaban Sarojini [loto santo], o se las llamaba por los nombres de los Santos corrientes de la India, Ganga, Yamuna, et cétera. los que en su forma primitiva tienen fama de haber sido servidoras de K®,›a en Su Propio Reino. Todos los corrientes y rios en la India tienen nombres femininas. Se me explicó que en la India se les da Nombres de Diós (o de Sus eternos asociados) a los niños, para darles oportunidades a los niños (pero también a los hermanos, a los padres, a la parentela y a los conocidos) de pronunciar y oir frecuentemente El Nombre purificante

de Diós, QUE en el uso diario despierte el alma. Bien cada hindú conoce la historia del Bhågavatam [6;1. Y 2º capítulo], tratando del perverso Bråhma›a, llamado ‘Ayamila‘. Ayamila, quien hubo casado a una prostituta, dejando que esta mujer y cuya ralea decidiera sobre derechos y moral, este tenía un hijito llevando El Nombre ‘Nåråya›a‘. Cuando Ayamila iba a morirse pronto, espantándose mucho él vió a tres hombres terribles estaban acercándose a su cama, teniendo cuerdas en sus manos, mostrando intenciones de atar y llevarlo, para deportarlo a un mal lugar, que le convenía de acuerdo a sus hechos. Eran los mensajeros del semidiós de la muerte, ‘Yama‘. En la agonía el que estaba muriéndose llamó a su hijo, quien estaba jugando cerca de él. Lo llamó de todo corazón: >>Nåråya›a!<<. Apenas que acabó de pronunciar este Nombre de Diós, llegaron otros tres hombres también a su cama de él, mensajeros de Nåråya›a, mandándoles a los servidores tenebrosos de Yama que se detengan. Ayamila podía seguir viviendo, y poco a poco, en el período de su vida sobrada siendo un verdadero Bhakta de Nåråya›a.

Indicaciones sobre el poder Del Nombre de Diós se hallan en las religiones de muchos pueblos. Por ejemplo en un papiro de la vigésima primera dinastía antigua egipcia [1100 ante Cristo] se halla un capítulo sobre la manera, cómo ‘Isis‘ logra El Santo y ocultado Nombre ‘Re‘. El informe comienza:

>>Capítulo sobre El Diós divino, El que Se hizo de Sí *Mismo*, El que creó los cielos y la tierra, aliento vital y fuego, ídolos y seres humanos..., QUIEN considera eternidades como si fuesen años, sobre ÉL, con Los muchos Nombres, Cuyos Nombres los Ûdolos Los desconocen...<<[74] .

Sin embargo no hay que investigar cerca de los antiguos egipcios o sumeros o en la doctrina judía secreta, de la Kabbala o en el jacidismo o en el sofismo o en culturas desaparecidas; solamente se necesita hojear en el

Antiguo y Nuevo testamento, para encontrar afirmaciones sin número, Que era considerado de algo tan poderoso, de modo que no se podía banalizarLo.
Desde el suceso que en el monte ‘Horeb‘ Diós le reveló Su Nombre a Moisés: >>SOY EL QUE SOY<< [2.Moisés 3,14][75], hasta el último libro de la Sagrada Escritura, hasta adentro de la secreta revelación de Juán, el fuego del Nombre secreto de Diós alumbra toda la Biblia.
No es tarea de esta escritura, indicar los pasajes no contados bíblicos, donde aparece El Nombre de Diós. Sin embargo al menos se preste atención a la primera plegaría del Padre-Nuestro, >>¡Santificado sea Tu Nombre!<< y atendiendo a la Paz de Diós regalada de la bendición clérica, con la cual >>El Nombre de Diós es puesto en los hijos de Israel [4.Moisés 23-27]<<.
También sea indicado al salmo 148, de los salmos de David, el que representa un himno majestuoso Del Nombre de Diós, por donde toda la creación es llamada de apreciar Al Omnipotente en Su aspecto de Creador y Sustentor del mundo.

>>Alabad al Señor en los cielos, alabadLO en las alturas.
Todos Sus ángeles, alabadLO,
todo Su ejército, alabadLO.
Sol y luna, alabadLO, astros brillantes,
todos alabadLO.
Ustedes, todos los cielos, alabadLO,
y todas las aguas que están arriba en los cielos.
Ellos deben alabar *El Nombre del Señor* ...
Ustedes, las ballenas y todas las profundidades, fuego,
granizo, nieve y vapor, tormentas,
los que trasmiten Su palabra, alabad Al Señor.
¡Animales y particularmente el ganado, gusanos y aves,

ustedes, los reyes en la tierra y todos los pueblos,
príncipes y todos los jueces en la tierra,
adolescentes y vírgenes, ancianas con las jóvenes!
Ellos deben alabar *El Nombre* del Señor,
pues solamente *Su Nombre* está elevado.<<
[Salmo 148]

Luthero traduce El Nombre de Diòs describiéndoLo con: ‘Señor‘. El pueblo, gritando de júbilo en los escalones del templo, cantaba El Nombre, según se supone, Adonai, el Eterno. Sin embargo de tradición antigua-judía, postbíblica es evidente que los competentes (de pronunciar El Nombre de Diós) integraron El Nombre ocultado del ego eterno: SOY EL QUE SOY [IHV, Yahve, Jehová ...] al canto de los coros[75].

También la oración del >>sumo sacerdote<<, hablado de Jesús rodeado de Sus discípulos, después de la última cena, antes de que Él iba a salir fuera a la oscuridad, esta oración se agota - en rara armonía con el bhakti indio - en un sermón sobre El Santo Poder Del Nombre de Diós. Aquí evidentemente no sólo el Aspecto mundano Del Diós Omnipotente es apreciado en la manera del salmo justamente recitado, sino Aquel, Quien >>no es de este mundo<<, habla a Sus discípulos, los que (según Él dice) >>no son de este mundo<<, hablando del amor transcendental, por el que El Padre divino Al Hijo divino >>Lo amaba, antes de que iba a ser el mundo<< [Juán 17,24]. Y luego El Salvador sigue:

>>Y les revelé Tu *Nombre* [oh, Padre], y quiero seguir revelándoLo, para que El Amor, por el que Me has amado, esté en ellos y Yo en ellos<<[Juán 17,26].

Esta solemne profecía Del Poder Amoroso Del Nombre de Diós son Las Últimas Palabras que Jesucristo Las habla, rodeado de Sus discípulos. En muchos pasajes la biblia proclama acerca Del Poder y de La Santidad Del

Nombre de Diós[76]. En el occidente el entendimiento para ello masivamente fue perdido. También hay la tendencia que los cristianos lo leen superficialmente[77]. Hoy dia a los Bhaktas indios El Nombre de Diós les significa una viva realidad. Ellos están convencidos que toda fuerza y Poder de Diós Se hallan en Los Nombres de Diós, así como K®,›a-Caitanya lo predicaba. Estos Bhaktas también están convencidos que Los Nombres de Diós introducen al Reino Del Amor Eterno. En Bengalia todavía se cantan la canción de Bhakti-Vinoda:

>>¡Canta El Nombre de Diós,canta El Nombre de Diós
canta El Nombre de Diós, oh, hermano mio!
El Nombre de Diós Lo trajo abajo,
Caitanya, El Dorado ...
Él veía nuestro sufrimiento.
Excepto El Nombre de Diós,
no hay riqueza en algún lugar ...<<

Como es sabido, Mahatma Gandhi cuenta en su autobiografía, ‘Experiments with Truth‘, que él era un niño muy tímido y que el cantar De Un Nombre de Diós, Del Nombre Råma, lo liberó de toda tímidez.
El autor fue testigo, cómo Gandhi en una plaza de un barrio obrero de la gran ciudad moderna de Bombay, poco antes de que él mismo iba a morirse, estaba cantando Un Nombre de Diós, junto a obreros, señores, mujeres y niños, más o menos cincuenta mil sin casta. Gandhi solía hacer esto regular- y públicamente durante los últimos años de su vida, al menos cada semana en cualquier lugar, donde él estuviera permaneciendo. Él intentaba despertar el atman en todos estos degradados, cantando Un Nombre de Diós. En el Bhågavatam el meditar y murmurar y cantar Del Nombre de Diós precisamente es interpretado del culto de la

Kaliyuga, de la era tenebrosa de la discordia, en donde vivimos. Ahí se dice:

>>Lo que en la era de la verdad [en la era dorada]
hubo sido logrado por meditación sobre Vi,›u,
lo que en la era siguiente fue logrado por ofrendas,
lo que en la próxima era fue logrado por culto en templos,
en la era tenebrosa de la discordia esto es logrado
por medio del cantar apreciando[78] Al Nombre de Diós.<<

[Bhågavatam 2,3,52]

En el décimo segundo libro del Bhågavatam, en la parte final de la gran obra, se subraya otra vez el significado del cantar Del Nombre de Diós:

>>En la Kaliyuga, en la despensa de todo lo malo,
sí hay *una* gran gloria;
por cantar apreciando Al Nombre de Diós
se logra lo Supremo:
Asociación a los Muktas de K®,›a.<<

[Bhågavatam 12,3,51]

Estos >>Muktas de K®,›a<< son aquellos Bhaktas, de quienes K®,›a dice en el Bhågavatam [9,4,67], que ellos no buzcan los diferentes modos de la mukti, sino solamente el amor hacia Él[79].

Con frecuencia y muchas veces K®,›a-Caitanya solía cantarles la estrofa siguiente a Sus discípulos:

>>Excepto El Nombre de Hari,
Excepto El Nombre de Hari,
de verdad, Excepto El Nombre de Hari
no hay refugio,
no hay refugio,

de verdad no hay refugio
en la Kaliyuga.<<
[Brihad-Naradiya-Purana]

En una de las pocas estrofas originales, trasmitidas de K®,›a-Caitanya, El Maestro canta el loor Del Nombre de Diós de la manera siguiente:

>>El Nombre de Diós
limpia el espejo del ánimo humano.
Él acaba el terrible fuego del bozque
del mundo, que está convirtiéndose.
Como luz lunar Él abre el loto
de todo lo bueno en el corazón humano.
Él es la vida de la mujer amorosa, llamada ‘sabiduría‘.
Cada vez más Él hace crecer
el océano de la delicia divina.
Cada silaba en el canto de Nombres hace saborear
la plenitud del nectar de la eternidad.
EL Nombre de Diós baña al entero atman.
De la manera más alta sea el cantar
Del Nombre-K®,›a.<<
[Åik,å,†akam 1]

El himno dice que lo imperecedero en el ser humano, cuyo ente es atman, vuelve a resaltar sin envoltura por medio del cantar Del Nombre de Diós.
Todavía hoy dia los Bhaktas del movimiento Caitanya cantan:

>>EL Nombre de K®,›a no es concebible
por medio de sentidos humanos.
Sin embargo, cuando un ser humano,
añorando el servicio amoroso,
inclina el rostro de su alma a Diós,

entonces El Nombre divino Se revela[80] de Sí Mismo
en la lengua del cantante.<<

En esta estrofa se trataba de interpretar la palabra sanskrita ‘sphurati‘ con: >>se revela<<. Pero esta traducción no da abasto al contenido de de esta palabra de ninguna manera. De la misma calidad se podría traducir: >> EL Nombre luminece, EL Nombre baila en la lengua del cantante.<<
K®,›a Caitanya Mismo subrayó: El cantar Del Nombre de Diós no depende de horas dterminadas del dia, ní de ritos.<< Para Sus contemporaneos, de quienes la mayoría estaba profundamente arraigada en la ortodoxía del brahmanismo desde hace un milenio, esta fue una noticia revolucionaria, la que hacía a Sus discípulos cantar:

>>Triunfa, triunfa la forma deliciosa . Del Nombre de K®,›a.
Para mí se acabó la ley externo y especulación y culto.
LO recibí, El Nectar-rasa Del Nombre de Diós,
El que regala liberación a los seres vivos.
Ahora EL Nombre es mi único adorno y mi vida.<<

Un gran himno de R•pa Goswåm⁄, un himno,en el que toda multiplicidad del Иå de K®,›a se extiende y brilla, culmina en los renglones siguientes:

>>¡Tú, Nombre de K®,›a,
eres la fiesta de los habitantes de Gokula
gritando de júbilo.
Tú eres la reanimación del laúd de Nårada.
Tú, Nombre de K®,›a,
que te reveles bailando y brillando ...
lleno de rasa en mi lengua por siempre!<<

El laúd de Nårada, cuyo sonido reanima El Amor de Diós en los
seres, es igual a la flauta de K®,›a, que este Amor resuena, no es instrumento musical de materia física. Es el alma de Nårada que suena. Bhagavån K®,›a Mismo toca el laúd de Su Bhakta Nårada. Todos los doce libros del Bhågavatam, también todos los sucesos, converzaciones e instrucciones del Bhågavatam, recitados en los siguientes capítulos en forma de narración o traducción y mayormente tratando del Иå interno, resuenan Del Nombre de Diós. R•pa Goswåm⁄ canta en su drama-K®,›a, >>Vidagdha-Madhava<<:

>>Ignoro, de qué corrientes de nectar
el par de silabas, 'K®,›a' nació.
Cuando este par baila en la boca,
así uno desea tener miles de bocas.
Cuando este par adentra al oido,
así uno desea tener millones de oidos.
Y bajando adentro del corazón,
este par acaba toda la sensualidad.<<
[Vidagdha Madhava, primer acto]

El anciano Swåm⁄, el que le aclaraba al pueblo a orillas del Gangues de Benares, les explicaba a sus espectadores de manera sencilla, porqué se debía cantar siempre El Nombre de K®,›a. Dijo: >>Es muy importante, que en el momento de la muerte no séamos cogidos del pánico, y que ahí no nos apeguemos a lo que amemos en la tierra, a la mujer, al niño, a la casa, a la posesión. - Cantando El Nombre de K®,›a diariamente, esto se hace una fuerte ayuda, de modo que también en la hora de la muerte podremos acordarnos de ÉL y de Su Pasatiempo divino.<<
Cantó la estrofa del ciego poeta-Bhakta, Bilvamangala, dirigida a K®,›a, la que trata de la hora de morirse:

>>Cuando se acerca la hora de la partida,
entonces encabézame tú,
al que las gop⁄s no lo pueden detener en sus senos,
y llena mi oido con los sonidos de tu flauta.<<
[K®,›a-Karnam®tam-
el nectar de la inmortalidad para el oido]